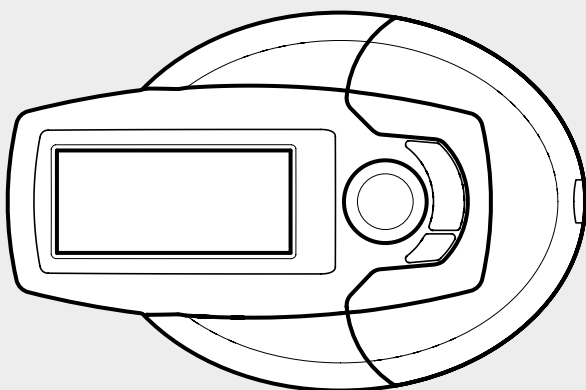


CRONOTERMOSTATO

Chronothermostat



ISTRUZIONI DI
INSTALLAZIONE ED USO

IT

ASSEMBLY AND OPERATION
INSTRUCTIONS

GB

INSTRUCTIONS
DE MONTAGE ET D'EMPLOI

FR

INSTRUCCIONES
PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO

ES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E
UTILIZAÇÃO

PT

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI
UTILIZARE

TR

KURULUM VE ÇALIŞTIRMA
TALİMATLARI

PL

INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI

CZ

FELSZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI
UTASÍTÁS

HU

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ

RUS

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
ȘI UTILIZARE

RO

INSTALLATIONS UND
GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE
EN GEBRUIK

BE

caratteristiche tecniche

- alimentazione 2 batterie alcaline 1,5V tipo AA
- campo di regolazione temperatura 5÷35°C
- visualizzazione temperatura ambiente 0÷40°C
- aggiornamento temperatura 1 volta al minuto
- aggiornamento ora solare/legale automatico
- mantenimento ora/data in assenza batterie 2'
- differenziale 0,5k
- sonda NTC 3%
- grado di protezione IP20
- gradiente termico 1k/15min.
- uscita relé in scambio
- portata sui contatti 8(2,5)A/250V~
- tipo di azione 1BU
- temperatura massima di servizio 50°C
- temperatura di stoccaggio 0÷60°C
- antigelo 5°C (regolabile)
- programmazione settimanale
- programma preimpostato
 - lu-gio comfort dalle 05:30 alle 22:00
 - ven comfort dalle 05:30 alle 23:00
 - sab comfort dalle 06:30 alle 23:30
 - dom comfort dalle 07:00 alle 22:00
- software classe A
- display lcd
- intervallo minimo di programmazione 15'
- visualizzazione minima di programmazione 30'
- installazione a parete

versione wireless

- frequenza di emissione 868 mhz
- portata (trasmettitore/ricevitore) 150 m in campo aperto
- antenna interna

Grazie per aver scelto un nostro prodotto!

Il T-Control permette di programmare il funzionamento del vostro sistema di riscaldamento durante tutto l'arco della settimana, per avere la temperatura desiderata al momento desiderato.

Quelle che seguono sono le istruzioni che vi permetteranno di utilizzarlo in modo semplice e immediato.

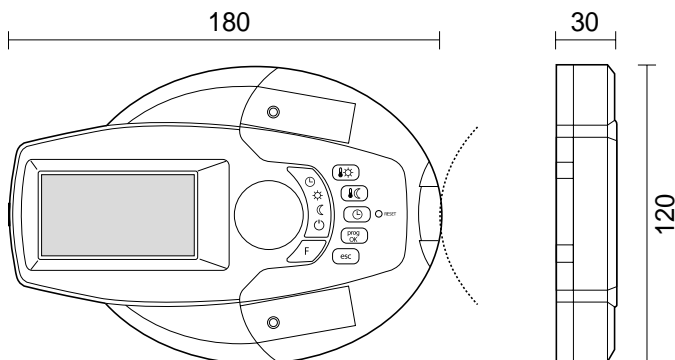
Leggetele con cura e buon comfort!

CONFORMITA' ALLE NORME

EN 60730-1 e successive

EN 60730-2-7

EN 60730-2-9



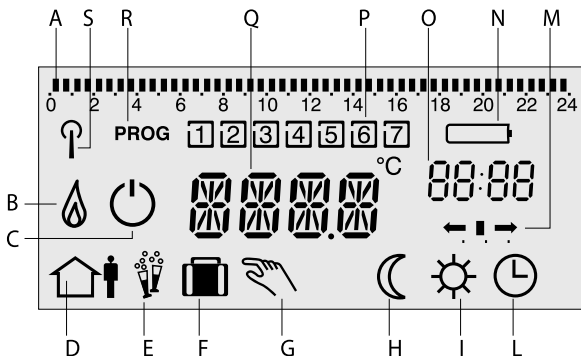
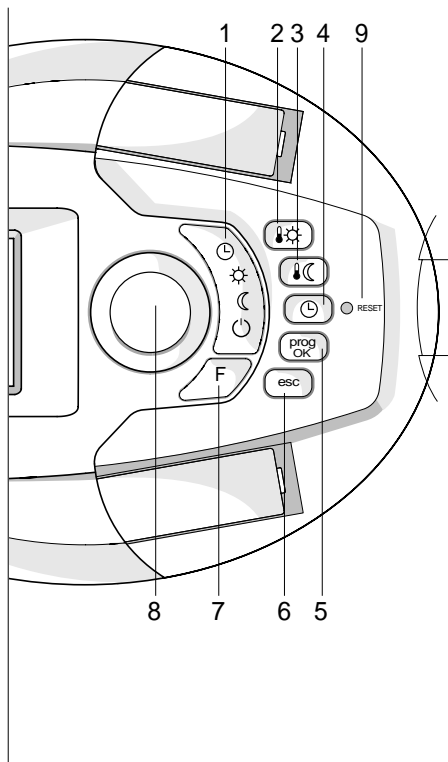
descrizione del prodotto

Tasti

1. tasto modalità di funzionamento
2. tasto Impostazione temperatura giorno
3. tasto Impostazione temperatura notte
4. tasto impostazione ora e data
5. tasto impostazione programmazione oraria
6. tasto esc
7. scelta funzioni "speciali"
8. manopola multifunzione
9. tasto reset

Display



- A. visualizzazione programma riscaldamento
- B. riscaldamento attivo
- C. Standby (antigelo attivo)
- D. riduzione (temperatura notte attiva)
- E. party (temperatura giorno attiva)
- F. programma vacanza attivo
- G. funzionamento manuale
- H. temperatura notte
- I. temperatura giorno
- L. funzionamento automatico
- M. cursore per impostazione programma
- N. batterie scariche
- O. orologio
- P. giorno della settimana
- Q. temperatura ambiente rilevata
- R. fase programmazione attiva
- S. connessione in corso (versione wireless)




descrizione del prodotto

inserimento o sostituzine batterie

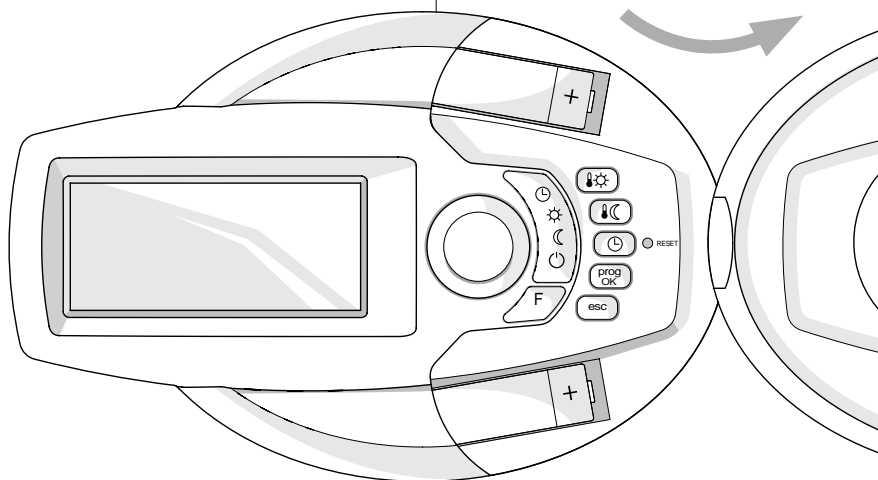
Aprire lo sportellino ed inserire le batterie nel vano seguendo il verso indicato sull'apparecchio.

All'apparire sul display del simbolo lampeggiante "  ", il cronotermostato funzionerà correttamente per circa 1 mese, dopodiché si bloccherà e verrà visualizzato il simbolo "  " fisso.

Sostituire le batterie nell'apposito vano seguendo il verso indicato sull'apparecchio. (durata batterie minimo 1 anno)

A sostituzione avvenuta richiudere lo sportellino. Se la sostituzione delle batterie avviene entro il tempo di riserva di 2', il cronotermostato riprenderà il funzionamento in modalità auto "  " mantenendo aggiornato ora e data.

In caso contrario, reimpostare l'orario e la data come descritto nel capitolo impostazione ora e data.



impostazione ora e data

Alla prima accensione del cronotermostato il display visualizza la scritta HOUR e le prime due cifre dell'ora lampeggianti. Ruotare la manopola multifunzione per impostare l'ora.

Aprire lo sportellino e premere il tasto "🕒".

Il display visualizza la scritta MIN e le ultime cifre, i minuti, lampeggianti.

Ruotare la manopola multifunzione per impostare i minuti.

Premere il tasto "🕒".

Il display visualizza la scritta YEAR e le quattro cifre dell'anno lampeggianti.

Ruotare la manopola multifunzione per impostare l'anno.

Premere il tasto "🕒".

Il display visualizza la scritta MON e le ultime cifre mese lampeggianti.

Ruotare la manopola multifunzione per impostare il mese.

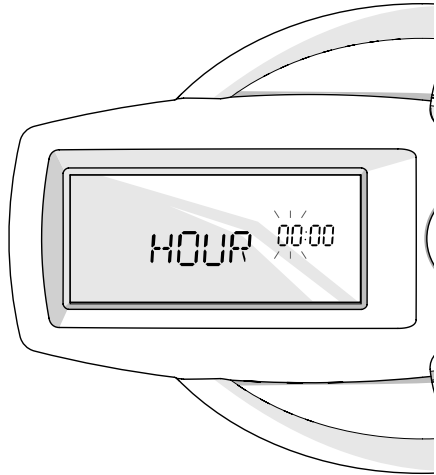
Premere il tasto "🕒".

Il display visualizza la scritta DAY e le prime due cifre del giorno lampeggianti. Ruotare la manopola multifunzione per impostare il giorno.

Premere il tasto "prog/ok" per confermare.

Premendo il tasto "esc" si esce dalla programmazione senza apportare modifiche.

Per modificare l'ora e la data premere il tasto "🕒" e seguire le istruzioni sopra riportate.



programmazione oraria

Aprire lo sportellino e premere il tasto **"prog/ok"**. Il display visualizza la scritta PROG, la temperatura rilevata, il giorno e il programma del giorno.

Ruotare la manopola multifunzione e selezionare il giorno o i giorni della settimana che si desiderano programmare:

- 1 giorno alla volta
- 5 giorni dal lunedì al venerdì
- 2 giorni sabato e domenica
- 7 giorni contemporaneamente

Confermare la scelta premendo il tasto **"prog/ok"**. Il display visualizza il giorno/i della settimana scelto/i ed il cursore lampeggianti. Ruotare la manopola per portare il cursore (lampeggiante) all'inizio del periodo di riscaldamento aiutandosi con l'indicazione dell'orologio.

Premere il tasto **"☀️"**, il display visualizza il simbolo sole lampeggiante, ruotare la manopola e impostare il periodo giorno (riscaldamento comfort/ segmenti neri).

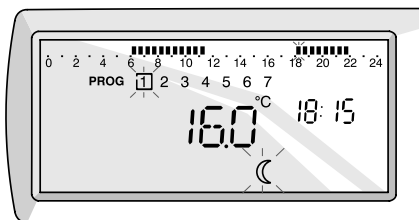
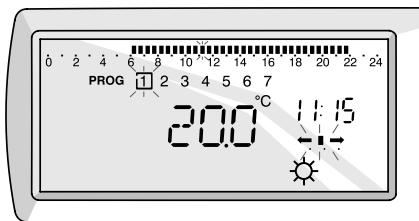
Premendo il tasto **"🌙"**, il display visualizza il simbolo della luna lampeggiante, ruotare la manopola ed impostare il periodo notte (riscaldamento ridotto).

Ripetere l'operazione per programmare tutti i periodo temperatura comfort o ridotta desiderati.

Una volta impostati/modificati i periodi comfort e ridotta, premere il tasto **"prog/ok"** per confermare la nuova programmazione o il tasto **"esc"** per annullare le modifiche. Ripetere l'operazione per i giorni o gruppo giorni desiderati.

Una volta terminata la programmazione, premere **"esc"** per uscire, e chiudere lo sportellino.

Premere il tasto modalità di funzionamento **"☀️🌙🔌"** fino alla comparsa del simbolo **"🕒"** sul display, il cronotermostato funziona automaticamente seguendo il programma impostato.



Impostazione temperatura nella programmazione oraria

Per impostare le temperature da assegnare al programma orario, aprire lo sportellino e premere il tasto temperatura riscaldamento comfort **"☀️"**, il display visualizza il valore lampeggiante della temperatura. Ruotare la manopola multifunzione per modificare il valore.

Premere **"prog/ok"** per confermare o **"esc"** per annullare l'operazione.

Premere il tasto temperatura notte **"🌙"**, il display visualizza il valore lampeggiante della temperatura riscaldamento ridotto. Ruotare la manopola multifunzione per modificare il valore.

Premere **"prog/ok"** per confermare o **"esc"** per annullare l'operazione

In caso di mancata impostazione del valore entro 10", il cronotermostato abbandona la funzione e ritorna nella modalità precedente.

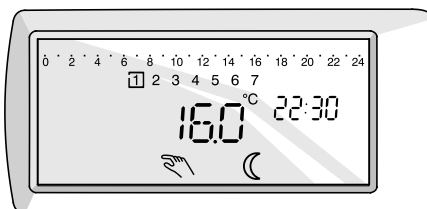
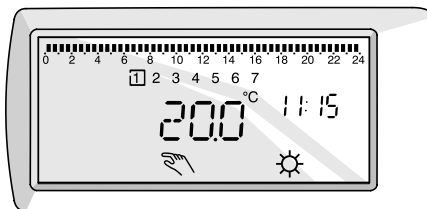
funzionamento manuale

la modalità manuale, permette di disattivare la programmazione oraria di riscaldamento. Premere il tasto modalità di funzionamento "☀️🌙🕒" fino alla comparsa del simbolo modalità:

- "☀️ ☀️" manuale giorno
(riscaldamento comfort)
- "☀️ 🌙" manuale notte
(riscaldamento ridotto)

Ruotare la manopola per modificare il valore della temperatura ambiente. Il valore desiderato verrà memorizzato automaticamente. Il cronotermostato funziona mantenendo ad ogni ora del giorno la temperatura impostata manualmente, escludendo la programmazione oraria.

I valori di temperatura impostati sul funzionamento manuale non interagiscono sul valore temperatura nella modalità auto ma sono da considerarsi aggiuntivi.

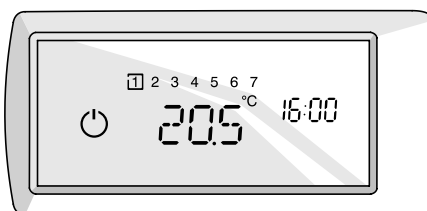


Esclusione riscaldamento

Stand-by cronotermostato

Premere il tasto modalità di funzionamento "☀️🌙🕒", fino alla comparsa sul display del simbolo "🕒".

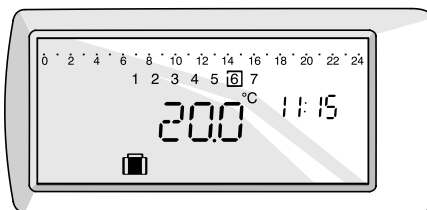
In questo modo la temperatura ambiente non scenderà al di sotto dei 5°C, come protezione contro il congelamento delle tubature. E' possibile comunque variare il valore impostato all'interno del range 2-15°C ruotando la manopola multifunzione. Il nuovo valore verrà memorizzato automaticamente.



funzioni speciali

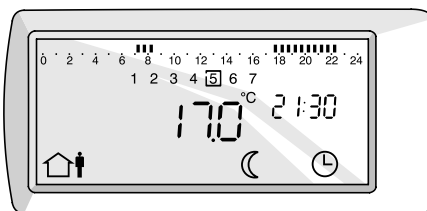
Vacanze

Questa funzione disattiva il riscaldamento per la durata delle vacanze. Il Cronotermostato non permetterà alla temperatura ambiente di scendere sotto i 5°C (antigelo attivo). Premere il tasto **"F"** fino alla comparsa sul display del simbolo **"🏠"**. Ruotare la manopola per impostare la data di rientro dalle vacanze (per una durata max. di 90gg); questo permetterà al cronotermostato di riprendere il funzionamento in modalità AUTOMATICO alle ore 00:01 della data impostata. Premere il tasto **"prog/ok"** per confermare o **"esc"** per annullare.



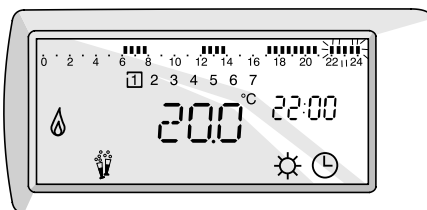
Ridotto

Questa funzione attiva il periodo notte (riscaldamento ridotto), annullando temporaneamente la programmazione oraria impostata. Premere il tasto **"F"** fino alla comparsa sul display del simbolo **"🏠👤"**. Ruotare la manopola per selezionare l'ora di fine periodo. Il periodo selezionato viene identificato sul display dal lampeggio del segmento. Premere il tasto **"prog/ok"** per confermare o **"esc"** per annullare.



Party

Questa funzione attiva il periodo giorno (riscaldamento comfort), annullando temporaneamente la programmazione oraria impostata. Premere il tasto **"F"** fino alla comparsa sul display del simbolo **"🔥👤"**. Ruotare la manopola per selezionare l'ora di fine periodo. Il periodo selezionato viene identificato dal lampeggio del segmento. In questa fase il cronotermostato utilizzerà la temperatura comfort impostata nel programma. Premere il tasto **"prog/ok"** per confermare o **"esc"** per annullare.



Per interrompere le funzioni speciali premere il tasto **"esc"**.


impostazioni

Con la pressione del tasto **“reset”** (res) l'apparecchio effettua una fase di **“autotest”** presentando per alcuni secondi tutti i segmenti del display illuminati.

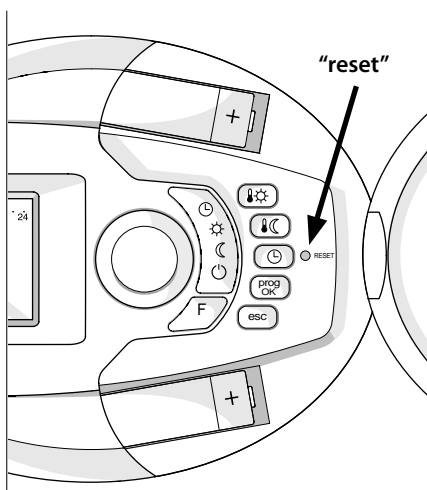
La funzione:

- Azzerà l'orologio e la data
- Azzerà tutte le funzioni speciali in uso (vacanze, ridotto e party)
- Non modifica le impostazioni del programma settimanale inserito
- Non modifica le temperature impostate (comfort e ridotta)

Correzione temperatura ambiente misurata

Per modificare il valore della temperatura rilevata, premere il tasto modalità di funzionamento e selezionare stand-by. Premere, per almeno 10, secondi contemporaneamente i tasti **“esc”** e . Il display visualizza il valore della temperatura rilevata (NON MODIFICATA) lampeggiante; ruotando la manopola multifunzione è possibile incrementare o diminuire il valore fino a una massimo di 3°C.

Premere il tasto **“prog/ok”** per confermare o il tasto **“esc”** per annullare.



installazione

Posizionamento

L'apparecchio rileva la temperatura ambiente, quindi nella scelta della posizione di installazione vanno tenuti presenti alcuni accorgimenti.

Posizionarlo lontano da fonti di calore (radiatori, raggi solari, caminetti, ecc.) e lontano da correnti d'aria o aperture verso l'esterno, le quali potrebbero influenzarne la rilevazione. Installarlo a circa 1,50 m di altezza dal pavimento.

⚠ Attenzione

L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Prima del montaggio togliere la tensione alla caldaia.

Prima di collegare il cronotermostato accertarsi che la tensione di alimentazione della caldaia da comandare corrisponda a quella riportata all'interno della base dell'apparecchio (250V~ max.)

Montaggio

Il fissaggio al muro del cronotermostato deve essere effettuato da personale qualificato.

- Aprire lo sportellino, svitare le due viti di fissaggio poste nel vano batterie (fig. a)
- Con una leggera pressione, separare la base del cronotermostato inserendo un cacciavite nella fessura posta nella parte inferiore (fig. b)
- Fissare la base del controllo remoto alla parete, nel punto prescelto, usando le viti fornite nel kit (fig. c)

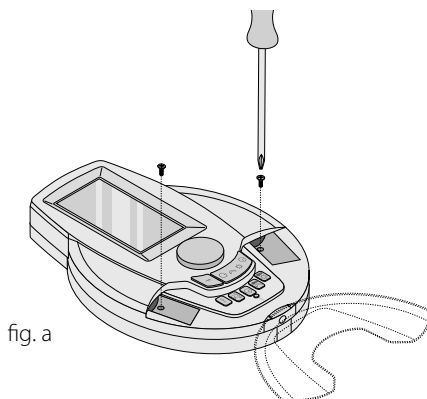


fig. a

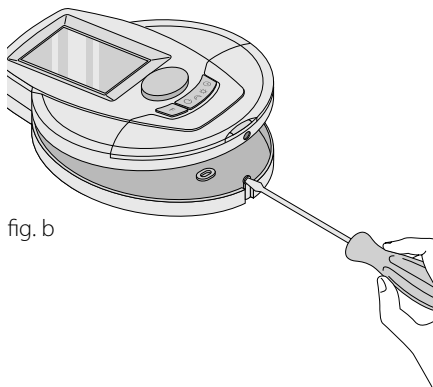


fig. b

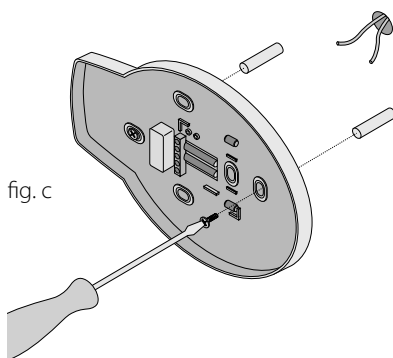


fig. c

collegamento elettrico

⚠ Attenzione

L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Prima del collegamento togliere la tensione alla caldaia.

Collegamento elettrico cronotermostato

Collegare i morsetti del cronotermostato ai morsetti TA1 della caldaia (fig.d)

Collegamento elettrico ricevitore (versione wireless)

Collegare i morsetti del ricevitore ai morsetti TA1 della caldaia. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

Memorizzazione del codice (versione wireless)

Il cronotermostato wireless al fine di poter funzionare correttamente deve "assegnare" il proprio codice al ricevitore.

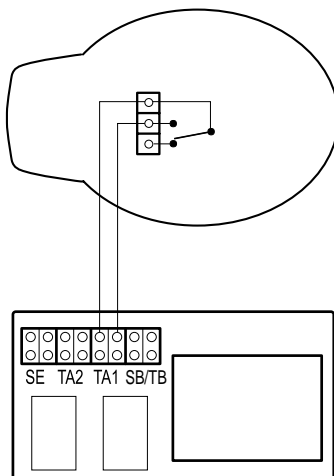
Il ricevitore collegato alla caldaia "apprende" il codice trasmessogli e trasforma il segnale di ON/OFF proveniente dal cronotermostato in comandi per la caldaia.

Premere per 5 secondi il tasto apprendimento sul ricevitore, il led rosso si accende, il ricevitore è pronto a ricevere il segnale. Premere il tasto reset sul cronotermostato, il display visualizza per alcuni secondi il simbolo "P", il cronotermostato invia il segnale.

Sul ricevitore lampeggia per alcuni secondi il led verde e rosso, indicando l'avvenuta ricezione del segnale. Premere per 5 secondi il tasto apprendimento, il led verde si accende, il ricevitore è ora pronto al normale funzionamento.

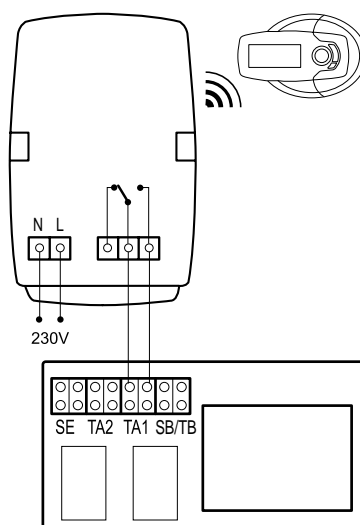
N.B. Il cronotermostato wireless funziona esclusivamente in abbinamento ad un ricevitore.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

diagnostica

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterie scariche 2. Batterie inserite non correttamente 3. Falso contatto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire batterie 2. Verificare corretta polarità 3. Premere tasto reset
L'impianto non si accende o non si accende agli orari stabiliti	<ol style="list-style-type: none"> 4. Collegamenti errati 5. Impostazione programma orario errato 6. Modalità antigelo o programma vacanza attivo 7. Impostazione dell'ora attuale errata 8. <i>Problemi di comunicazione con il ricevitore (per versione wireless)</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Verificare i collegamenti tra i morsetti cronotermostato e caldaia 5. Verificare l'esatta corrispondenza dell'ora impostato nel programma orario 6. Disattivare la funzione in questione 7. Verificare l'esattezza dell'orario e del giorno e nel caso riprogrammarli 8. <i>Verificare che il segnale giunga al ricevitore e nel caso contrario avvicinare il cronotermostato al ricevitore. Se il problema persiste procedere alla ricodifica trasmettitore/ricevitore (per versione wireless)</i>
La temperatura ambiente visualizzata non corrisponde a quella reale	<ol style="list-style-type: none"> 9. Errato posizionamento del cronotermostato nell'ambiente 10. Corrente d'aria proveniente dal condotto del tubo che porta i fili dell'impianto al cronotermostato 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Seguire le istruzioni paragrafo "POSIZIONAMENTO" 10. Sigillare il condotto del tubo per evitare correnti d'aria calda o fredda
Sul display compare "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Batterie scariche 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Sostituire le batterie
L'apparecchio si comporta in modo "irregolare"	<ol style="list-style-type: none"> 12. Batterie non alcaline 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Utilizzare batterie 1,5V alcaline tipo AA (LR6)

NOTA: In caso di anomalie persistenti non manomettere per nessun motivo alcuna parte del prodotto, ma contattare l'Assistenza Tecnica.

technical data

- power supply two 1.5v lr6 alkaline batteries
- temperature range 5-35°C
- ambient temperature display 0-40°C
- updates temperature once per minute
- updates standard/daylight savings time auto
- maintains time/date without batteries 2' h
- differential 0.5k
- probe ntc 3%
- degree of protection IP20
- insulation class temperature rate of change 1k/15min.
- output exchange relay contacts rating 8 (2.5)a/250v~
- type of action 1bu
- maximum service temperature 50°C
- storage temperature 0-60°C
- ANTI-FREEZE = 5°C (adjustable)
- PROGRAMMING = weekly
- PRESET PROGRAM
 - Mon-Thu comfort from 05:30 to 22:00
 - Fri comfort from 05:30 to 23:00
 - Sat comfort from 06:30 to 23:30
 - Sun comfort from 07:00 to 22:00
- class a software a
- LCD display
- minimum programming interval 15'
- minimum programming display 30'
- mounting on the wall

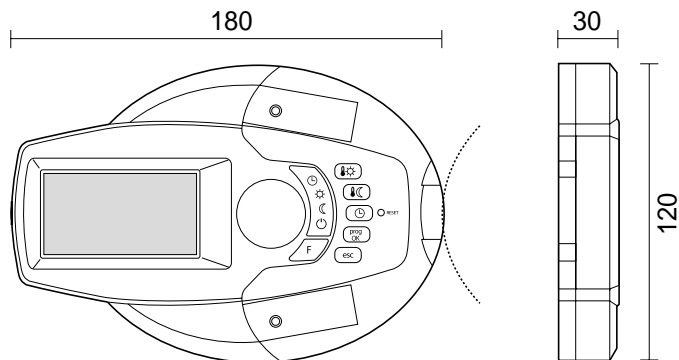
Thank you for choosing our product! This electronic programmable thermostat allows you to program your heating system for the entire week, so that the temperature will be what you want when you want.

Please read the instructions below carefully to see how simple and quick it is to use.

Enjoy your comfort!

CONFORMITY 

Conformità LVD 2006/95/EEC
 EN 60730-1 e successive
 EN 60730-2-7
 EN 60730-2-9



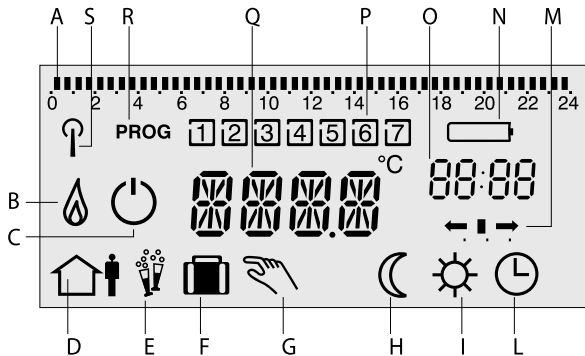
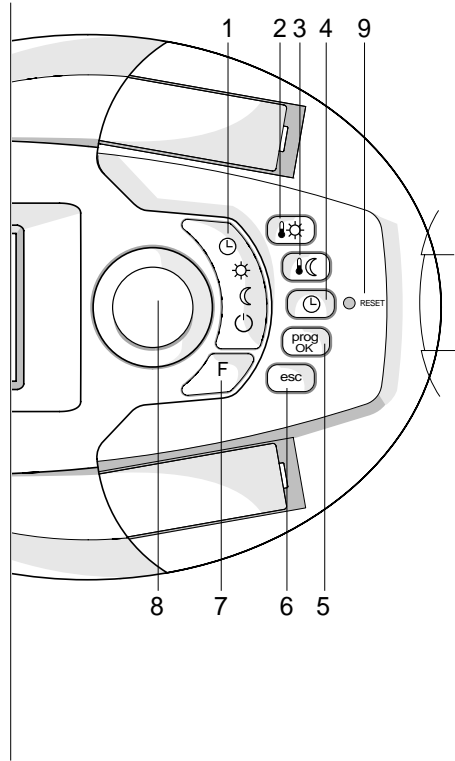
thermostat controls

Buttons



1. Select operating mode
2. Enter comfort temperature
3. Enter reduced temperature
4. Enter time and date
5. Enter program
6. Confirm the entered data
7. Exit
8. Select special modes
9. Programming knob
9. Reset button

Display

- A. Program entered
- B. System in operation
- C. Standby (anti-freeze) activated
- D. Reduced temperature mode
- E. Comfort temperature mode
- F. Holiday program mode
- G. Manual mode
- H. Reduced temperature
- I. Comfort temperature
- L. Automatic
- M. Cursor position to enter program
- N. Batteries discharged
- O. Clock
- P. Day of the week
- Q. Detected temperature
- R. Automatic mode
- S. Code transmission in progress (wireless)




changing the batteries

When the "  " symbol flashes on the display, the thermostat will function properly for approximately 1 month, after which time it will stop functioning and only the "  " symbol will remain steady on the display.

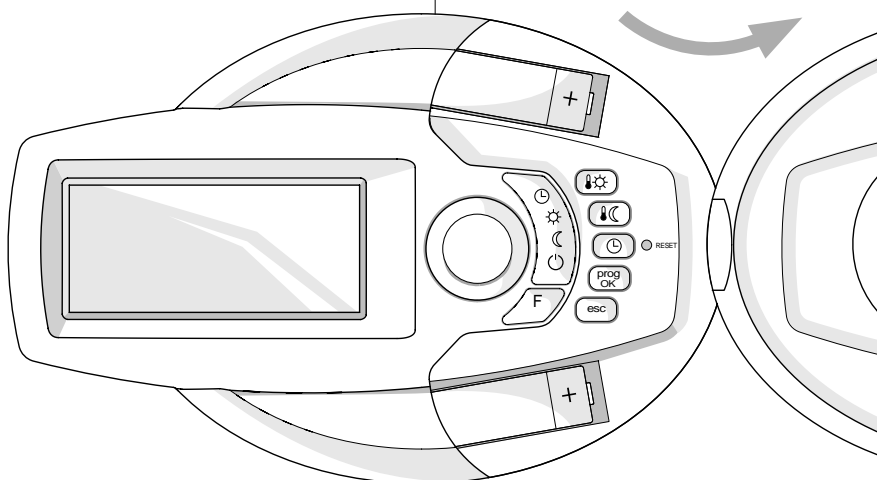
To change the batteries, open the cover completely and unhook it.

Replace the batteries, making sure that the negative and positive poles are correctly oriented (1-year battery).

Close the cover after replacing the batteries.

If the batteries are changed within the reserve period of 2 minutes, the thermostat will continue functioning in AUTOMATIC "  " mode, keeping the time and the date updated.

If not, re-enter the time as described in chapter "entering the time and date when turning on the thermostat".



entering the time and date

The display will show HOUR (steady) and the first two flashing figures of the clock.
Turn the knob to enter the hour.

Press the button "⌚".

The display will show MIN (steady) and the last flashing figures of the clock.
Turn the knob to enter the minutes.

Press the button "⌚".

The display will show YEAR (steady) and the four flashing figures of the clock.
Turn the knob to enter the year.

Press the button "⌚".

The display will show MON (steady) and the last flashing figures of the clock.
Turn the knob to enter the month.

Press the button "⌚".

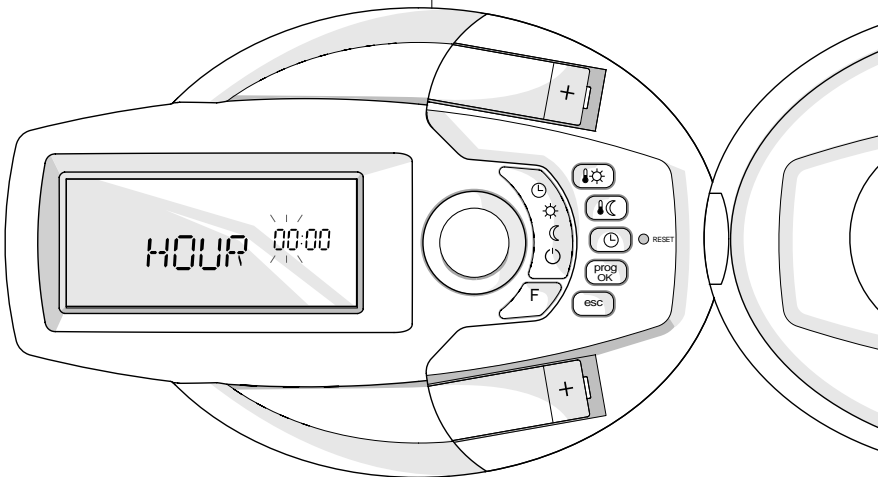
The display will show DAY (steady) and the first two flashing figures of the clock.
Turn the knob to enter the day.

Press the "prog/ok" button to confirm.

N.B.: Press the ESC button at any time to interrupt the programming without

making any changes.

Press the button "⌚" and follow the instructions in this paragraph.



entering the program

Open the cover and press the **"prog/ok"** button. The display will show PROG, the temperature registered, the day and the program of the day. Turn the knob to program:

- 1 day individually (day by day)
- 5 days (from Monday to Friday)
- 2 days (Saturday to Sunday)
- 7 days (from Monday to Sunday)

Press the **"prog/ok"** button to select the day/ day groups to be programmed.

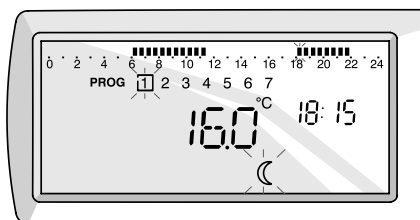
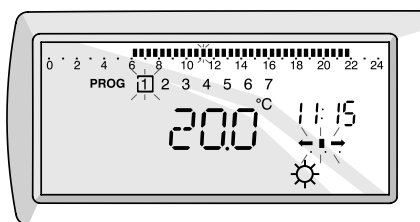
The display shows the program entered (segments on = comfort temperature, segments off = reduced temperature).

The day/week cursor, the time cursor and the program segment of the actual hour will flash. After selecting the day/day groups, the flashing positioning cursor will appear, which will allow you to enter the "start period" time by turning the knob without changing the program.

Press the button "☀" (comfort temperature) or the button "☾" (reduced temperature), which will cause the positioning cursor to disappear and the sun or moon symbol to flash. Using the clock, enter the start of the period and turn the knob to enter the end of the period. Press the **"esc"** button to reactivate the positioning cursor (flashing). Repeat the operation to program all the comfort or reduced temperature periods desired. After entering/changing the comfort and reduced temperature periods, press the **"prog/ok"** button to confirm the new programming or the **"esc"** button to cancel the changes. Repeat the operation for the days or day groups desired.

Press the **"esc"** button to exit after finishing the programming.

Press the "⌚" button until the symbol appears. The thermostat will function automatically, following the program entered.



Entering the temperatures

To enter the temperatures for the weekly program:

Open the cover, press the comfort temperature button "☀" to change the comfort temperature.

Turn the knob to enter the temperature desired. Press the **"prog/ok"** button to confirm or **"esc"** to cancel the operation. Press the reduced temperature button "☾" to change the reduced temperature. Turn the knob to enter the temperature desired.

Press the **"prog/ok"** button to confirm or **"esc"** to cancel the operation.

If the temperature is not entered within 10", the thermostat will abandon the function and return to the previous mode.

manual mode

Press the button until the desired manual mode symbol appears "☀️🌙🔌" select de mode:

"☀️" manual day
comfort temperature

"🌙" manual night
reduce temperature

Turn the knob to change the temperature. The new value will be automatically saved. The thermostat will function by maintaining the temperature manually entered every hour of the day.

The or values do not interact with the temperature values and activated in the AUTOMATIC mode but they are considered additional.

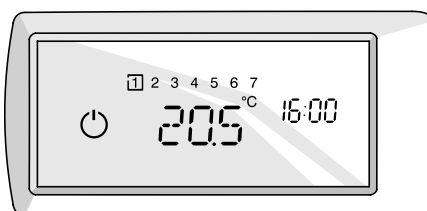
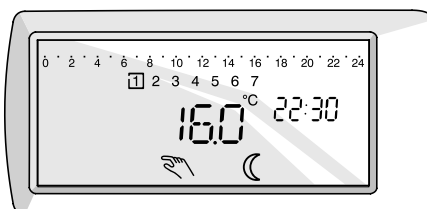
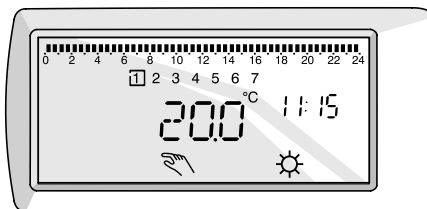
exclusion heating (ANTI-FREEZE)

T-Control stand-by

Press the button "☀️🌙🔌", until the symbol appears "🔌"


In this mode the ambient temperature will not drop below 5°C to prevent the pipes from freezing. The value entered can be changed within a range of 2-15°C by turning the knob.

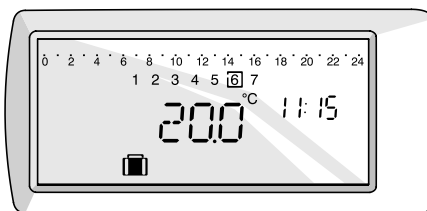
The new value will be saved.




specially function

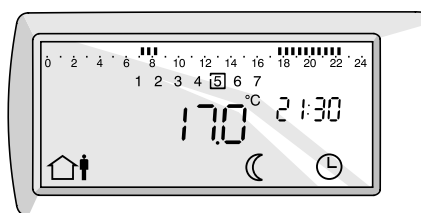
Holiday

Press the "F" button until the symbol  appears. Turn the knob to enter the date when you return from holiday (maximum length of 90 days), which will allow the thermostat to start functioning again in automatic mode at 00:01 hours on the date entered. Press the "prog/ok" button to confirm or "esc" to cancel. When the Holiday mode is activated, the thermostat will not allow the ambient temperature to drop below 5°C to prevent the pipes from freezing.





Reduce

Programming the timed reduced temperature period. Press the "F" button until the symbol  appears. Turn the knob to select the time that the period will end. The period selected will be identified by the segments flashing. Press the "prog/ok" button to confirm or "esc" to cancel. In this mode, the thermostat will use the reduced temperature value entered in the program.

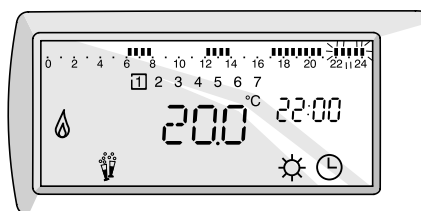


Party

Press the "F" button until the symbol  appears. Turn the knob to select the time that the period will end. The period selected will be identified by the segments flashing.

Press the "prog/ok" button to confirm or "esc" to cancel. In this mode, the thermostat will use the comfort temperature value entered in the program .

Press the "esc" button to interrupt the timed comfort temperature period (party) mode.



Press the "esc" button to interrupt the specially function mode.

impostazioni

RESET

Pressing the **reset** button:

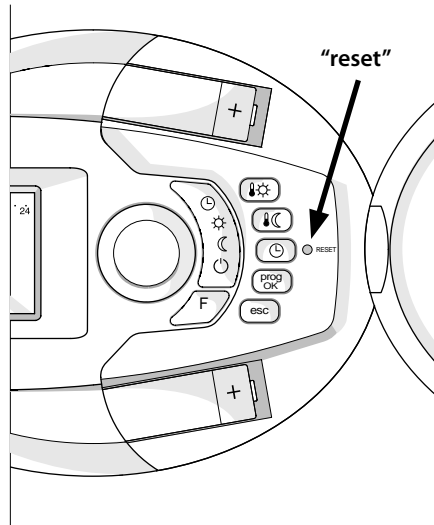
- Will not change the weekly program parameters entered
- Will not change the temperatures entered (comfort and reduced)
- Resets the clock and the day of the week
- Resets all the other functions in use (timed period programming, vacation program)

When the reset (res) button is pressed, the thermostat will perform an autotest, illuminating the entire display for a few seconds.

Changing the registered temperature

To change the value of the detected temperature, activate the STANDBY mode and press the **"esc"** and "☀️" buttons together for at least 10 seconds. The display will flash the value of the temperature registered (UNCHANGED). Turn the knob to increase or decrease the value up to a maximum of 3°C.

Press the **"prog/ok"** button to confirm or the **"esc"** button to cancel.



installation

Position

Several factors must be borne in mind when choosing the installation position: in order for the appliance to record the atmospheric temperature correctly, it must be positioned well away from sources of heat (radiators, direct sunlight, fireplaces, etc.) and from draughts, doorways and windows, etc. as these may influence the temperature readings.

It should be installed approximately 1.50 metres above the floor level.

⚠ Attention

Before wiring the thermostat, make sure that the power supply of the unit to be controlled (furnace, pump, etc.).

Installation

The installation and position the chronothermostat have effected from personal qualified.

- To open completely the cover, two unscrew screw of fixing in the vain batteries (fig. A).
- With a light pressure, to separate the base of the chronothermostat inserting a screwdriver in the crack posts in the lower part (fig. b).
- Fix the chronothermostat base to the wall, in the chosen point, using the screws supplied in the kit. (fig. c)

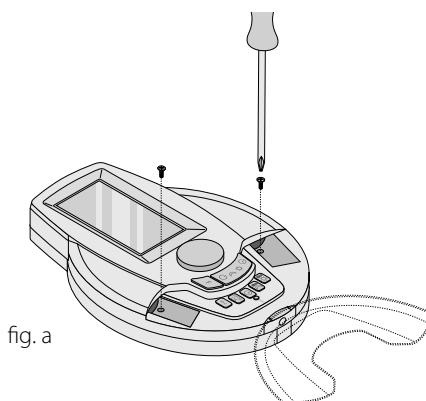


fig. a

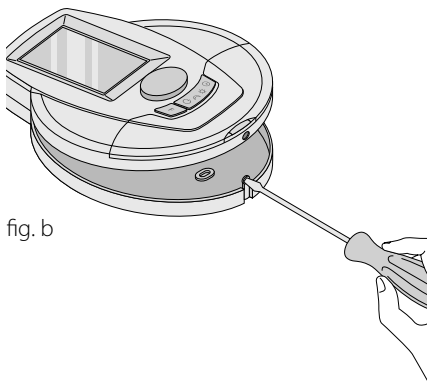


fig. b

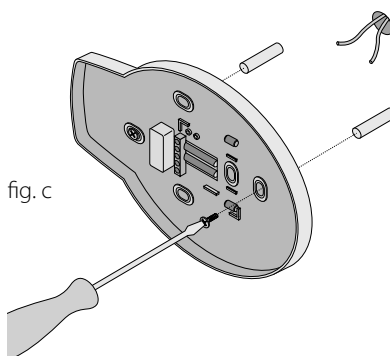


fig. c

connections

⚠ Warnig!

The thermostat should be installed in strict accordance with the current safety standards and legal requirements.

Electric connection chronothermostat

To Connect the clamps of the chronothermostat to the clamps TA1 of the boiler (fig.d)

Electric connection receiver (wireless version)

Connect the clamps 4 and 5 of the riceiver to the clamps TA1 of the boiler .

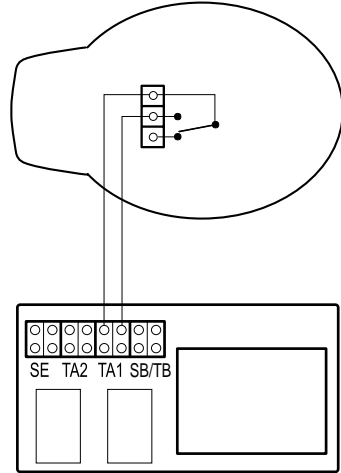
To connect the cables of power supply to the clamps 1 and 2 of the receiver. (fig.e)

Saving the Code (wireless vercion)

In order for the programmable thermostat to function properly, it must “teach” the receiver its code. The receiver connected to the unit to be controlled (furnace, pump, valve) “learns” the code transmitted to it and transforms the ON/OFF signal sent via radio to the transmitter into commands for the unit that is being controlled.

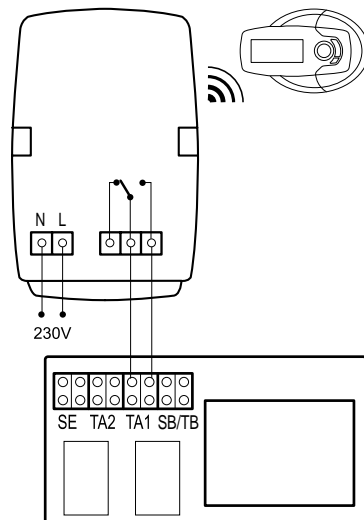
Please refer to the receiver instruction manual for directions on how to save the code. N.B. The wireless thermostat only works with the receiver shown

WIRED




(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The system does not turn on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batteries are discharged 2. Batteries are not inserted correctly 3. False contact 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Change the batteries 2. Check the poles 3. Press the Reset button
The system does not turn on or does not turn on at the set time	<ol style="list-style-type: none"> 4. Bad connections 5. Programming error 6. ANTI-FREEZE mode or the Vacation program has been activated 7. The actual time has been entered incorrectly 8. <i>Communication problems with the receiver</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Check the wire connections on the thermostat terminals 5. Check that the time has been entered in the program correctly 6. Deactivate the function in question 7. Check the exact time and day and reprogram them if necessary 8. <i>Check that the signal reaches the receiver; if it does not, bring the thermostat closer to the receiver. If the problem persists, reprogram the transmitter/receiver.</i>
The ambient temperature displayed is not the same as the actual temperature	<ol style="list-style-type: none"> 9. The thermostat is not in the most suitable location 10. There is a draft coming from the pipe conduit that carries the wires from the system to the thermostat 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Follow the instructions in the INSTALLATION LOCATION paragraph 10. Seal the pipe conduit to exclude warm and cold air currents
The "  " symbol appears on the display	<ol style="list-style-type: none"> 11. Batteries are discharged 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Change the batteries
The device is behaving "oddly".	<ol style="list-style-type: none"> 12. Batteries are not alkaline 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Use alkaline 1,5V batteries AA (LR6)

NOTE: If the malfunction persists, please contact Customer Service without tampering with any parts of the product.

caractéristiques techniques

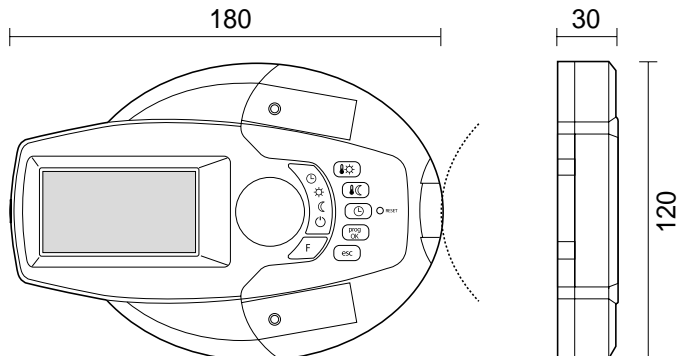
- alimentation 2 piles alcalines 1,5V type AA
- plage de réglage température 5÷35°C
- affichage température ambiante 0÷40°C
- mise à jour température 1 fois/minute
- mise à jour heure solaire/légale automatique
- maintien heure/date en l'absence de piles 2'
- différentiel 0,5k
- sonde NTC 3%
- degré de protection IP20
- gradient thermique 1k/15min.
- sortie relais inverseur
- portée sur contacts 8(2,5)a/250v~
- type d'action 1BU
- situation d'installation
environnement normal
- température maximale de service 50°C
- température de stockage 0÷60°C
- antigel 5°C (réglable)
- programmation
hebdomadaire programme prédéfini
lu-je confort de 05h30 à 22h00
ven confort de 05h30 à 23h00
sab confort de 06h30 à 23h30
dim confort de 07h00 à 22h00
logiciel classe a
écran lcd
- intervalle minimum de programmation 15'
- affichage minimum de programmation 30'
- montage mural
- wireless**
- fréquence d'émission 868 mhz
- portée (émetteur/récepteur)
150m en terrain dégagé
- type d'antenne interne

Nous vous remercions d'avoir fait l'achat de l'un de nos produits! Ce chronothermostat électronique permet de programmer le fonctionnement de votre système de chauffage central durant toute la semaine afin d'avoir toujours la température désirée au moment désiré. Les instructions ci-dessous vous permettront d'utiliser le chronothermostat avec simplicité et rapidité.

Nous vous remercions de les lire avec attention et vous souhaitons un excellent confort thermique!

CONFORMITÉ AUX NORMES **CE**

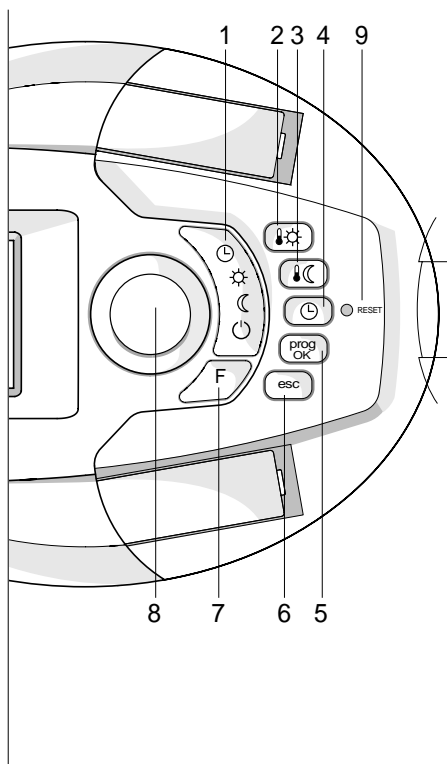
EN 60730-1 et mises à jour successives
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



description du produit

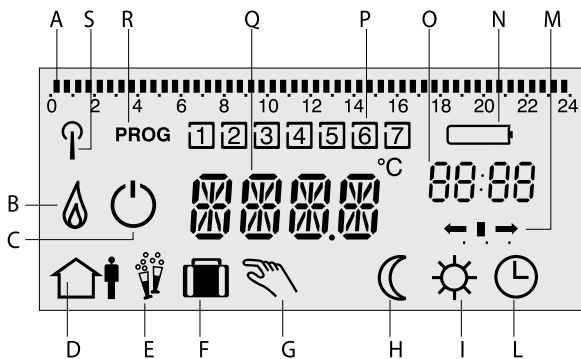
Touches

1. Touche sélection mode de fonctionnement
2. Touche fonctionnement en mode manuel Jour (confort)
3. Touche fonctionnement en mode manuel Nuit (réduite)
4. Touche Réglage heure et date
5. Touche programme pré-réglé
6. Touche esc
7. Touche fonctions spéciales
8. Bouton multifonctions
9. Touche reset





Display

- A. Affichage programme configuré
- B. riscaldamento attivo
- C. Standby (antigelo attivo)
- D. Forçage "réduit" temporisé activé
- E. Forçage "party" (confort) temporisé activé
- F. Programme "vacances" activé
- G. Mode manuel
- H. Température réduite
- I. Température confort
- L. fonctionnement Automatique
- M. Position curseur pour réglage programme
- N. Piles usées
- O. Horloge
- P. Jour de la semaine
- Q. Température détectée
- R. Phase programmation activée
- S. Transmission code en cours




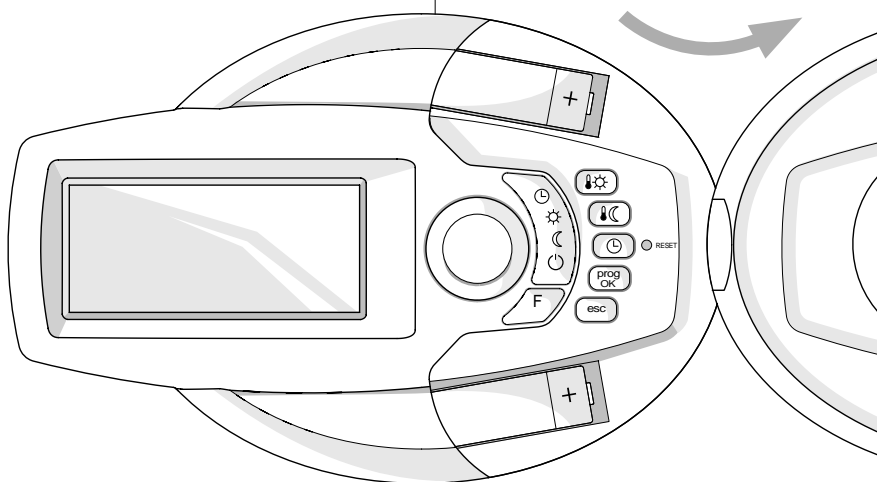
description du produit

remplacement des piles

À l'affichage sur l'écran du symbole clignotant "  ", le chronothermostat fonctionnera correctement durant environ 1 mois avant de se bloquer et d'afficher le symbole "  " fixe. Pour le remplacement des piles, ouvrir complètement le couvercle et le décrocher. Remplacer les piles selon la direction indiquée sur le produit (durée des piles 1 an).

Une fois le remplacement effectué, refermer le couvercle.

Si le remplacement des piles est effectué avant la fin du délai de réserve de 2', le chronothermostat recommence à fonctionner en mode automatique "  " en maintenant l'heure et la date. Dans le cas contraire, régler à nouveau la date et l'heure comme décrit au chapitre "réglage heure et date lors de la mise en service du chronothermostat".



réglage heure et date

L'écran affiche HOUR (fixe) et les deux premiers chiffres de l'horloge clignotants
Tourner le bouton de configuration pour régler l'heure.

Enfoncer la touche "⌚".

L'écran affiche MIN (fixe) et les derniers chiffres de l'horloge clignotants.

Tourner le bouton de configuration pour régler les minutes.

Enfoncer la touche "⌚".

L'écran affiche YEAR (fixe) et les quatre chiffres de l'horloge clignotants.

Tourner le bouton de configuration pour régler l'année.

Enfoncer la touche "⌚".

L'écran affiche MON (fixe) et les derniers chiffres de l'horloge clignotants.

Tourner le bouton de configuration pour régler le mois.

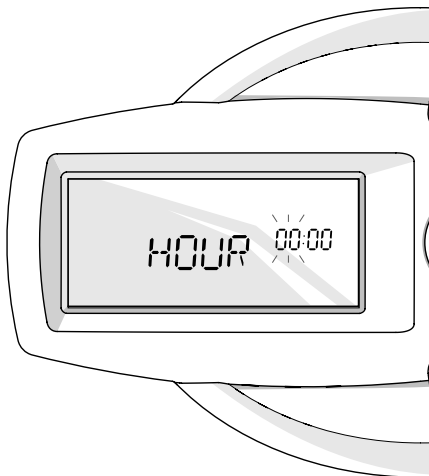
Enfoncer la touche "⌚".

L'écran affiche DAY (fixe) et les deux premiers chiffres de l'horloge clignotants.

Tourner le bouton de configuration pour régler le jour.

Enfoncer la touche "**prog/ok**" pour confirmer.
La pression de la touche "**esc**" permet de quitter à tout moment la programmation sans apporter aucune modification).

Pour modification heure/date Enfoncer la touche "⌚" et se conformer aux instructions.



programmation horaire

Ouvrir le couvercle enfoncer la touche **"prog/ok"**. L'écran affiche PROG, la température détectée, le jour et le programme du jour. Tourner le bouton pour programmer les jours séparément (jour après jour) ou par groupes:

- 1 jour à la fois
- 5 jours depuis le lundi le vendredi
- 2 jours samedi et dimanche
- 7 jours en même temps

Enfoncer la touche **"prog/ok"** pour sélectionner le jour/groupes de jours à programmer. Le curseur jour semaine, le curseur horaire et le segment programme de l'heure actuelle clignotent.

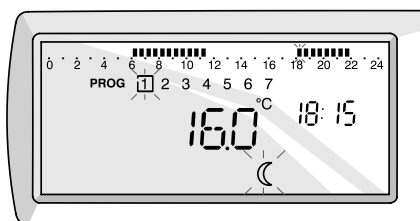
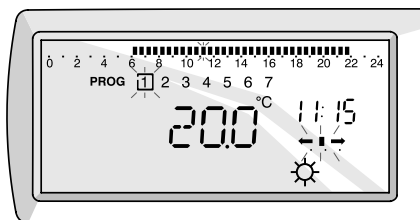
Une fois le jour/groupes jours sélectionnés, le curseur de positionnement clignotant s'affiche. Il permet de se positionner sur l'horaire "début période" en tournant le bouton prévu sans apporter de modification au programme.

Sur pression de la touche "☀️" (température confort/ segments allumés) ou de la touche "🌙" (température réduite/ segments éteints) le curseur de positionnement disparaît et le symbole soleil ou lune clignote. L'indication de l'horloge permet de régler le début de la période et le bouton permet de régler la fin de la période. Répéter l'opération pour programmer toutes les périodes température confort ou réduite désirées.

Après avoir réglé/modifié les périodes confort et réduite, enfoncer la touche **"prog/ok"** pour confirmer la nouvelle programmation ou la touche **"esc"** pour annuler les modifications.

Une fois la programmation terminée, enfoncer **"esc"** pour sortir.

Enfoncer la touche "⏰☀️🌙⏰" jusqu'à affichage du symbole "⏰", le chrono thermostat fonctionne automatiquement selon le programme configuré.



Réglage température sur les programmes horaires

Pour régler la température à attribuer au programme hebdomadaire:

Ouvrir le couvercle, enfoncer la touche température confort "☀️" pour modifier la température confort.

Tourner le bouton pour régler la température désirée.

Enfoncer **"prog/ok"** pour confirmer ou **"esc"** pour annuler l'opération.

Enfoncer la touche température réduite "🌙" pour modifier la température réduite.

Tourner le bouton pour régler la température désirée.

Enfoncer **"prog/ok"** pour confirmer ou **"esc"** pour annuler l'opération.

En cas de non-réglage de la valeur de température avant la fin d'un délai de 10', le chrono thermostat quitte la fonction et revient au mode précédent.

fonctionnement manuel

La modalité manuelle permet de désactiver la programmation horaire de chauffage. Enfoncer la touche "☀️🌙" jusqu'à affichage du symbole :

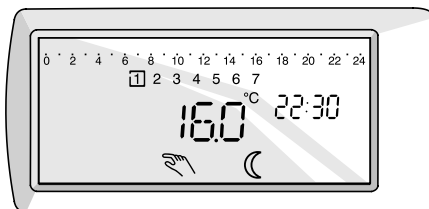
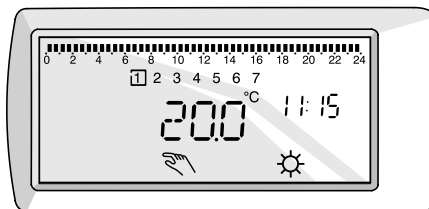
- "☀️" jour manuel
(chauffage confort)
- "🌙" nuit manuel
(chauffage réduit)

Enfoncer la touche jusqu'à affichage du symbole mode manuel désiré.

Tourner le bouton pour modifier la valeur de la température. La nouvelle valeur sera automatiquement mémorisée.

Le chronothermostat fonctionne en maintenant la température configurée manuellement à toutes les heures de la journée.

Les valeurs ne modifient pas la valeur température et activées en mode automatique mais sont complémentaires.



Exclusion chauffage

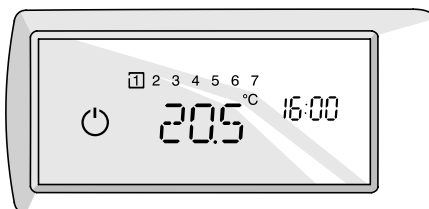
Stand-by chronothermostat

Enfoncer la touche "🌙☀️🌙" jusqu'à affichage du symbole "🌙".

De cette façon, la température ambiante ne descendra pas en dessous de 5°C, pour éviter le gel des canalisations.


Il est néanmoins possible de modifier la valeur configurée à l'intérieur de la plage 2-15°C en tournant le bouton.

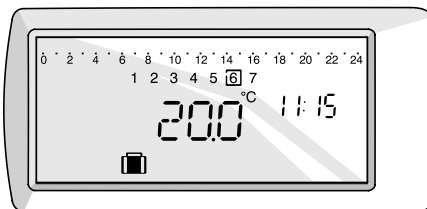
La nouvelle valeur sera mémorisée.




fonctions spéciales

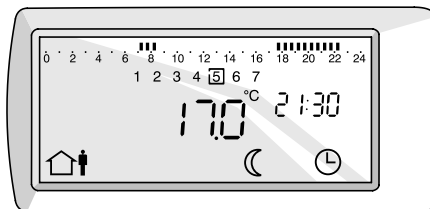
Programme vacances

Enfoncer "F" jusqu'à affichage du symbole . Tourner le bouton pour régler la date de retour de vacances (durée max. 90 jours); le chronothermostat reprendra ainsi son fonctionnement en mode automatique à 00:01h de la date réglée plus haut. Enfoncer la touche "**prog/ok**" pour confirmer ou "**esc**" pour annuler. En cas d'activation du mode "vacances", le chronothermostat ne permettra pas à la température ambiante de descendre en dessous de 5°C pour éviter le gel des canalisations.




programmation période réduite

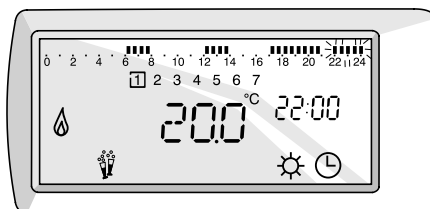
Enfoncer la touche "F" jusqu'à affichage du symbole . Tourner le bouton pour sélectionner l'heure de fin de période. La période sélectionnée est indiquée par le clignotement des segments. Enfoncer la touche "**prog/ok**" pour confirmer ou "**esc**" pour annuler. Durant cette phase, le chronothermostat utilisera la valeur de la température réduite. Pour interrompre le mode "période réduite temporisée", enfoncer la touche "esc".



programmation période "party"

Enfoncer la touche "F" jusqu'à affichage du symbole . Tourner le bouton pour sélectionner l'heure de la fin de la période. La période sélectionnée est indiquée par le clignotement des segments. Enfoncer la touche "**prog/ok**" pour confirmer ou "**esc**" pour annuler.

Durant cette phase, le chronothermostat utilisera la température confort configurée dans le programme.



Pour interrompre le fonctions spéciales, enfoncer la touche "**esc**".

impostazioni

RESET APPAREIL

La pression de la touche reset (res):

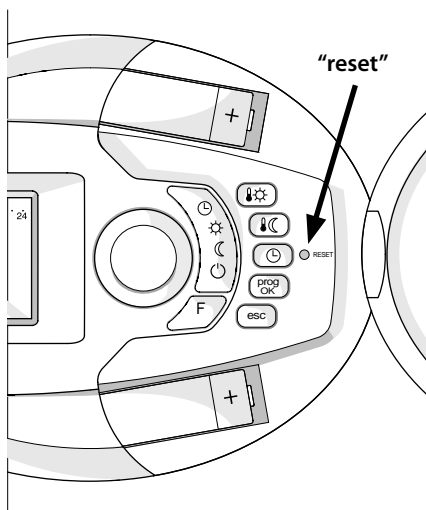
- Ne modifie pas les configurations du programme hebdomadaire inséré
- Ne modifie pas les températures configurées (confort et réduite)
- Remet à zéro l'horloge et le jour de la semaine
- Remet à zéro toutes les autres fonctions utilisées (programmation période temporisée, programme vacances)

Sur pression de la touche reset (res) l'instrument effectue une phase de test automatique et tous les segments de l'écran s'illuminent durant quelques secondes.

modification de la température détectée

Pour modifier la valeur de la température détectée, activer le mode stand-by et enfoncer simultanément durant 10 secondes les touches "esc" et "☀️". L'écran affiche la valeur de la température détectée (NON MODIFIÉE) clignotante; tourner le bouton réglages pour augmenter ou diminuer la valeur jusqu'à un maximum de 3°C.

Enfoncer la touche "prog/ok" pour confirmer ou la touche "esc" pour annuler.



installation

Posizionamento

L'appareil détecte la température ambiante, il faut par conséquent tenir compte de plusieurs facteurs lors du choix de son emplacement. Il faut le placer loin de sources de chaleur (radiateurs, rayons du soleil, cheminées, etc.) et à l'abri des courants d'air ou d'ouvertures vers l'extérieur qui pourraient influencer son fonctionnement.

L'installer à environ 1 m 50 au-dessus du sol.

⚠ Attention

L'installation doit être confiée à un technicien qualifié.

Avant d'effectuer toute opération, mettre la chaudière hors tension.

Installation

La fixation au mur du chronothermostat doit être effectuée par personnel qualifié.

- Ouvrir le couvercle, dévisser les deux vis de fixation mises dans les batteries vaines (fig. a)
- Avec une pression légère, séparer la base du chronothermostat en insérant un tournevis dans la fente poste dans la partie inférieure (fig. b),
- Fixer la base de la chronothermostat au mur, à l'endroit voulu, à l'aide des vis fournies (fig. c)

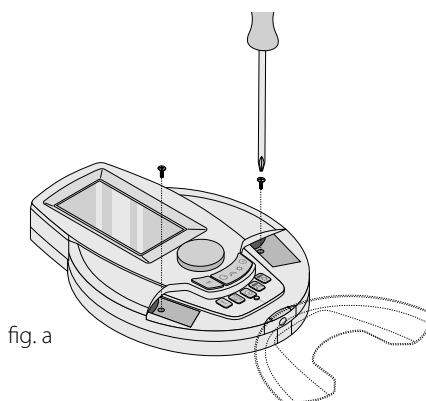


fig. a

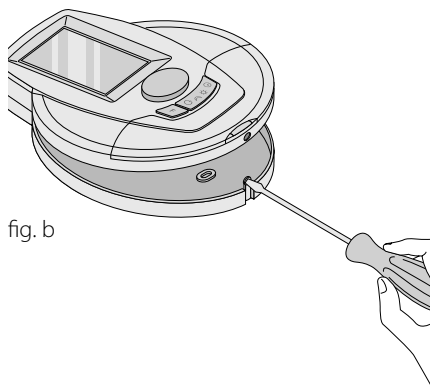


fig. b

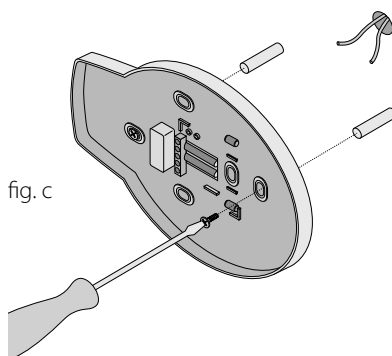


fig. c

connexions

⚠ Attention

L'installation doit être confiée à un technicien qualifié. Avant d'effectuer toute opération, mettre la chaudière hors tension.

Coonexions électrique cronothermostato

Réunir les bornes du chronothermostat aux bornes TA1 de la chaudière, fig.d

Coonexions électrique récepteur (version wireless)

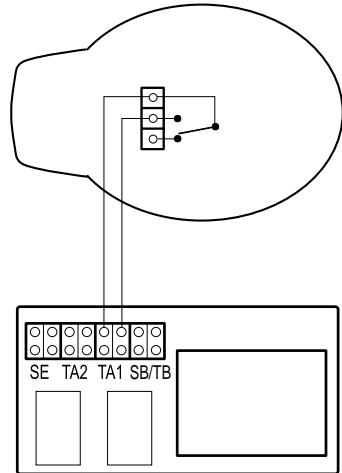
Réunir les bornes du récepteur aux bornes TA1 de la chaudière. Réunir les câbles d'alimentation 230Vac aux bornes L et N du récepteur. (fig.e)

MÉMORISATION DU CODE (version wireless)

Pour fonctionner correctement, le chronothermostat via radio doit "enseigner" son code au récepteur. Le récepteur connecté à l'unité à contrôler (chaudière, pompe, vanne) "apprend" le code transmis et transforme le signal ON/OFF provenant via radio de l'émetteur en commandes pour l'unité contrôlée. Pour la procédure de mémorisation du code, se reporter au manuel d'instructions du récepteur.

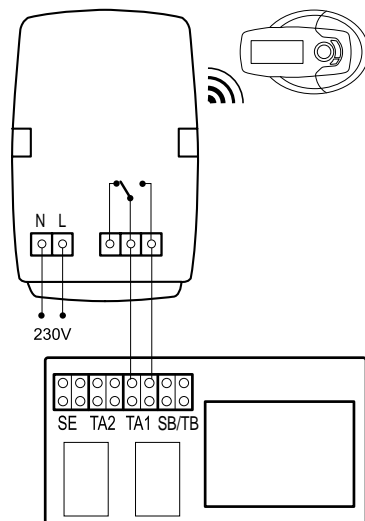
N.B. ce chronothermostat via radio fonctionne exclusivement associé au récepteur .

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

diagnostique

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piles usées 2. Piles installées non correctement 3. Faux contact 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer les piles 2. Vérifier la polarité 3. Enfoncer la touche reset (res)
L'installation ne s'allume pas/ne s'allume pas aux horaires configurés	<ol style="list-style-type: none"> 4. Connexions incorrectes 5. Réglage programme incorrect 6. Mode ANTIGEL ou Programme vacances activé 7. Réglage de l'horaire actuel incorrect 8. <i>Problèmes de communication avec le récepteur</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Vérifier la connexion des fils de la charge avec les bornes du chronothermostat 5. Vérifier la correspondance de l'horaire configuré dans le programme 6. Désactiver la fonction intéressée 7. Vérifier l'exactitude de l'horaire et du jour et les reprogrammer si nécessaire 8. <i>Vérifier que le signal arrive au récepteur et, dans le cas contraire, approcher le chronothermostat du récepteur. Si le problème persiste, procéder à une nouvelle codification émetteur / récepteur</i>
La température ambiante affichée ne correspond pas à la température réelle	<ol style="list-style-type: none"> 9. Positionnement incorrect du chronothermostat dans la pièce 10. Courant d'air provenant de la gaine du tube acheminant les fils de l'installation au chronothermostat 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Se conformer aux instructions duparagraphe "POSITIONNEMENT" 10. Sceller la gaine du tube pour éviter les courants d'air chaud ou froid
L'écran affiche "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Piles usées 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Remplacer les piles
L'appareil se comporte de façon anormale	<ol style="list-style-type: none"> 12. Piles non alcalines 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Utiliser des piles 1,5V alcalines type AA (LR6)

REMARQUE: en cas d'anomalies persistantes, ne manipuler sous aucun prétexte les composants du produits mais contacter le service d'assistance technique.

especificaciones técnicas

- alimentación 2 baterías alcalinas 1,5 v tipo AA
- campo de regulación de temperatura $5\pm 35^{\circ}\text{C}$
- visualización de temperatura ambiente $0\pm 40^{\circ}\text{C}$
- actualización de temperatura 1 vez por minuto
- actualización hora solar/legal automático
- mantenimiento fecha/hora en ausencia de batería 2'
- diferencial $0,5\text{ k} [\text{dt}/\text{dt} = 1^{\circ}\text{C}/15']$
- sonda NTC 3%
- grado de protección IP20
- gradiente térmico $1\text{ k} / 15\text{ min}$
- salida relé en intercambio capacidad en los contactos 8 (2,5) a / 250 v~
- tipo de acción 1BU
- situación de instalación ambiente normal
- temperatura máxima de funcionamiento 50°C
- temperatura de almacenamiento $0\pm 60^{\circ}\text{C}$
- anticongelante 5°C (regulable)
- programación semanal programa preconfigurado
- lu-ju confort de 05:30 a 22:00
- vi confort de 05:30 a 23:00
- sá confort de 06:30 a 23:30
- do confort de 07:00 a 22:00
- software clase A
- pantalla LCD
- intervalo mínimo de programación 15'
- visualización mínima de programación 30'
- instalación en pared wireless
- frecuencia de emisión 868 mhz
- alcance (transmisor/receptor) 150 m en campo abierto
- tipo de antena interna

¡Gracias por haber elegido uno de nuestros productos!

Este cronotermostato electrónico permite programar el funcionamiento de su sistema de calefacción durante toda la semana, para tener la temperatura deseada en el momento deseado.

A continuación, encontrará las instrucciones que le permitirán utilizarlo de manera simple e inmediata.

¡Léalas con atención y disfrute del confort!

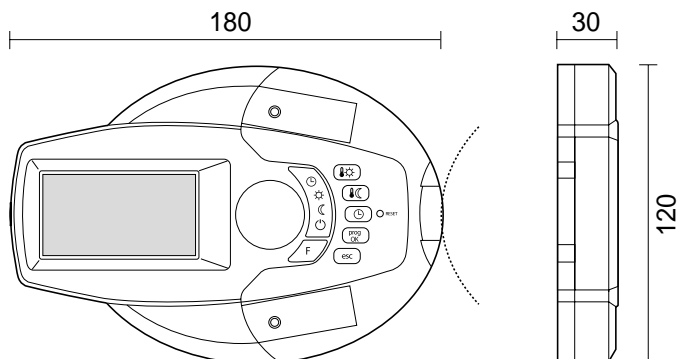
CONFORMIDAD A LAS NORMAS



EN 60730-1 y sucesivas actualizaciones

EN 60730-2-7

EN 60730-2-9



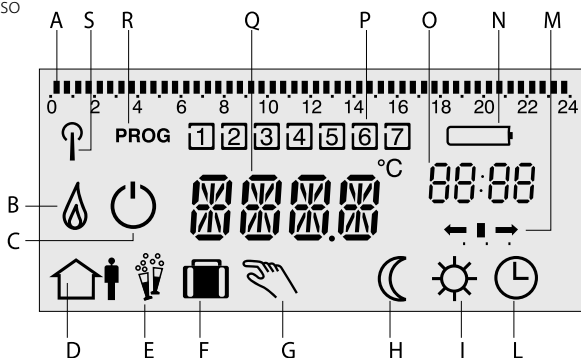
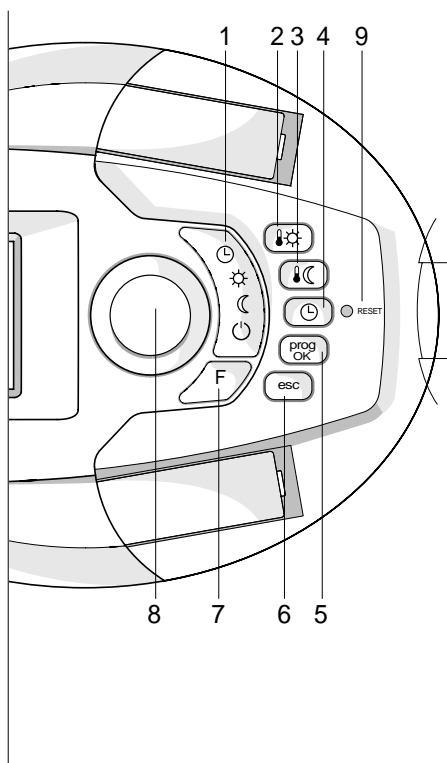
descripción del producto

Tecla

1. tecla modalidad de funcionamiento
2. tecla de la temperatura confort
3. tecla de la temperatura reducida
4. tecla programación de fecha y hora
5. tecla configuración del programa
6. tecla salida "esc"
7. selección de las modalidades "especiales"
8. manopla multifunzone
9. tecla reset



Display

- A. visualización del programa configurado
- B. calentamiento activo
- C. Standby (anticongelante) activo
- D. reducido (reducido temporizado activo)
- E. party (confort temporizado activo)
- F. programa vacaciones activo
- G. modalidad manual
- H. temperatura reducida
- I. temperatura confort
- L. automático
- M. posición del cursor para configurar el programa
- N. baterías descargadas
- O. reloj
- P. día de la semana
- Q. temperatura registrada
- R. fase de programación activa (versión wireless)




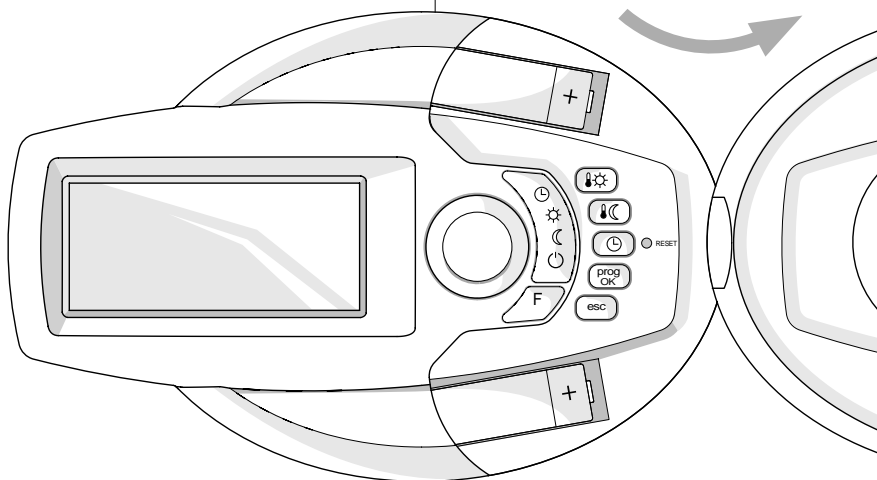
descripción del producto

sustitución de las baterías

Cuando en la pantalla aparezca el símbolo destellante "  ", el cronotermostato funcionará correctamente por 1 mes aproximadamente, después de lo cual se bloqueará y se visualizará sólo el símbolo "  " fijo.

Para sustituir las baterías, abrir completamente la portezuela y desconectarlas. Sustituir las baterías respetando la polaridad indicada en el producto (duración de las baterías: 1 año.

Una vez efectuada la sustitución, cerrar la portezuela. Si la sustitución de las baterías se produce dentro del tiempo de reserva de 2', el cronotermostato retomará el funcionamiento en modalidad automático "  ", manteniendo actualizadas la fecha y la hora. En caso contrario, reprogramar el horario como se describe en el capítulo "programación de fecha y hora al encender el cronotermostato".



programación de fecha y hora

La pantalla muestra la inscripción HOUR (fija) y las dos primeras cifras del reloj destellantes. Rotar el pomo de configuración para programar la hora.

Presionar la tecla "⌚".

La pantalla muestra la inscripción MIN (fija) y las últimas cifras del reloj destallantes. Rotar el pomo de configuración para programar los minutos.

Presionar la tecla "⌚".

La pantalla muestra la inscripción YEAR (fija) y las cuatro cifras del reloj destallantes. Rotar el pomo de configuración para programar el año.

Presionar la tecla "⌚".

La pantalla muestra la inscripción MON (fija) y las últimas cifras del reloj destallantes. Rotar el pomo de configuración para programar el mes.

Presionar la tecla "⌚".

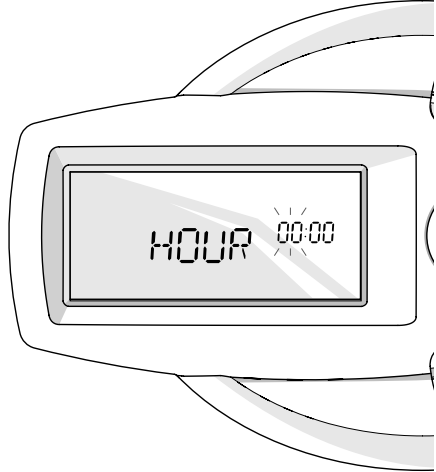
La pantalla muestra la inscripción DAY (fija) y las dos primeras cifras del reloj destallantes. Rotar el pomo de configuración para programar el día.

Presionar la tecla "prog/ok" para confirmar.

Presionando la tecla "esc", se puede abandonar la programación en cualquier momento, sin aportar modificaciones.

modificación de fecha/hora

presionar la tecla "⌚" y seguir las instrucciones presentes en "programación de fecha y hora al encender el cronotermostato"



configuración del programa

Abrir la portezuela y presionar la tecla **"prog/ok"**. La pantalla muestra la inscripción PROG, la temperatura registrada, el día y el programa del día.

Rotando el pomo, es posible programar los días por separado (día por día) o por grupos:

- 1 día a la vez
- 5 días, del lunes al viernes
- 2 días el sábado y el domingo
- 7 días contemporarily

Presionar la tecla **"prog/ok"** para seleccionar el día / grupo de días que se desea programar. El cursor día semana, el cursor horario y el segmento programa de la hora en curso destellan.

Una vez seleccionado el día / grupo de días, aparecerá el cursor de posicionamiento destellante.

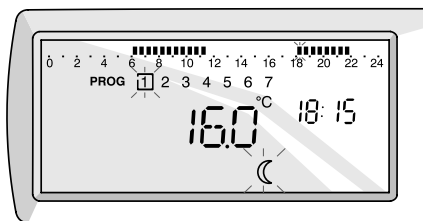
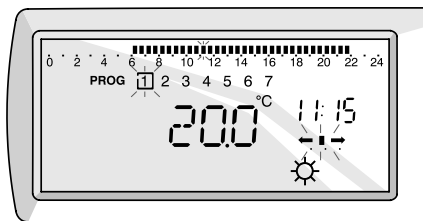
Presionando la tecla "☀"; desaparecerá el cursor de posicionamiento y el símbolo sol, programa el inicio del período y rotando el pomo (segmentos encendidos confort). Presionando la tecla "☾" desaparecerá el cursor de posicionamiento y el símbolo luna, rotando el pomo se programa su finalización (segmentos apagados reducida).

Repetir la operación para programar todos los períodos de temperatura confort o reducida deseados.

Una vez programados/modificados los períodos de confort y reducida, presionar la tecla **"prog/ok"** para confirmar la nueva programación o la tecla **"esc"** para anular las modificaciones.

Una vez terminada la programación, presionar **"esc"** para salir.

Presionando la tecla modalidad de funcionamiento "☀☾☺" hasta que aparezca el símbolo "☺", el cronotermostato funciona automáticamente siguiendo el programa configurado.



programación de la temperatura

Para programar la temperatura asignada al programa semanal, abrir la portezuela, presionar la tecla temperatura confort "☀" para modificar la temperatura confort.

Rotar el pomo para programar la temperatura deseada.

Presionar **"prog/ok"** para confirmar o **"esc"** para anular la operación.

Presionar la tecla temperatura reducida "☾" para modificar la temperatura reducida.

Rotar el pomo para programar la temperatura deseada.

Presionar **"prog/ok"** para confirmar o **"esc"** para anular la operación.

Si no se programa el valor de la temperatura dentro de los 10", el cronotermostato abandona la función y vuelve a la modalidad precedente.

funcionamiento manual

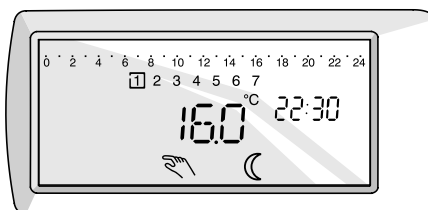
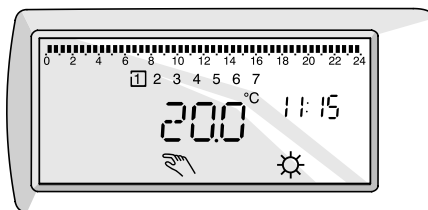
Presionar la tecla modalidad de funcionamiento "☀️🌙🔌" hasta que aparezca el símbolo de la modalidad manual:

- "☀️ ☀️" manual día
(riscaldamento comfort)
- "☀️ 🌙" manual noche
(riscaldamento ridotto)

Rotar el pomo para variar la temperatura. El nuevo valor será memorizado automáticamente.

El cronotermostato funciona manteniendo a cada hora del día la temperatura programada manualmente.

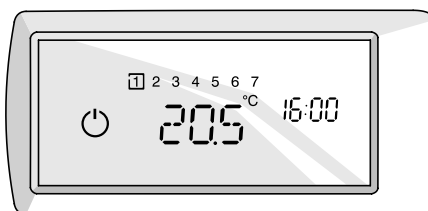
Los valores no interactúan con los valores de temperatura y activos en la modalidad automático, sino que deben considerarse adicionales.



Calefacción de exclusión funcionamiento standby (anticongelante)

Presionar la tecla "☀️🌙🔌" hasta que aparezca el símbolo "🔌"

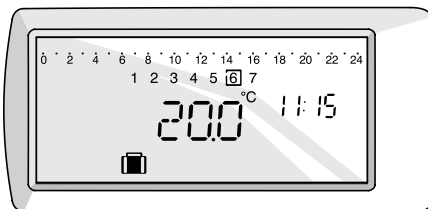
En este modo, la temperatura ambiente no descenderá por debajo de los 5° C, como protección contra el congelamiento de las cañerías. De todas maneras, es posible variar el valor programado dentro del rango 2-15° C rotando el pomo. El nuevo valor será memorizado.



funciones especiales

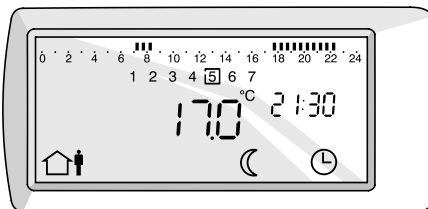
Vacaciones

desactiva la calefacción durante todo el período de vacaciones. Presionar la tecla "F" hasta que aparezca el símbolo "🏠". Rotar el pomo para programar la fecha de regreso de las vacaciones (por un período máximo de 90 días); esto permite que el cronotermostato retome el funcionamiento en modalidad AUTOMÁTICO a la hora 00:01 de la fecha programada. Presionar la tecla "prog/ok" para confirmar o "esc" para anular. Activada la modalidad "vacaciones", el cronotermostato no permitirá que la temperatura ambiente descienda por debajo de los 5°C, como protección contra el congelamiento de las cañerías.



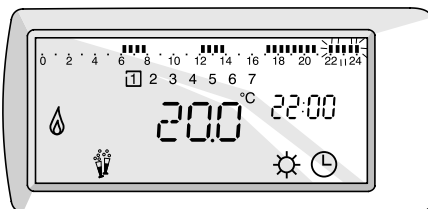
Reducido

activa la temperatura noche, anulando temporalmente la programación de tiempo fija. Presionar la tecla "F" hasta que aparezca el símbolo "🏠👤". Rotar el pomo para seleccionar la hora de finalización del período. El período seleccionado se identifica por el destello de los segmentos. Presionar la tecla "prog/ok" para confirmar o "esc" para anular.



Party

activa la temperatura día, anulando temporalmente la programación de tiempo fija. Presionar la tecla "F" hasta que aparezca el símbolo "🔥". Rotar el pomo para seleccionar la hora de finalización del período. El período seleccionado se identifica por el destello de los segmentos. Presionar la tecla "prog/ok" para confirmar o "esc" para anular.



Para interrumpir le funciones especiales, presionar la tecla "esc".

impostazioni

Al presionar la tecla reset (res), el aparato efectúa una fase de "autotest", mostrando durante algunos segundos todos los segmentos de la pantalla iluminados.

Presionar la tecla reset (res):

- Pone a cero el reloj y el día de la semana.
- Pone a cero todas las otras funciones en uso (programación de período temporizado, programa vacaciones).
- No modifica las configuraciones del programa semanal cargado.
- No modifica las temperaturas programadas (confort y reducida).

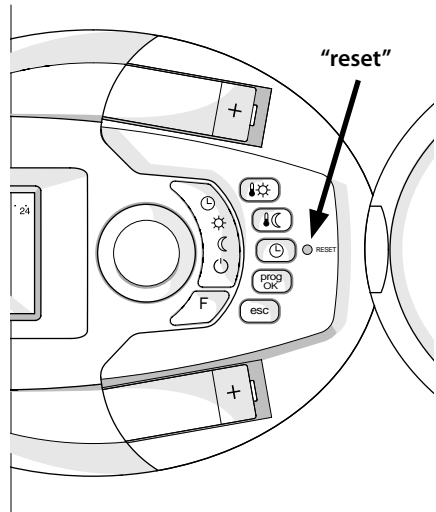
Modificación de la temperatura registrada

Para modificar el valor de la temperatura registrada, activar la modalidad stand-by.

Presionar por lo menos durante 10 segundos las teclas "esc" y "🔧" simultáneamente.

La pantalla muestra el valor de la temperatura registrada (NO MODIFICADA) destellante; rotando el pomo de configuración es posible aumentar o disminuir el valor hasta un máximo de 3° C.

Presionar la tecla "prog/ok" para confirmar o la tecla "esc" para anular.



instalación

Colocación

El aparato mide la temperatura ambiente, por lo tanto, cuando se elige la posición de instalación deben tomarse algunas precauciones.

Colóquelo lejos de fuentes de calor (radiadores, rayos solares, chimeneas, etc.) y lejos de corrientes de aire o aberturas que podrían influenciar dicha medición.

Instálelo a aproximadamente 1,50 m de altura del piso.

⚠ Atención

La instalación debe ser realizada por personal técnico especializado. Antes del montaje desconecte la caldera de la alimentación eléctrica.

Antes de conectar el cronotermostato, asegúrese de que la tensión de alimentación de la carga del dispositivo por controlar no se encuentre conectada y que corresponda a la indicada en el interior de la base del aparato (250 V~ máx.).

Instalación

Il fissaggio al muro del cronotermostato deve essere effettuato da personale qualificato.

- abrir completamente la portezuela, desatornillar el dos tornillo de fijar juego en las baterías vanas (fig. a).
- Separar la base de fijación introduciendo un atornillador en la ranura que se encuentra en la parte inferior (fig. b)
- Fijar la base del control remoto a la pared, en el punto previamente elegido, usando los tornillos del kit. (fig. c)

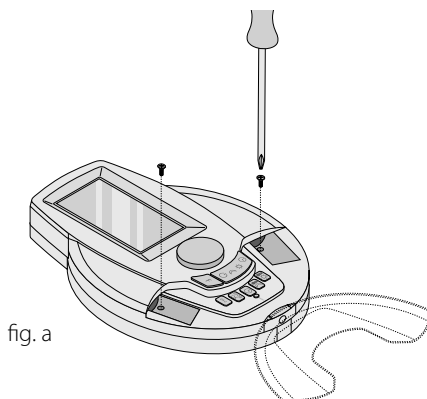


fig. a

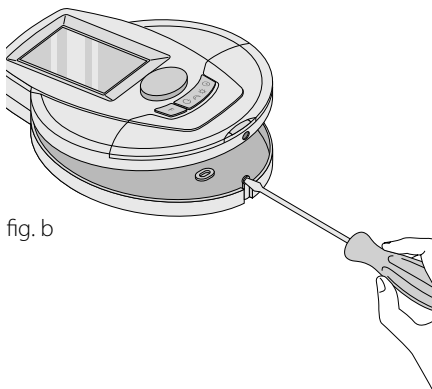


fig. b

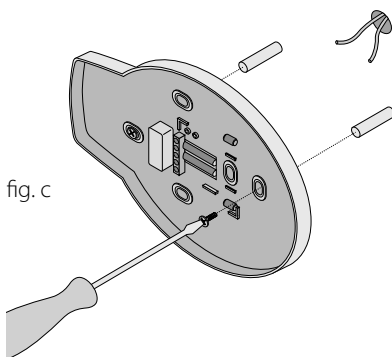


fig. c

conexiones eléctricas

⚠ Atención

La instalación debe ser realizada por personal técnico especializado. Antes del montaje desconecte la caldera de la alimentación eléctrica.

conexiones eléctricas cronotermostato

Conectar los bornes del cronotermostato a los bornes TA1 de la caldera

Collegamento elettrico ricevitore (versione wireless)

Conectar los bornes del receptor a los bornes TA1 de la caldera. Conectar los cables de alimentación 230Vac a los bornes L y N del receptor (fig.e).

memorización del código (versione wireless)

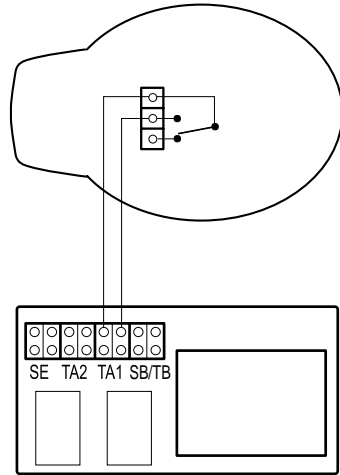
A fin de poder funcionar correctamente, el cronotermostato vía radio debe "enseñar" su código al receptor. El receptor conectado a la unidad que se debe controlar caldera, "aprende" el código transmitido y transforma la señal de ON/OFF proveniente del transmisor vía radio en mandos para la unidad controlada.

Presionar durante aproximadamente 5 segundos las teclas de aprendizaje. El testigo rojo se enciende indicando de esta manera que el receptor se encuentra en modalidad de aprendizaje. Presionar la tecla de reset del cronotermostato sul display appare per alune segundos el simbolo "P" para que la señal inicial de aprendizaje pueda enviarse.

Presionar durante aproximadamente 5 segundos la tecla de aprendizaje. El testigo verde se enciende indicando de esta manera que el receptor no se encuentra en modalidad de aprendizaje.

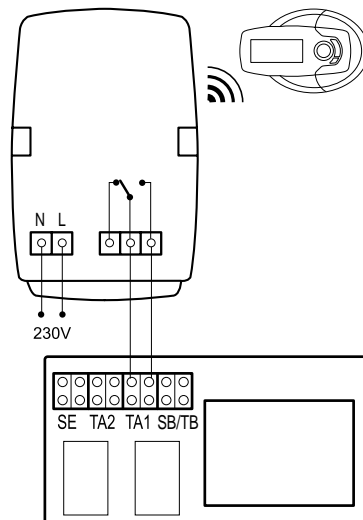
N.B.: este cronotermostato vía radio funciona exclusivamente con el receptor ilustrado.

WIRED




(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

solución de los problemas

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baterías descargadas 2. Baterías mal colocadas 3. Falso contacto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituir las baterías 2. Verificar la polaridad correcta 3. Presionar la tecla reset (res)
El sistema no se enciende / no se enciende en los horarios establecidos	<ol style="list-style-type: none"> 4. Conexiones incorrectas 5. Configuración de programa incorrecta 6. Modalidad ANTICONGELANTE o Programa vacaciones activo 7. Configuración del horario en curso incorrecta 8. <i>Problemas de comunicación con el receptor</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Controlar las conexiones de los cables de la carga con los bornes del cronotermostato 5. Controlar la exacta correspondencia del horario configurado en el programa 6. Desactivar la función involucrada 7. Controlar la exactitud del horario y del día y reprogramarlos si fuera necesario 8. <i>Controlar que la señal llegue al receptor; en caso contrario, aproximar el cronotermostato al receptor. Si el problema subsiste, proceder a la recodificación del transmisor / receptor</i>
La temperatura ambiente visualizada no corresponde a la real	<ol style="list-style-type: none"> 9. Incorrecto posicionamiento del cronotermostato en el ambiente 10. Corriente de aire proveniente del conducto del tubo que transporta los cables de la instalación al cronotermostato 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Seguir las instrucciones del apartado "UBICACIÓN" 10. Sellar el conducto del tubo para evitar corrientes de aire caliente o frío
En la pantalla aparece "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Baterías descargadas 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Sustituir las baterías
El aparato se comporta de manera "irregular"	<ol style="list-style-type: none"> 12. Baterías no alcalinas 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Utilizar baterías alcalinas tipo LR6

NOTA: En caso de que subsistan anomalías, no alterar por ningún motivo ninguna parte del producto y contactar con la Asistencia Técnica.

características técnicas

- alimentação nº 2 baterias alcalinas 1,5v tipo AA
- campo de regulagem da temperatura 5±35°C
- visualização da temperatura ambiente 0÷40°C
- actualização da temperatura 1 vez por minuto
- actualização da hora solar/legal automático
- memória hora/data na falta de baterias 2'
- diferencial 0,5k
- sonda ntc 3%
- grau de protecção IP20
- gradiente térmico 1k/15min.
- saída relé em troca
- capacidade nos contactos 8(2,5)a/250v~
- tipo de acção 1BU
- situação de instalação ambiente normal
- temperatura máxima de serviço 50°C
- temperatura de armazenagem 0÷60°C
- antigelo 5C (regulável)
- programação semanal
- programa predefinido
 - 2ªfeira-5ªfeiraconforto das 05:30 às 22:00
 - 6ª feira conforto das 05:30 às 23:00
 - sábado conforto das 06:30 às 23:30
 - domingo conforto das 07:00 às 22:00
- software classe A
- écran LCD
- intervalo mínimo de programação 15'
- visualização mínima de programação 30'

wireless

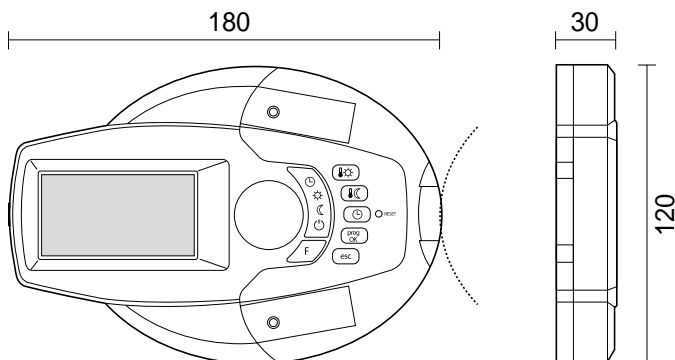
- frequência de emissão = 868 mhz
- capacidade (transmissor – receptor) = 150m em campo aberto, 20m dentro de um edifício
- antena interna

Obrigado por ter escolhido nosso produto! Este cronotermostato electrónico permite programar o funcionamento de seu sistema de aquecimento, durante toda semana, para obter a temperatura desejada no momento desejado. A seguir encontram-se as instruções que lhe permitirão de utilizá-lo em modo simples e imediato.

Leia atentamente e bom conforto!

CONFORMIDADE COM AS NORMAS

EN 60730-1 e actualizações sucessivas
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



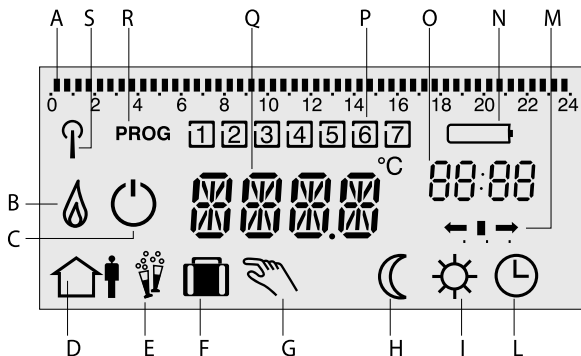
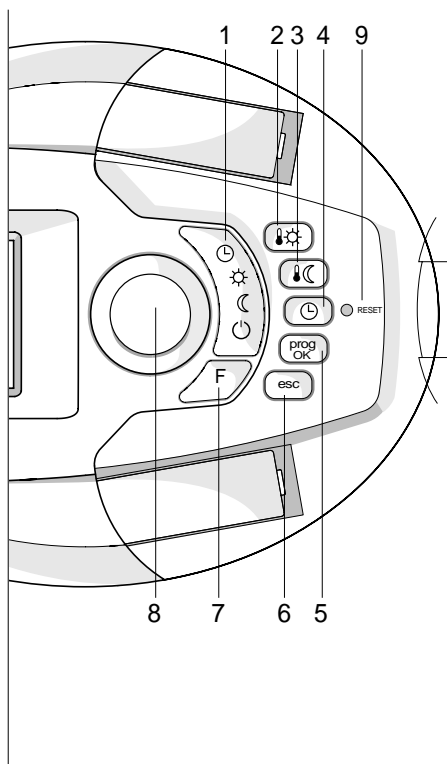
descrizione del prodotto

Tasti

1. Escolha modalidade de funcionamento
2. Definição da temperatura de conforto
3. Definição da temperatura reduzida
4. Definição da hora e data
5. Definição do programa
Confirmação dado inserido
6. Saída
7. Escolha modalidades “especiais”
8. Manipulo programações
9. Tecla reset



Display


- A. Visualização programa definido
- B. Sistema em funcionamento
- C. Standby (antigelo) activo
- D. Solicitação forçada reduzida temporizada activa
- E. Solicitação forçada conforto temporizada activa
- F. Programa férias activo
- G. Modalidade manual
- H. Temperatura reduzida
- I. Temperatura conforto
- L. Automático
- M. Posição cursor para definição do programa
- N. Baterias descarregadas
- O. Relógio
- P. Dia da semana
- Q. Temperatura verificada
- R. Fase programação activa
- S. Transmissão código em curso



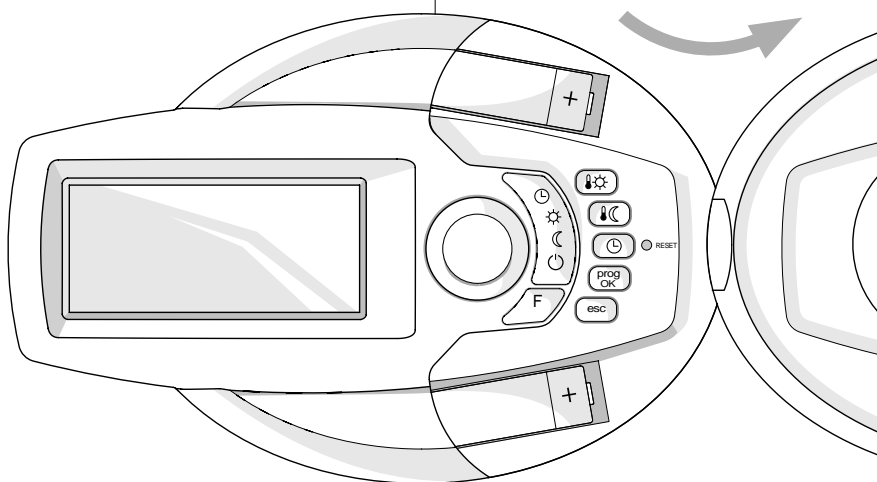
descrizione del prodotto

substituição das baterias

Se aparece no écran o símbolo lampejante "  ", isto indica que o cronotermostato funcionará correctamente por 1 mês aproximadamente, depois deste período se bloqueará e será visualizado somente o símbolo "  ", fixo. Para substituir as baterias, abra totalmente a portinhola e solte-a. Substitua as baterias pelo lado indicado no produto (duração das baterias - 1 ano)

Depois de substituir, feche a portinhola. Caso a substituição das baterias for feita dentro do período de reserva de 2', o cronotermostato retomará seu funcionamento na modalidade auto "  ", a manter actualizadas hora e data.

Caso contrário, redefina o horário como descrito no capítulo "definição hora e data".



definição hora e data

O écran visualiza a escrita HOUR (fixa) e os primeiros dois dígitos do relógio lampejantes.

Gire o manípulo da programação para definir a hora. Prema a tecla "⌚".

O écran visualiza a escrita MIN (fixa) e os últimos dígitos do relógio lampejantes.

Gire o manípulo das programações para definir os minutos. Prema a tecla "⌚".

O écran visualiza a escrita YEAR (fixa) e os quatro dígitos do relógio lampejantes.

Gire o manípulo das programações para definir o ano. Prema a tecla "⌚".

O écran visualiza a escrita MON (fixa) e os últimos dígitos do relógio lampejantes.

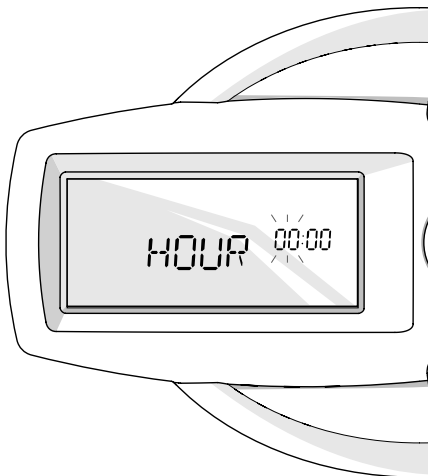
Gire o manípulo das programações para definir o mês. Prema a tecla "⌚".

O écran visualiza a escrita DAY (fixa) e os primeiros dois dígitos do relógio lampejantes.

Gire o manípulo das programações para definir o dia.

Prema a tecla "**prog/ok**" para confirmar.

Em qualquer momento ao premer-se a tecla "**esc**", deixa-se a programação sem efectuar as alterações.



definição do programa

Abra a portinhola e preme a tecla **“prog/ok”**. O écran visualiza a escrita PROG, a temperatura verificada, o dia e o programa do dia.

Ao girar o manípulo è possível programar os dias separadamente (um por um) ou por grupos (de Segunda à Sexta-feira e de Sábado à Domingo, ou também de Segunda à Domingo)

Preme a tecla **“prog/ok”** para escolher o dia/grupos de dias a serem programados.

O écran propõe o programa predefinido (segmentos acesos = conforto, seguimentos apagados = reduzida).

O cursor dia semana, o cursor horário e o seguimento programa da hora actual apresentam-se lampejantes.

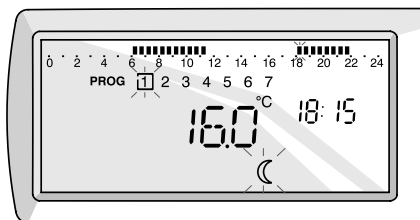
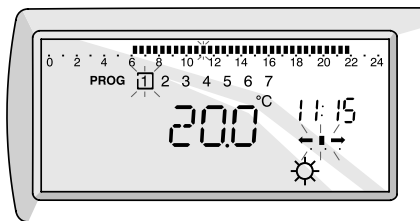
Depois de seleccionar o dia/grupos de dias, aparecerá o cursor da posição lampejante. Isto permite posicionar-se no horário “início período” a girar o manípulo sem efectuar alterações no programa.

Ao premer a tecla “☀” (temperatura conforto) ou a tecla “☾” (temperatura reduzida) desaparecerá o cursor posicionamento e o símbolo sol ou lua lampeará. Ajudando-se com a indicação do relógio, programa-se assim o início do período e a girar o manípulo programa-se no fim do mesmo. Preme a tecla **“esc”** para reactivar o “cursor posicionamento” (lampejante). Repita a operação para programar todos os períodos desejados, temperatura conforto ou reduzida.

Depois de definir/alterar os períodos conforto e reduzida, preme a tecla **“prog/ok”** para confirmar a nova programação ou a tecla **“esc”** para anular as alterações. Repita a operação para os dias ou grupos de dias desejados.

Depois de terminar a programação, preme **“esc”** para sair.

Preme a tecla “☀☾☽” até aparecer o símbolo “☽”, o cronotermostato funciona automaticamente seguindo o programa predefinido.



Programação da temperatura

Para definir as temperaturas a serem indicadas ao programa semanal:

Abra a portinhola, preme a tecla temperatura conforto “☀” para modificar a temperatura conforto.

Gire o manípulo para programar a temperatura desejada, preme **“prog/ok”** para confirmar ou **“esc”** para anular operação.

Preme a tecla temperatura reduzida “☾” para modificar a temperatura reduzida.

Gire o manípulo para programar a temperatura desejada. Preme **“prog/ok”** para confirmar ou **“esc”** para anular operação.

Caso não seja programado o valor da temperatura dentro de 10°, o cronotermostato abandona a função e retorna na modalidade anterior.

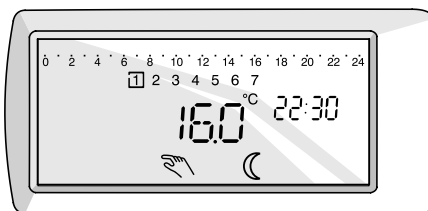
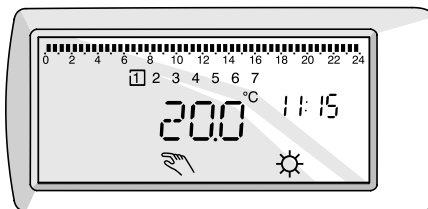
funcionamento manual

Prema a tecla “☀☾☰” até aparecer o símbolo modalidade manual desejada:

- “☀☾☰☀” manuale giorno
(riscaldamento comfort)
- “☀☾☰☾” manuale notte
(riscaldamento ridotto)

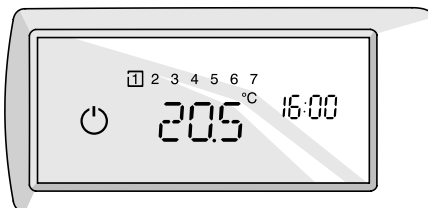
Gire o manípulo para alterar a temperatura. O novo valor será memorizado automaticamente. O cronotermostato funciona mantendo a cada hora do dia a temperatura predefinida manualmente.

Os valores não inteferem no valor temperatura e activos na modalidade auto mas devem ser considerados complementares.




Funcionamento stanby

Prema a tecla “☰☀☾☰”, até aparecer o símbolo “☰”. Deste modo a temperatura ambiente não descerá abaixo de 5°C, como protecção contra o congelamento das tubagens. É possível de todo modo, variar o valor predefinido dentro do range de 2 a 15°C a girar o manípulo. O novo valor será memorizado.



especialmente função


Férias

Prema a tecla “F” até aparecer o símbolo “”. Gire o manípulo para programar a data de retorno das férias (por um período máximo de 90 dias); isto para permitir ao cronotermostato de retomar o funcionamento na modalidade auto às 00:01 horas da data acima predefinida.

Prema a tecla “prog/ok” para confirmar ou “esc” para anular. Activada a modalidade “férias” o cronotermostato não permitirá que a temperatura ambiente desça abaixo de 5°C, como precaução contra o congelamento das tubagens.


Para interromper a modalidade “férias”, prema a tecla “esc”.

Reduzido temporizado

Prema a tecla “F” até aparecer o símbolo “”. Gire o manípulo para seleccionar a hora do fim do período. O período seleccionado é identificado pelo lampejo dos segmentos. Prema a tecla “prog/ok” para confirmar ou “esc” para anular. Nesta fase o cronotermostato utilizará o valor da temperatura reduzida definida no programa.

Para interromper a modalidade “reduzido temporizado”, prema a tecla “esc”.

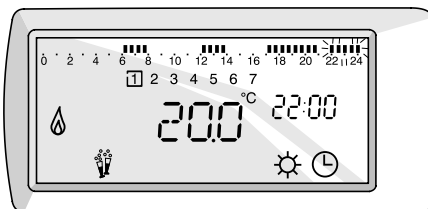
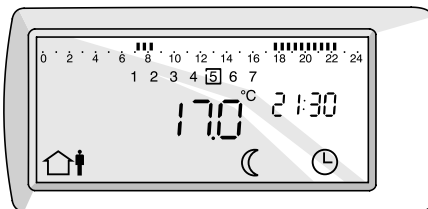
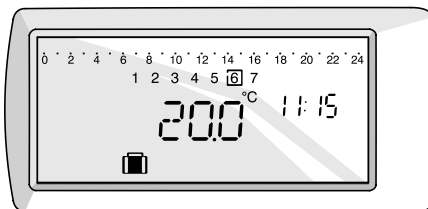
Party

Prema a tecla “F” até aparecer o símbolo “”. Gire o manípulo para seleccionar a hora do fim do período. O período seleccionado é identificado pelo lampejo dos segmentos.

Prema a tecla “prog/ok” para confirmar ou “esc” para anular. Nesta fase o cronotermostato utilizará o valor da temperatura conforto definida no programa.

Para interromper a modalidade “período conforto temporizado (party)”, prema a tecla “esc”.

Para interromper a modalidade especialmente função, prema a tecla “esc”.



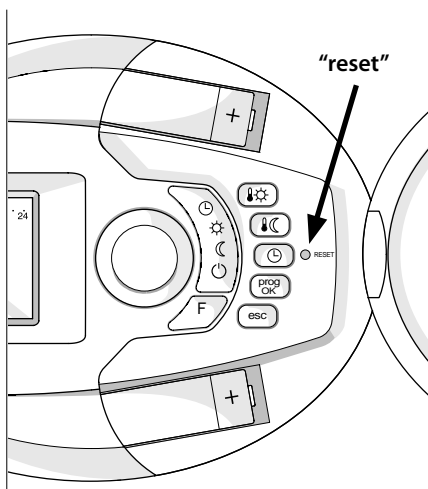
impostazioni

Reset do aparelho

A pressão da tecla reset:

- Não altera as programações semanais predefinidas
- Não altera as temperaturas predefinidas (conforto e reduzida)
- Zera o relógio e o dia da semana
- Zera todas as outras funções em uso (programação período temporizado, programa férias)

Com a pressão da tecla reset (res) o instrumento efectua uma fase de "auto teste" apresentando por alguns segundos, todos os segmentos do écran iluminados.



alteração da temperatura verificada

Para modificar o valor da temperatura verificada, coloque em função a modalidade stand-by e prema 10 segundos no mínimo simultaneamente as teclas "esc" e "☀️⚙️".

O écran visualiza o valor da temperatura verificada (NÃO MODIFICADA) lampejante; a girar o manípulo das configurações é possível aumentar ou diminuir o valor até o máximo de 3°C.

Prema a tecla "prog/ok" para confirmar ou "esc" para anular.

instalação

Posicionamento

O aparelho detecta a temperatura ambiente, portanto, no acto de escolher a posição de instalação devem-se considerar alguns aspectos.

Posicione-o longe de fontes de calor (radiadores, raios solares, lareiras, etc.) e longe de correntes de ar ou aberturas (portas, janelas) que poderiam influenciar a medição da temperatura. Instalar o aparelho a cerca de 1,50 m do pavimento.

⚠ Atenção

A instalação deve ser efectuada por pessoal técnico qualificado. Antes de efectuar a ligação, tire a alimentação do esquentador.

Antes de cronotermostato, certifique-se que a tensão de alimentação da carga do utilizador a ser comandado não esteja ligada e que corresponda à que indicada na parte interna da base do aparelho (250V~ máx.).

Montagem

Il fissaggio al muro del cronotermostato deve essere effettuato da personale qualificato.

- Aprire lo sportellino, svitare le due viti di fissaggio poste nel vano batterie (fig. a)
- Separar a base de fixação introduzindo uma chave de fendas nas duas fendas que se encontram na parte inferior (fig. b)
- Fixar a base do cronotermostato na parede, no ponto escolhido, utilizando os parafusos e as buchas fornecidos com o kit. (fig. c)

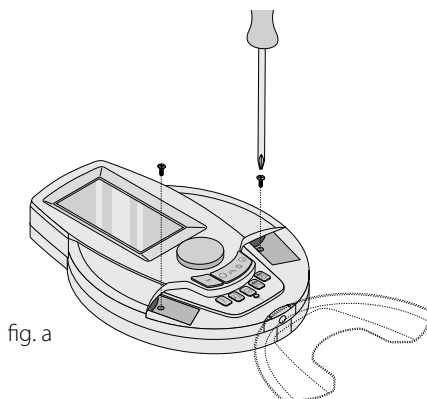


fig. a

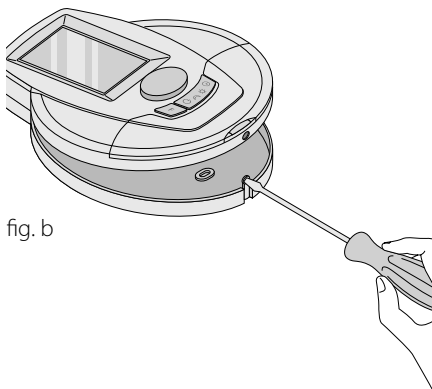


fig. b

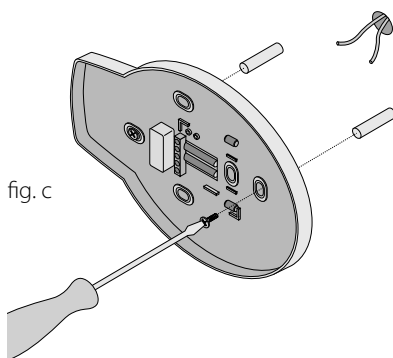


fig. c

ligações eléctricas

⚠ Atenção

A instalação deve ser efectuada por pessoal técnico qualificado. Antes de efectuar a ligação, tire a alimentação do esquentador.

Ligações eléctricas

Ligue os terminais do cronotermostato aos terminais TA1 de caldeira de acordo (fig.d)

Ligações eléctricas o receptor (wireless)

Conectar os terminais do receptor aos terminais TA1 da caldeira.

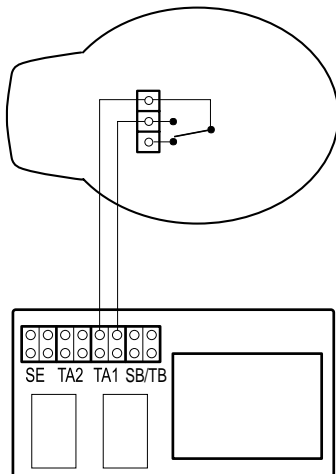
Conectar a alimentação cabos 230Vac aos terminais L e N do receptor (fig.e)

Memorização do código (wireless)

Para que o cronotermostato wireless via rádio possa funcionar correctamente, deve “ensinar” o próprio código ao receptor. O receptor ligado à unidade a ser controlada (caldeira) “aprende” o código que lhe é transmitido e transforma em sinal de ON/OFF proveniente do transmissor via rádio em comandos para a unidade controlada. Para o processo de memorização do código, é necessário consultar o manual de instruções do receptor.

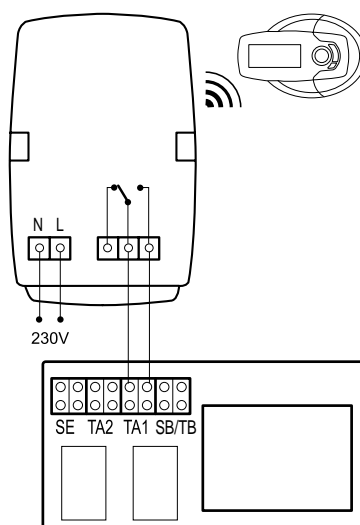
Nota: este cronotermostato via rádio funciona exclusivamente em conjunto com o receptor ilustrado.

WIRED




(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

solução de problemas

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÃO
O aparelho não se acende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baterias descarregadas 2. Baterias inseridas incorrectamente 3. Falso contacto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua as baterias 2. Verifique se a polaridade é correcta 3. Prema tecla reset (res)
O sistema não se acende/não se acende nos horários predefinidos	<ol style="list-style-type: none"> 4. 4. Ligações incorrectas 5. Configuração incorrecta programa 6. Modalidade ANTIGELO ou programa férias activado 7. Configuração do horário actual incorrecta 8. <i>Problemas de comunicação com o receptor</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Verifique as ligações dos fios da carga ou os terminais do cronotermostato 5. Verifique a exacta correspondência do horário predefinido no programa 6. Desactive a função em questão 7. Verifique se o horário e o dia são exactos e re programe se preciso 8. <i>Caso contrário aproxime o cronotermostato ao receptor. Se o programa persistir efectue a recodificação do transmissor/receptor</i>
A temperatura ambiente visualizada não corresponde àquela real	<ol style="list-style-type: none"> 9. Posicionamento erróneo do cronotermostato no ambiente 10. Corrente de ar proveniente do conduíte do tubo que leva os fios do sistema até o cronotermostato 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Siga as instruções parágrafo "POSICIONAMENTO" 10. Sigile o conduíte do tubo para evitar correntes de ar quente ou fria
No écran aparece "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Baterias descarregadas 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Substitua as baterias
O aparelho trabalha de modo "irregular"	<ol style="list-style-type: none"> 12. Baterias não alcalinas 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Utilize baterias alcalinas tipo AA (LR6)

NOTA: Em caso de anomalias contínuas, não adultere por nenhum motivo, quaisquer partes do produto, mas contacte a Assistência Técnica.

teknik değerler

- teknik değerler elektrik beslemesi 2 adet 1.5v lr6 alkalin pil
- sıcaklık ayar alanı 5-35°C
- ortam sıcaklık gösterge değeri 0-40°C
- sıcaklık güncelleme süresi dakikada bir güncelleme
- kış/yaz saati uygulamasını tanıma otomatik
- pilsiz hafıza saklama süresi 2 dakika
- fark sıcaklık 0.5k [dt/dt = 1°C/15']
- sıcaklık sensörü %3
- elektrik koruma sınıfı IP20
- izolasyon sınıfı sıcaklık değişim oranı 1k/15 dk çikiş değişen röle
- kontak sınıfı 8 (2.5)A/250V~
- tip 1bu
- emission frequency 868 mhz
- emisyon frekansı 868 mhz
- maks. mesafe (alıcı- verici) 150m dışarıda, 20m bina içinde
- anten tipi dahili anten
- montaj yeri normal oda
- maksimum çalışma sıcaklığı 50°C
- saklama sıcaklığı 0-60°C
- donma koruması 5°C (ayarlanabilir)
- programlama haftalık
- fabrika ayarı pazartesiden perşembeye 05:30 dan 22:00 ye kadar
cuma 05:30 dan 23:00 ye kadar
cumartesi 06:30 dan 23:30 a kadar
pazar 07:00 den 22:00 ye kadar
konfor konumlarındadır.
- a sınıf yazılım
- LCD ekran
- minimum programlama süresi 15 dk
- minimum programlama göstergesi 30 dk
- montaj duvara

GİRİŞ

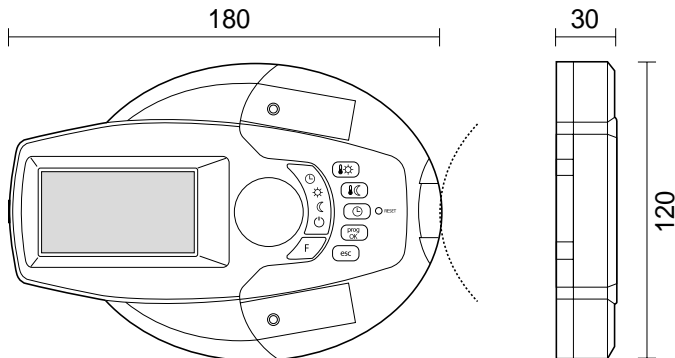
Ariston marka ürünü seçtiğiniz için sizi tebrik ederiz! Bu haftalık programlanabilir oda termostatu ile istediğiniz sıcaklıklara göre evinizi kontrol edebilirsiniz. Cihazın kullanımının ne kadar kolay ve hızlı olduğunu anlayabilmek için bu kılavuzu dikkatle okuyunuz.

AVRUPA STANDARTLARI UYGUNLUĞU



Cihazınız aşağıda belirtilen Avrupa Standartlarına sahiptir:

- EN 60730-1 ve güncellemeleri
- EN 60730-2-7
- EN 60730-2-9



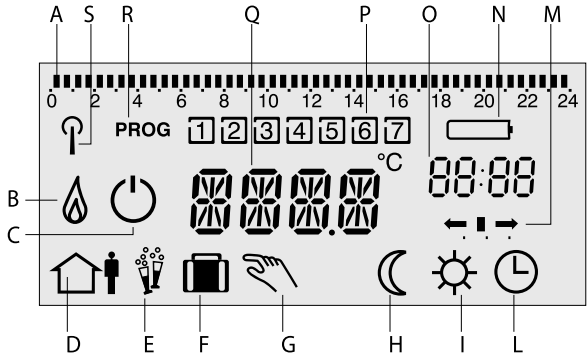
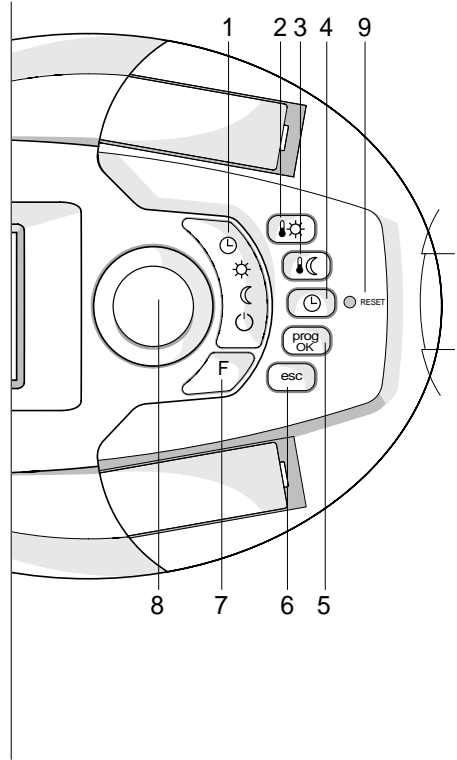
descrierea produsului

oda termostati kontrolleri

1. Çalışma konumu seçimi
2. Konfor sıcaklığı girişi
3. Düşük sıcaklık girişi
4. Zaman ve tarih girişi
5. Program girişi Girilen bilginin onayı
6. Çıkış
7. Özel konumların seçimi
8. Programlama düğmesi
9. Reset düğmesi

ekran sembolleri

- A. Yüklenmiş program
- B. Oda termostatu ısıtma isteği
- C. Kapalı (donma koruma devrede)
- D. Düşük sıcaklık (ekonomi veya gece) konumunda çalışma
- E. Konfor sıcaklığı (gündüz) konumunda çalışma
- F. Tatil programı konumu
- G. Manual konum
- H. Düşük (ekonomi veya gece) sıcaklığı
- I. Konfor (gündüz) sıcaklığı
- L. Otomatik
- M. Program girişi için imleç konumu
- N. Pil zayıf uyarısı
- O. Saat
- P. Haftanın günü
- Q. Algılanan oda sıcaklığı
- R. Otomatik konumda çalışma
- S. Kod transferi devrede (wireless)

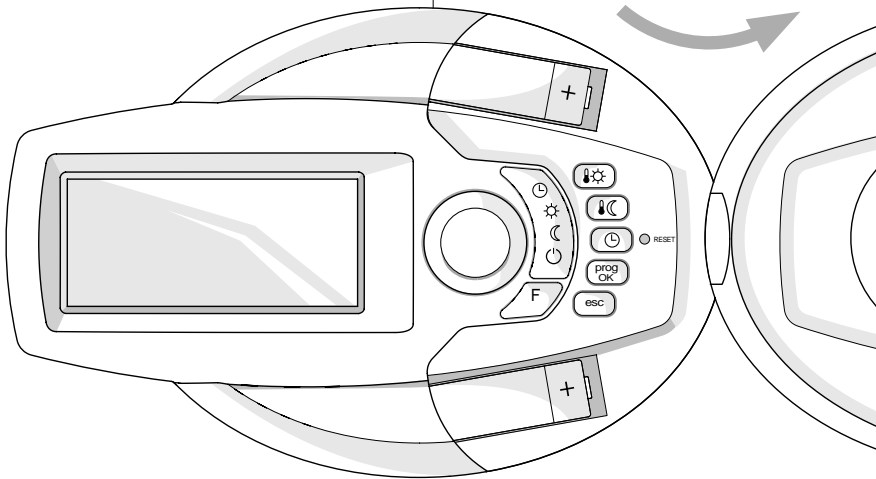


descrierea produsului

pillerin deęiřtirilmesi

Ekranda " " iřareti yanıp söndüęünde oda termostatı en fazla 1 ay daha çalıřmasını normal olarak sürdürür. Sonrasında durur ve ekranda sadece " " sembolü kalır.

Pilleri deęiřtirmek için arka kapaęı çıkartınız. Negatif ve pozitif iřaretlerine göre uygun pilleri yerleřtiriniz. Kapaęı tekrar kapayınız. Eęer piller 2 dakikalık süre içinde deęiřtirilir ise oda termostatı zaman ve tarih ayarlarını koruyarak otomatik konumda " " alıřmaya devam edecektir. Eęer daha uzun süre aldıysa "ZAMAN VE TARİH AYARLARI" bölümünde anlatılan ayarların yapılması gerekmektedir.



zaman ve tarih ayarları

Ekranda HOUR yazısı görünecek saatin ilk iki hanesi yanıp sönecektir (Şekil 10)

Saati girmek için düğmeyi çevirin tuşuna basın

- Ekranda MIN yazısı görünecek ve saatin dakika bölümü yanıp sönecektir. Dakikayı girmek için düğmeyi çevirin "⌚" tuşuna basın
- Ekranda YEAR yazısı görünecek ve saat bölümünde dört hane de yanıp sönecektir. Yılı girmek için düğmeyi çevirin "⌚" tuşuna basın
- Ekranda MON yazısı görünecek ve saat bölümünde son iki hane yanıp sönecektir. Ayı girmek için düğmeyi çevirin "⌚" tuşuna basın
- Ekranda DAY yazısı görünecek ve saat bölümünün ilk iki hane yanıp sönecektir. Günü girmek için düğmeyi çevirin "⌚" tuşuna basarak yaptığınız ayarları hafızaya alın

NOT: Program sırasında ESC tuşuna basarsanız değişiklikleri kaydetmeden programlamadan çıkmış olursunuz.

ZAMAN / TARİH DEĞİŞİKLİKLERİ tuşuna basıp ZAMAN VE TARİH AYARLARI (Şekil 9) bölümünde anlatılanları yapınız.



programlama

Arka kapağı açınız ve “prog/ok” tuşuna basınız. Ekranda PROG, kayıtlı sıcaklık, gün ve günlük program görünür.

Düğmeyi döndürerek program yapacağınız günü veya gün gruplarını (Pazartesi'den Cumaya, Cumartesi'den Pazara veya Pazartesi'den Pazara) seçiniz. Ekranda program görünür (dolu çizgiler konfor sıcaklığını, boş bölümler ise düşük sıcaklığı belirtir).

Gün/hafta imleci, zaman imleci ve gerçek saatteki program çizgisi yanıp sönecektir.

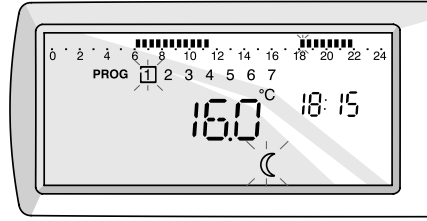
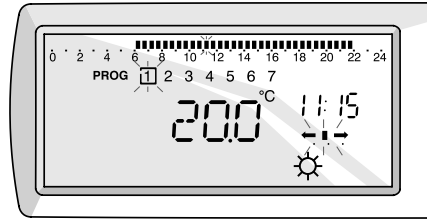
Günü veya gün grubunu seçtikten sonra yanıp sönen imleç belirecektir (Şekil 12). Böylece programı değiştirmeden düğmeyi çevirerek başlangıç zaman aralığını seçebilirsiniz. Konfor sıcaklığı “☀️” veya düşük sıcaklık “🌙” düğmesine basınız, imleç kaybolacak ve güneş veya ay işareti yanıp sönecektir (Şekil 13-14). Saat tuşunu kullanarak, başlangıç zamanını giriniz ve düğmeyi çevirerek bitiş zamanını belirleyiniz. tuşuna basarak imlecin pozisyonunu yeniden aktifleştiriniz (yanıp söner). Bütün istenen konfor ve düşük sıcaklık sürelerini ayarlamak için işlemi tekrarlayınız. Konfor ve düşük sıcaklık sürelerini girdikten veya değiştirdikten sonra programı onaylamak için tuşuna veya değişiklikleri iptal için tuşuna basınız.

İstenen gün veya gün grupları için işlemi tekrarlayınız.

Programlamayı bitirdikten sonra tuşuna basarak çıkınız.

PROGRAM KONUMU

“🕒” sembolü görünene kadar tuşuna basınız “🕒☀️🌙”. Oda termostatu programlanan değerlere göre otomatik olarak çalışacaktır.



Haftalık programlamadaki sıcaklıklarını girmek için

Kapağı açınız

Konfor sıcaklığını değiştirmek için konfor tuşuna “☀️” basınız.

Düğmeyi çevirerek istediğiniz sıcaklığı seçiniz.

Onaylamak için tuşuna veya işlemi iptal etmek için tuşuna basınız.

Düşük sıcaklık değerini değiştirmek için düşük sıcaklık “🌙” tuşuna basınız.

Düğmeyi çevirerek istediğiniz sıcaklığı seçiniz. Onaylamak için tuşuna veya işlemi iptal etmek için tuşuna basınız.

NOT: Eğer 10 saniye içerisinde sıcaklık değeri girilmez ise oda termostatu bu işlemden çıkıp bir önceki konuma dönecektir.

manual konum

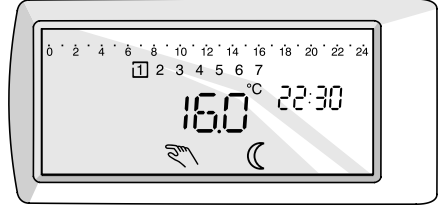
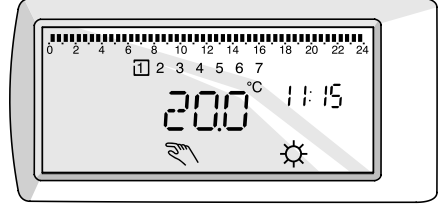
Manuel çalışma konumu Oda Sensörünün kurulu olduğu bölge için program saatini kapatır. manual konum sembolü görülene kadar "☀️🌙🔌" tuşuna basınız :

Manuel konumda gündüz sıcaklığı (konfor konumu) için "👉☀️" sembolünü seçiniz.

Manuel konumda gece sıcaklığı (ekonomi konumu) için "👉🌙" sembolünü seçiniz.

Sıcaklığı değiştirmek için düğmeyi çeviriniz. Yeni değer otomatik olarak kaydedilecektir. Oda termostati gün boyunca manual sıcaklığa göre çalışacaktır.

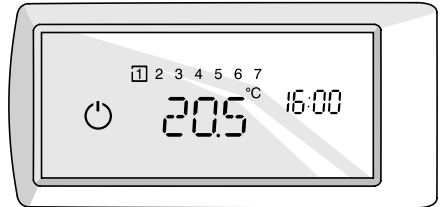
NOT: "👉☀️" veya "👉🌙" sıcaklıkları sıcaklık değerinden etkilenmeyecek ve OTOMATİK konumda aktif olacaktır.



kapama (donma koruma)


"🔌" sembolü görülene kadar "☀️🌙🔌" tuşuna basınız. Bu durumda boruların donmasını önlemek için oda sıcaklığı 5°C nin altına düşmeyecektir.

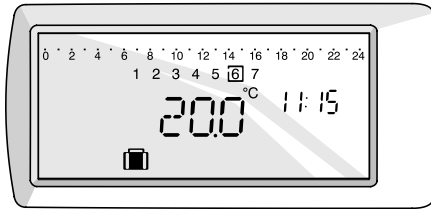
Girilen değer 2-15°C arasında düğmeyi çevirerek değiştirilebilir. Yeni değer yüklenecektir.





functions

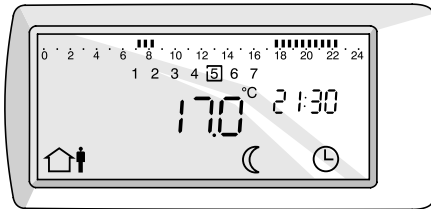
tatil programı

"" sembolü görünene kadar "F" tuşuna basınız. Tatilden döneceğiniz tarihi girerek için düğmeyi çeviriniz (Maksimum 90 gün). Girilen tarihte saat 00:01 de oda termostatı yeniden OTOMATİK konumda çalışmaya başlayacaktır. Onaylamak için "prog/ok" tuşuna veya işlemi iptal etmek için "esc" tuşuna basınız. Tatil konumunda iken boruların donmasını önlemek için oda sıcaklığı 5°C nin altına düşmeyecektir. Yeni deşeryüklenecektir TATIL programından çıkmak için "esc" tuşuna basınız.





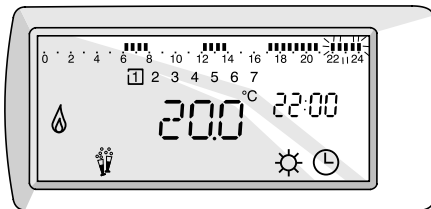
zamani ayarlanmış düşük sıcaklık süresinin programlanması

"" sembolü görünene kadar "F" tuşuna basınız. Düğmeyi çevirerek sürenin biteceği zamanı seçin. Seçilen süre çizgisi yanıp sönecektir. Onaylamak için "prog/ok" tuşuna veya işlemi iptal etmek için "esc" tuşuna basınız. Bu konumda "" programında girilen düşük sıcaklık değerini kullanacaktır. Zamanı ayarlanan düşük sıcaklık süresinden çıkmak için "esc" tuşuna basınız



zamani ayarlanmış konfor sıcaklığı süresi (parti konumu)

"" sembolü görünene kadar "F" tuşuna basınız. Düğmeyi çevirerek sürenin biteceği zamanı seçin. Seçilen süre çizgisi yanıp sönecektir. Onaylamak için "prog/ok" tuşuna veya işlemi iptal etmek için "esc" tuşuna basınız. Bu konumda "" programında girilen konfor sıcaklık değerini kullanacaktır. Zamanı ayarlanan konfor sıcaklık süresinden çıkmak için "esc" tuşuna basınız.



Zamanı ayarlanan konfor sıcaklık süresinden çıkmak için "esc" tuşuna basınız..

oda termostatının resetlenmesi

Reset düğmesine basınız:

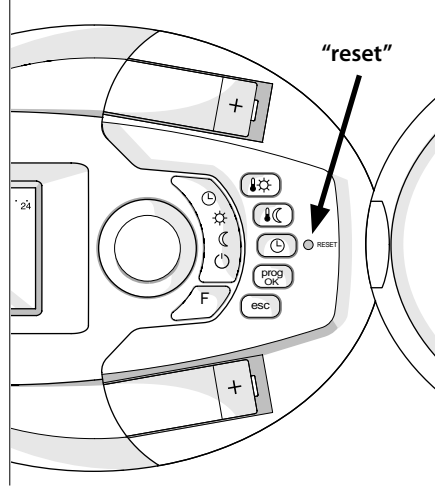
- Girilen haftalık program parametreleri değişmeyecektir
- Girilen sıcaklık (konfor ve düşük sıcaklık) değerleri değişmeyecektir
- Haftanın gününü ve saati resetler
- Kullanımdaki tüm diğer fonksiyonları resetler (zamanı ayarlanmış süreli programlama, tatil programı)

Reset düğmesine basıldığında, oda termostatı birkaç saniye için göstereyi aydınlatarak otomatik test konumuna geçecektir.

kayıtlı sıcaklıkların değiştirilmesi

Algılanan sıcaklık değerini değiştirmek için STANDBY konumuna geçin ve "esc" " " tuşlarının ikisine birlikte 10 sn kadar basın. Ekranda kayıtlı (değiştirilmemiş) sıcaklık değeri görünecektir. Düğmeyi döndürerek değeri aşağı veya yukarı 3°C değiştirebilirsiniz.

Onaylamak için "prog/ok" tuşuna veya işlemi iptal etmek için "esc" tuşuna basınız.



kurulum

Konumlandırma

Cihaz odası sıcaklığını algılamaktadır, dolayısıyla kurulum yeri seçilirken aşağıdakilere dikkat edilmelidir.

Okunan sıcaklık değerlerini etkileyebilecek ısı kaynaklarından (radyatörler, güneş ışığı, şömineler vb.), hava akımından, kapı yakınlarından ve pencerelerden uzak bir yere montaj yapınız. Cihaz zemin seviyesinden yaklaşık 1.50 metre yukarda olmalıdır.

⚠ Dikkat!

Kurulum sadece Yetkili MTS servisi tarafından yapılmalıdır. Cihazı bağlamadan önce, kombinin elektrik beslemesinin kapalı olduğundan emin olunuz. Cihazı bağlamadan önce kombiye gelen elektrik beslemesini kapatınız .

MONTAJ

Tornavidayı alt kısımdaki iki oluğu yerleştirerek sabitleme kapağını ayırınız.

- To open completely the cover, two unscrew screw of fixing in the vain batteries (fig. A).
- With a light pressure, to separate the base of the chronotermostat inserting a screwdriver in the crack posts in the lower part (fig. b).
- Fix the chronotermostat base to the wall, in the chosen point, using the screws supplied in the kit. (fig. c)

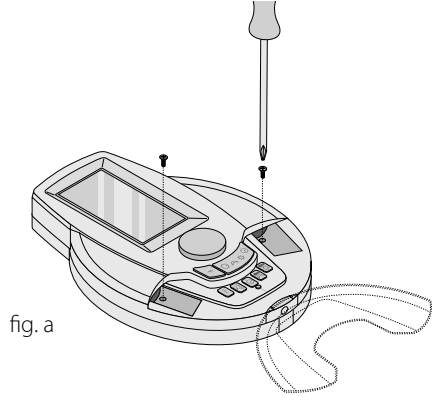


fig. a

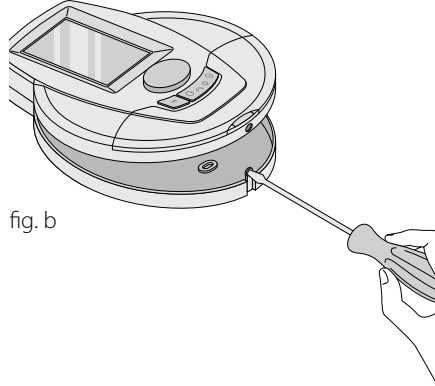


fig. b

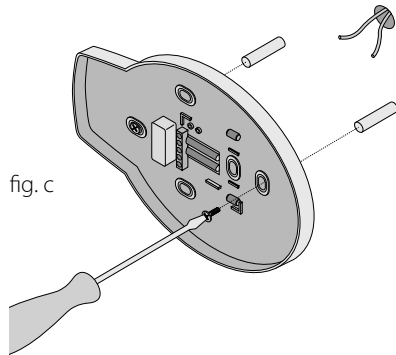


fig. c

kablo bağlantısı

⚠ Attenzione

Kurulum sadece Yetkili MTS servisi tarafından yapılmalıdır. Cihazı bağlamadan önce, kombinin elektrik beslemesinin kapalı olduğundan emin olunuz.

KABLO BAĞLANTISI

Oda termostatının nolu uçlarını kombideki TA1 klemens girişlerine takınız (fig.d)

Electric connection receiver

(wireless version)

Connect the clamps 4 and 5 of the receiver to the clamps TA1 of the boiler .

To connect the cables of power supply to the clamps 1 and 2 of the receiver. (fig.e)

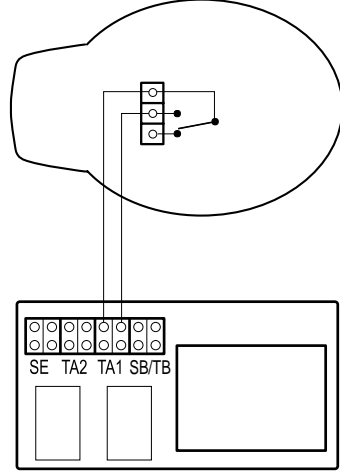
Memorizzazione del codice (versione wireless)

Programlanabilen oda termostatının doğru bir şekilde çalışabilmesi için alıcının kodunu algılaması gerekir. Kontrol edilecek kombiye bağlı alıcı aktarılan kodu öğrenir ve açma/kapama sinyaline dönüştürür.

Kodun yüklenebilmesi için neler yapılması gerektiğini alıcının kullanma kılavuzuna bakınız.

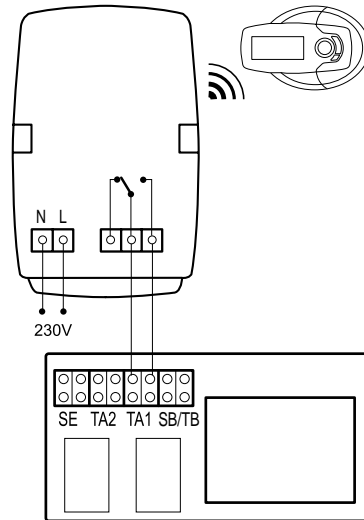
Not: Kablosuz oda termostatu sadece Şekil 16 da verilen alıcı ile çalışır.

WIRED




(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

arıza arama

PROBLEM	OLABİLECEK NEDENLER	ÇÖZÜM
Sistem açılmıyor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Piller bitmiş olabilir 2. Piller doğru yerleştirilmemiş olabilir 3. Temas hatası olabilir 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pilleri değiştirin 2. + - kutupları kontrol edin 3. Reset düğmesine basın
Sistem çalışmıyor veya sistem ayarlanan sürede çalışmıyor	<ol style="list-style-type: none"> 4. Kötü bağlantı 5. Programlama hatası 6. Donma koruma veya tatil programı aktif 7. Gerçek zaman hatalı girilmiş 8. Alıcı ile arasında haberleşme problemi 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Termostat girişlerindeki kablo bağlantısını kontrol edin 5. Saatin programda doğru girildiğini kontrol edin 6. Sorunlu fonksiyonu kapatın 7. Zamanı ve günü kontrol edin ve gerekirse programı yeniden yapın 8. Sinyalin alıcıya ulaştığını kontrol edin. Oda termostatını alıcının yakınına getirin, sorun devam ediyorsa alıcı/verici tanıtmasını yeniden programlayın
Ortam sıcaklığı ile göstergede okunan oda sıcaklığı aynı değil	<ol style="list-style-type: none"> 9. Oda termostatının bulunduğu yer uygun değil 10. Sistemi oda termostatına taşıyan kabloların giriş bölümünden hava geliyor olabilir 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Montaj yeri talimatına bakın 10. Kablo girişinin olduğu bölümü sıcak veya soğuk hava akımı almayacak şekilde yalıtın
Ekranında "  " sembolü görünüyor	<ol style="list-style-type: none"> 11. Piller bitmiş olabilir 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Pilleri değiştirin
Cihazın çalışmasında anormallik var	<ol style="list-style-type: none"> 12. Piller alkalin tip değil 	<ol style="list-style-type: none"> 12. LR6 alkalin pil kullanın

NOT: Eğer problem devam ediyorsa en yakın ARISTON yetkili servise haber veriniz.

charakterystyka techniczna

- zasilanie: 2 baterie alkaiczne 1,5 v rodzaj lr6
- zakres regulacji temperatury 5÷35°C
- podgląd temperatury zewnętrznej 0+ 40 °c (wskazanie co 0,1 °c)
- aktualizacja temperatury co minutę
- aktualizacja czasu zimowego/letniego automa-
tycznie
- podtrzymanie czasu w przypadku braku baterii
2 minuty
- histereza 0,5 k
- typ czujnika sonda ntc
- stopień ochrony IP 20
- klasa izolacji
- gradient temperatury 1k/15min
- wyjście przekaźnik w trakcie pracy
- obciążalność styków 8(2,5)a/250v~
- rodzaj sygnału 1bu
- częstotliwość nadawania 868 mhz
- zasięg / nadajnik- odbiornik/ 150m na otwartej
przestrzeni, 20 metrów wewnątrz budynku
- rodzaj anteny antena wewnętrzna
- miejsce montażu pomieszczenie mieszkalne
- maksymalna temperatura pracy 50°C
- temperatura przechowywania 0÷60°C
- temperatura przeciwzamrożeniowa 5 °c (regu-
lowana)
- programowanie tygodniowe
- programy ustawione poniedziałek-czwartek
przedział ogrzewania od 05: 30 do 22:00
piątek przedział ogrzewania od 05:30 do 23:00
sobota przedział ogrzewania od 06:30 do 23:30
niedziela przedział ogrzewania od 07:00 do
22:00
- programowanie klasy a
- wyświetlacz lcd
- minimalna przerwa w programowaniu 15 minut
- minimalny podgląd programowania 30 minut
- montaż do ściany

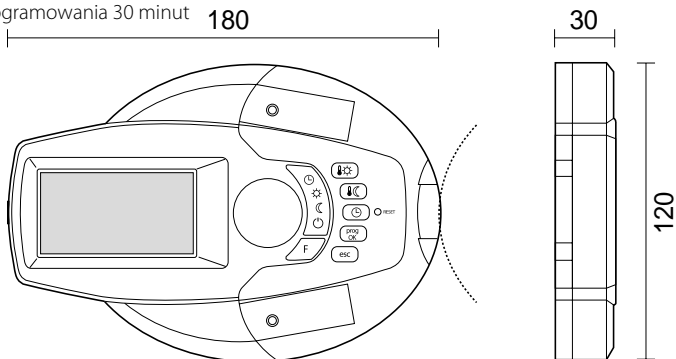
Dziękujemy za dokonanie wyboru naszego produktu.

Ten regulator elektroniczny pozwala zaprogramować działanie Państwa instalacji centralnego ogrzewania podczas całego tygodnia w taki sposób, aby w dowolnie wybranym momencie otrzymać żadaną temperaturę.

Poniżej przedstawiamy instrukcję, która pozwoli w łatwy i prosty sposób korzystać z urządzenia. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami.

ZGODNOŚĆ Z NORMAMI:

EN 60730-1 z późniejszymi zmianami
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



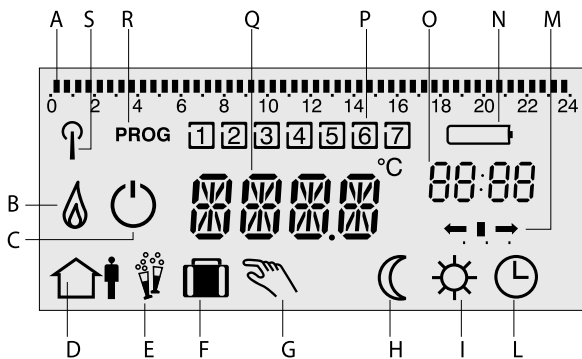
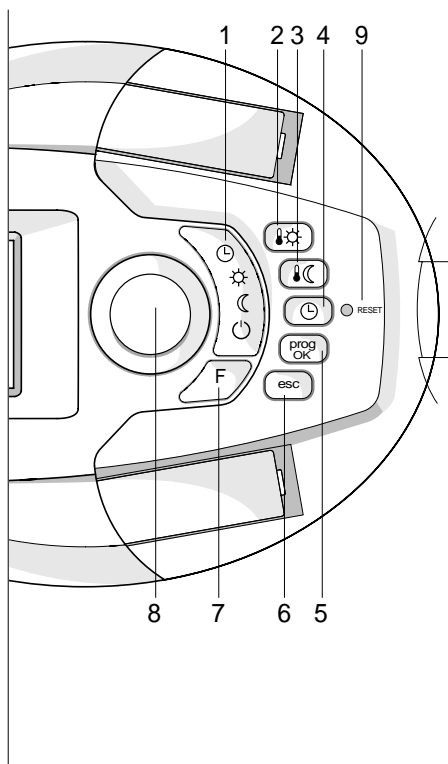
opis produktu

Tasti

1. Wybór trybu działania (....)
2. Ustawienie temperatury komfortu
3. Ustawienie temperatury obniżonej
4. Ustawienie daty oraz godziny
5. Ustawienie programu
- P otwierzenie wpisanej danej
6. Wyjście
7. Wybór trybów „specjalnych”
8. Pokrętko ustawienia
9. Przycisk reset



Display

- A. Podgląd ustawionych programów
- B. Żądanie grzania (włączenie kotła)
- C. Funkcja przeciwwamrożeniowa włączona
- D. Obniżenie temperatury w czasie pracy
- E. Temperatura komfortu w czasie - aktywna
- F. Programowanie wakacyjne włączone
- G. Tryb ręczny
- H. Temperatura obniżona
- I. Temperatura komfortu
- L. Tryb automatyczny
- M. Miejsce kursora do ustawiania programu
- N. Wyładowane baterie
- O. Zegar
- P. Dzień tygodnia
- Q. Wyświetlona temperatura
- R. Faza programowania aktywna
- S. Przekaz sygnału w trakcie



opis produktu



Wymiana baterii

Od momentu pojawienia się na wyświetlaczu pulsującego symbolu "  ", nadajnik będzie działał jeszcze około miesiąca, po czym zablokuje się i symbol pozostanie ciągły "  ".

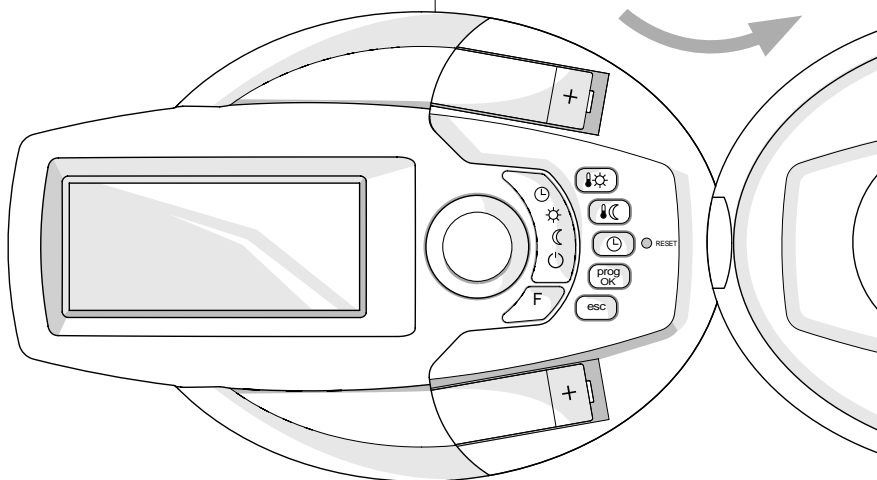
aby dokonać wymiany baterii należy najpierw całkowicie otworzyć klapkę a następnie ją zdjąć.

wymiany baterii należy dokonywać zgodnie z zaznaczonymi na produkcie kierunkami.

po dokonaniu wymiany należy zamknąć klapkę.

jeśli wymiany baterii dokona się w ciągu 2 minut, regulator zacznie działać w trybie automatycznym "   " zachowując aktualną datę oraz godzinę.

w przeciwnym razie należy ustawić datę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "ustawienia godziny oraz daty podczas włączenia nadajnika".



ustawienie godziny oraz daty

Wyświetlacz pokaże napis HOUR (ciągły) oraz dwie pierwsze cyfry zegara pulsujące. Aby ustawić godzinę należy obrócić pokrętko.

Nacisnąć przycisk "⌚".

Na wyświetlaczu pojawi się napis MIN (ciągły) oraz dwie pulsujące ostatnie cyfry zegara. Aby ustawić minuty należy obrócić pokrętko.

Nacisnąć przycisk "⌚".

Na wyświetlaczu pojawi się napis YEAR (ciągły) oraz cztery pulsujące cyfry zegara. Aby ustawić rok należy obrócić pokrętko.

Nacisnąć przycisk "⌚".

Na wyświetlaczu pojawi się napis MON (ciągły) oraz pulsujące ostatnie cyfry zegara. Aby ustawić miesiąc należy obrócić pokrętko.

Nacisnąć przycisk "⌚".

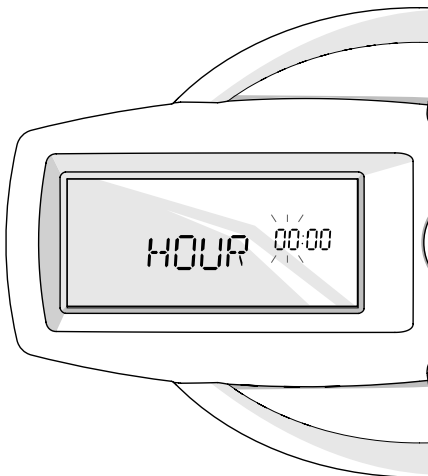
Na wyświetlaczu pojawi się napis DAY (ciągły) oraz dwie pierwsze cyfry pulsujące zegara. Aby ustawić dzień należy obrócić pokrętko.

W celu akceptacji nacisnąć przycisk „ **prog/ok**”.

Uwaga: Naciskając w jakimkolwiek momencie przycisk ESC można opuścić programowanie.

zmiana godziny/data

nacisnąć przycisk "⌚" oraz kierować się wskazówkami zawartymi w rozdziale „ustawienie godziny oraz daty podczas włączenia nadajnika”



ustawienie programu

Otworzyć klapkę oraz nacisnąć przycisk „**prog/ok**”. Na wyświetlaczu pojawi się napis PROG, temperatura, dzień oraz program dnia. Obracając pokrętkę istnieje możliwość zaprogramowania poszczególnych dni (dzień po dniu) lub grupy dni (od poniedziałku do piątku i od soboty do niedzieli lub od poniedziałku do niedzieli).

Nacisnąć przycisk „ prog/ok” aby wybrać żądany dzień/ grupę dni którą żądamy zaprogramować. Wyświetlacz zaproponuje ustawiony program (segmenty włączone = Temperatura komfortu, segmenty wyłączone = Temperatura obniżona).

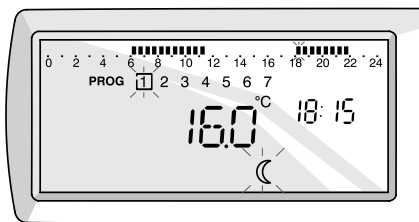
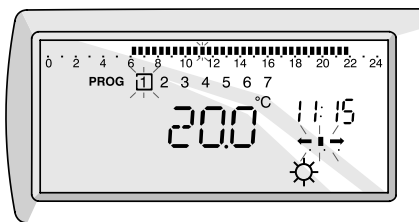
Na wyświetlaczu będą pulsować kursor dni tygodnia, kursor godziny oraz segment programowania aktualnej godziny. impostato.

Temperatury „**komfortu**” oraz „**obniżonej**”
Dokonawszy wyboru dnia/ grupy dni pojawi się ustawiony pulsujący kursor. Pozwala on obracając pokrętkę ustawić na zegarze „ rozpoczęcie okresu” bez dokonywania zmian w programie. Naciskając przycisk “☀️”; (temperatura komfort) lub przycisk “🌙”. (temperatura obniżona) zniknie kursor wskazujący położenie oraz pulsujące symbole słońca lub księżycyca.

Korzystając ze wskazówek zegara w ten sposób można zmieniać rozpoczęcie okresu.

i obracając pokrętkę ustawić jego zakończenie. Nacisnąć przycisk „ esc” aby aktywować „ pulsujący kursor ustawienia „. Powtórzyć operację aby zaprogramować temperaturę we wszystkich okresach temperatury komfortu lub obniżonej.

Po dokonaniu ustawienia/ zmiany okresów temperatury komfortu lub temperatury obniżonej nacisnąć przycisk „ prog/ok” aby potwierdzić nowe zaprogramowanie lub przycisk „esc” aby anulować zmianę. Powtórzyć operację na każdy dzień lub żądaną grupę dni. Po zakończeniu operacji w celu wyjścia należy nacisnąć przycisk „ esc”.



Ustawienie temperatury

Aby ustawić oznaczoną temperaturę w programie tygodniowym należy:

- Otworzyć klapkę
- Aby dokonać zmiany temperatury komfortu należy nacisnąć przycisk temperatury Comfort “☀️”,
- Obrócić pokrętkę aby ustawić żądaną temperaturę.

W celu akceptacji nacisnąć „**prog/ok**” lub „esc” aby anulować operację .

- Nacisnąć przycisk temperatura obniżona “🌙” aby ustawić temperaturę obniżoną. Obrócić pokrętkę aby ustawić żądaną temperaturę.

Nacisnąć „**prog/ok**” w celu akceptacji lub „esc” aby anulować operację.

Uwaga: W przypadku braku ustawienia wartości temperatury w ciągu 10 minut najdajnik zaniecha to ustawienie oraz powróci do wcześniejszego trybu

działanie w trybie ręcznym

Nacisnąć przycisk "☀️🌙🔌" aż do momentu pojawienia się żądanego symbolu w trybie ręcznym:

"☀️" lub "🌙"

Obrócić pokrętko w celu zmiany temperatury, nowa wartość automatycznie zostanie zapisana.

Regulator o każdej godzinie dnia utrzymuje temperaturę ręcznie ustawioną.

Uwaga: Wartości "☀️" lub "🌙" nie mają wpływu na wartość temperatury "☀️" i "🌙" aktywnych w trybie automatycznym "🕒".

Ale należy je brać pod uwagę jako dodatkowe.

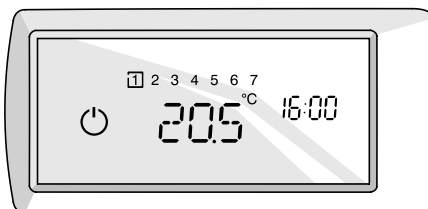
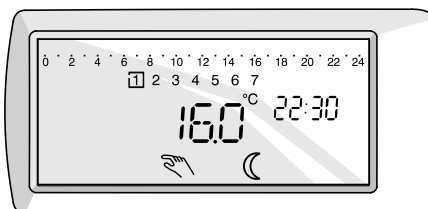
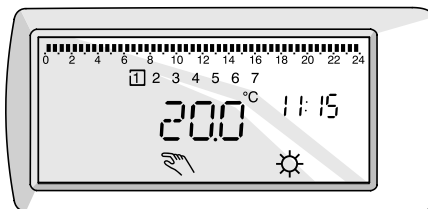
działanie stanby (funkcja przeciwarzamrozeniowa)

Nacisnąć przycisk "☀️🌙🔌" aż do momentu pojawienia się symbolu "🔌".

W tym trybie temperatura otoczenia nie obniży się poniżej 5 °C jako zabezpieczenie przed zamrożeniem rur.


Obracając pokrętko istnieje możliwość zmiany ustawionej wartości w zakresie od 2-15 °C.

Nowa wartość zostanie zapisana.



przyciski szybkiego wyboru

Wakacje


Nacisnąć przycisk „F” aż do momentu pojawienia się symbolu . Obrócić pokrętko aby zmienić datę powrotu z wakacji (maksymalnie na okres 90 dni), pozwala to nadajnikowi działać w trybie AUTOMATYCZNYM od godziny 00:01 dnia wcześniej ustawionego.



Aby potwierdzić należy nacisnąć przycisk „prog/ok” lub „esc” aby anulować.

Przy włączonym trybie „wakacje” nadajnik nie pozwoli aby temperatura środowiska obniżyła się poniżej 5°C, jako zabezpieczenie przed zamrażaniem rur. Obracając pokrętkiem istnieje możliwość dokonania zmiany w zakresie od 5- 15°C. Nowa wartość pozostanie aktywna aż upływu ustawionego okresu.


Aby przerwać program „wakacje” należy nacisnąć przycisk „esc”.


Temperatury obniżonej w czasie.

Nacisnąć przycisk „F” aż do momentu pojawienia się symbolu . Następnie obrócić pokrętko aby wybrać godzinę zakończenia okresu. Wybrany okres zostanie zdefiniowany poprzez pulsowanie segmentów. Nacisnąć przycisk „prog/ok” aby potwierdzić lub „esc” aby anulować.

W tej fazie regulator wykorzysta wartość temperatury obniżonej ustawionej w programie  . Istnieje możliwość dokonania zmiany ustawionej wartości w zakresie 5-35°C. Nowa wartość pozostanie aktywna aż do momentu zakończenia zaprogramowanego okresu. Aby przerwać tryb „okres temperatury obniżonej 30 minut” należy nacisnąć przycisk „esc”.

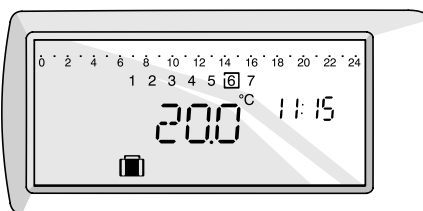
Party

Nacisnąć przycisk „F” aż do momentu pojawienia się symbolu . Obrócić pokrętko w celu wybrania godziny zakończenia okresu. Wybrany okres zostanie zdefiniowany poprzez pulsowanie segmentów. Nacisnąć przycisk „prog/ok” aby potwierdzić lub „esc” aby anulować.

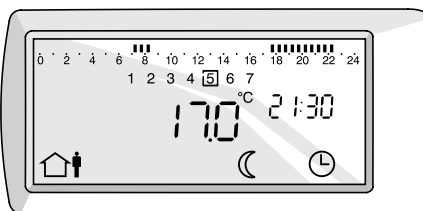
W tej fazie nadajnik wykorzysta ustawioną w  temperaturę komfort.

Obracając pokrętko istnieje możliwość dokonania zmiany ustawionej temperatury w zakresie 5-35°C. Nowa wartość pozostanie aktywna aż do momentu zakończenia zaprogramowanego okresu. Aby przerwać działanie w trybie należy nacisnąć przycisk „esc”.

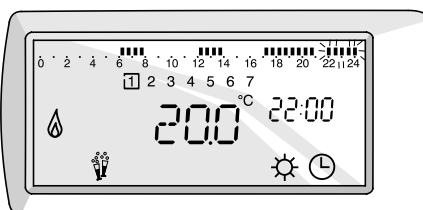
Wakacje



Temperatury obniżonej w czasie



Party



impostazioni

Naciśnięcie przycisku reset „res”:

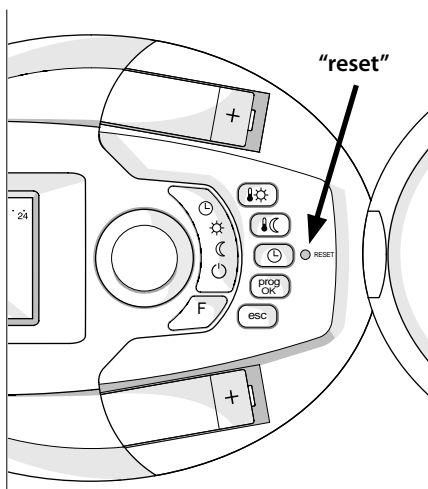
- Nie zmienia wpisanych ustawień w programowaniu tygodniowym
- Nie zmienia ustawionej temperatury (comfortu i obniżonej)
- Wyzeruje zegar oraz dzień tygodnia
- Wyzeruje wszystkie inne funkcje podczas korzystania (programowanie temperatury obniżonej w czasie, program wakacje)

Naciskając przycisk reset (res) urządzenie wejdzie w fazę „autotestu” wyświetlając przez kilka sekund wszystkie segmenty.

Zmiana temperatury pomieszczenia

Per

Aby zmienić wartość temperatury pomieszczenia należy aktywować tryb STANDBY „⏻” oraz nacisnąć jednocześnie przez przynajmniej 10 sekund przyciski „esc” oraz „⚙️”. Na wyświetlaczu pojawi się wartość temperatury osiągnięta (pomieszczenia) (NIEUSTAWIANA) pulsująca, a korzystając z pokrętki można zwiększyć lub zmniejszyć wartość maksymalnie do 3 °C. Nacisnąć przycisk „prog/ok” w celu potwierdzenia lub przycisk „esc” aby anulować operację.



montaż

Położenie

Urządzenie wskazuje temperaturę otoczenia, i w związku z tym w doborze miejsca montażu należy wziąć pod uwagę wszystkie okoliczności związane z wpływem innych urządzeń na sterownik.

Urządzenie należy montować daleko od źródeł ciepła (grzejniki, promienie słoneczne, kominki itp.) oraz z dala od ciągów powietrza lub otworów zewnętrznych, które negatywnie mogłyby wpłynąć na jego wskazania.

Sterownik należy zamontować w odległości około 1,50 metra od podłogi.

! Attenzione

Przed przystąpieniem do montażu sterownika, należy upewnić się czy napięcie zasilające (główne) zostało odłączone od urządzenia grzewczego i czy jego wartość odpowiada wartości napięcia, które podane jest na obudowie sterownika

montaż

Zamontowanie do ściany urządzenia zdalnego sterowania musi zostać dokonane przed podłączeniem przewodu łączącego z kotłem.

- rozmontować urządzenie przy pomocy śrubokręta w miejscu dwóch szczelin mieszczących się w dolnej części urządzenia.
- zamontować podstawę urządzenia do ściany, wykorzystując śruby, które zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

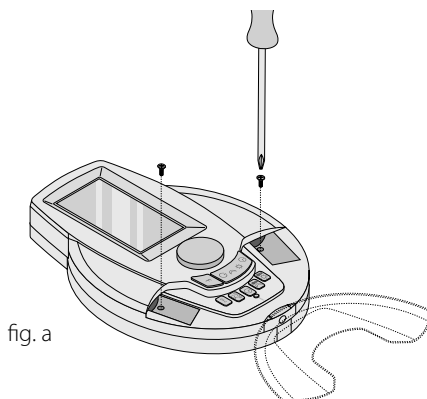


fig. a

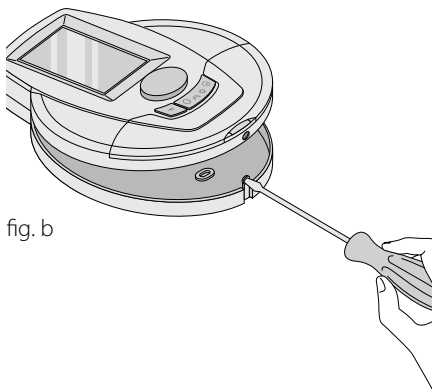


fig. b

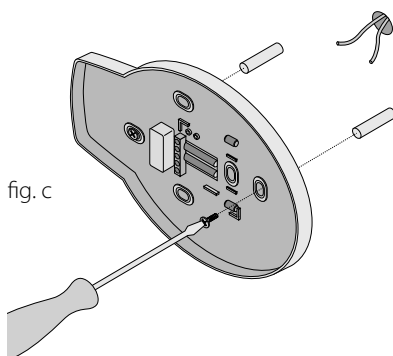


fig. c

podłączenie elektryczne

⚠ Uwaga

Montaż powinien być dokonany przez wykwalifikowanego technika. Przed montażem odciąć dopływ prądu w kotłach.

Podłączenia elektryczne

Podłączyć zaciski numer 1 i 2 nadajnika z zaciskami TA1 kotła (jak przedstawiono na schemacie elektrycznym) (fig.d)

Collegamento elettrico ricevitore (wireless)

Collegare i morsetti del ricevitore ai morsetti TA1 della caldaia. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

Wczytywanie kodu (wireless)

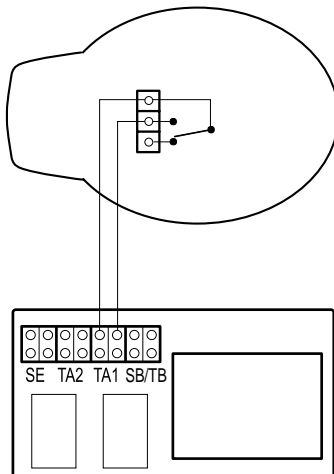
Aby nadajnik radiowy mógł sprawnie działać musi „nauczyć” odbiornik własnego kodu. Odbiornik podłączony z zespołem kontroli (kocioł, pompa, zawór) „aktywuje” kod przekazany mu,

a następnie przekazuje sygnał ON/OFF pochodzący ze sterowania nadajnika radiowego do zespołu kontroli.

W celu rozpoczęcia procesu wczytywania należy odwołać się do instrukcji obsługi odbiornika.

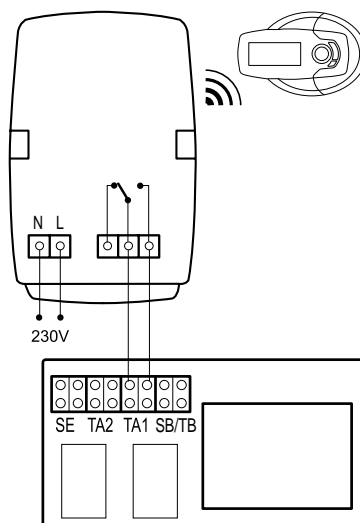
Uwaga: Ten nadajnik radiowy działa jedynie w połączeniu z odbiornikiem przedstawionym na rysunku 16.

WIRED




(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

rozwiązanie problemów

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Urządzenie nie włącza się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baterie są wylądowane 2. Baterie są założone nieprawidłowo 3. Brak kontaktu elektrycznego 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymienić baterie 2. Ocenić prawidłową polaryzację 3. Nacisnąć przycisk reset (res)
Ogrzewanie nie włącza się lub nie włącza się w ustalonych godzinach.	<ol style="list-style-type: none"> 4. Nieprawidłowe podłączenia 5. Ustawienie błędnego programu 6. Tryb przeciwwamrożeniowy lub Program wakacje aktywny 7. Ustawienie nieprawidłowego czasu 8. Problem komunikacyjny z odbiornikiem 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Ocenić podłączenia kabli zasilających z zaciskami nadajnika 5. Dokładnie ocenić zaprogramowany czas 6. Zdeaktywować funkcję 7. Ocenić dokładną godzinę oraz dzień a w przypadku błędu ponownie zaprogramować 8. Dokonać oceny czy sygnał dochodzi do odbiornika, a w przeciwnym razie przybliżyć nadajnik do odbiornika.
Wyświetlona temperatura otoczenia nie jest rzeczywista	<ol style="list-style-type: none"> 9. Błędne położenie nadajnika w środowisku 10. Prąd powietrza pochodzący z kanału przewodu prowadzącego przewody instalacyjne do nadajnika 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Zapoznać się z paragrafem „POŁOŻENIE” 10. Zamknąć przewód aby uniknąć przepływu ciepłego lub zimnego powietrza
Na wyświetlaczu pojawia się "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Baterie są wyczerpane 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Wymienić baterie
Urządzenie zachowuje się anormalnie	<ol style="list-style-type: none"> 12. Założone baterie nie są alkaiczne 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Wymienić baterie na alkaiczne typ LR6

Uwaga: W przypadku nieprawidłowego działania urządzenie nie należy samodzielnie podejmować się żadnych napraw tylko skontaktować się z Serwisem.

technické parametry

- anapájení č. 2 alkalické baterie 1,5 v typ AA
- rozsah nastavení teplot $5 \div 35 \text{ }^{\circ}\text{C}$
- ukazatel pokojové teploty $0 \div 40 \text{ }^{\circ}\text{C}$
- aktualizace teploty 1krát za minutu
- aktualizace slunečního/letního času automatická
- rozdíl 0,5 k
- čidlo NTC 3 %
- stupeň ochrany IP20
- třída izolace teplotní gradient 1 k/15 min.
- výstup přepínací relé
- výkon na kontaktech 8(2,5)a/250 v ~
- typ účinnosti 1 BU
- okolí instalace normální okolí
- nejvyšší provozní teplota $50 \text{ }^{\circ}\text{C}$
- teplota skladování $0 \div 60 \text{ }^{\circ}\text{C}$
- protimrazová ochrana $5 \text{ }^{\circ}\text{C}$ (nastavitelná)
- programování týdenní
- přednastavený program
 - po-čet komfort od 05:30 až 22:00 hod.
 - pá komfort od 05:30 až 23:00 hod.
 - so komfort od 06:30 až 23:30 hod.
 - ne komfort od 07:00 až 22:00 hod.
- software třída A
- lcd displej nejmenší programovatelný interval 15´
- minimální zobrazení při programování 30´
- montáž nástěnná montáž

versione wireless

- frekvence emisí 868 mhz
- dosah (vysílač-přijímač) 150 m na volném prostr.,
- typ antény vestavěná

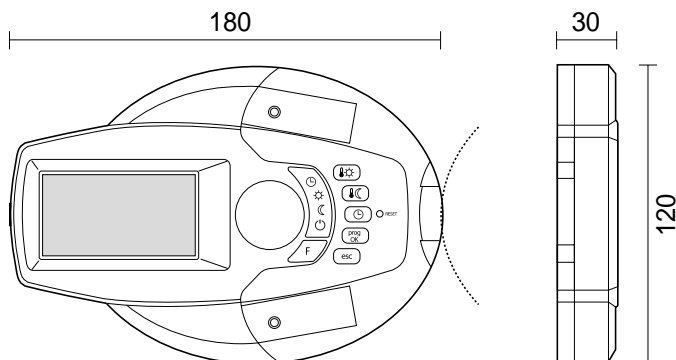
Děkujeme vám za zakoupení našeho výrobku. Tento elektronický časový termostat slouží k naprogramování provozu vašeho topného systému po celý týden, aby byla v každém okamžiku zajištěna požadovaná teplota.

Níže je uveden návod k jednoduchému a přímému použití přístroje. Tyto pokyny si pozorně přečtěte. Přejeme vám příjemné pohodlí!

SHODA S NORMAMI



EN 60730-1 a následné změny
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



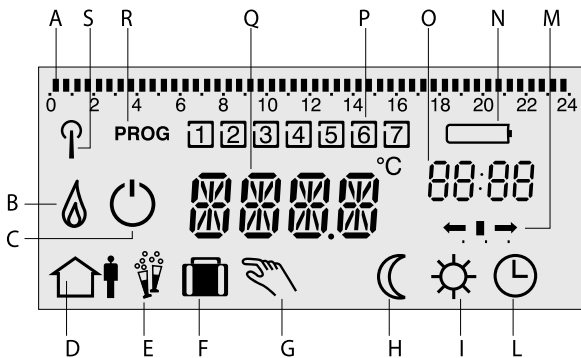
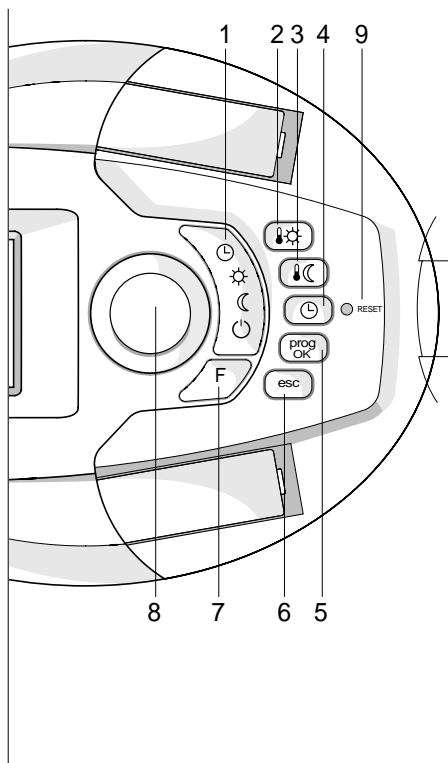
popis výrobku

Tasti

1. nastavení provozního režimu
2. nastavení teploty Komfort
3. nastavení snížené teploty
4. nastavení data a času
5. nastavení programu potvrzení zadání
6. opustit (esc)
7. nastavení speciálních režimů (F)
8. otočný ovladač
9. tlačítko reset (RESET)



Displeji


- A. zobrazení nastaveného programu
- B. zařízení je v provozu
- C. zapnutý režim Standby (ochrana proti mrazu)
- D. aktivováno časově řízené nucené zapnutí snížené teploty
- E. aktivováno časově řízené nucené zapnutí teploty Komfort
- F. aktivován program Dovolená
- G. ruční režim
- H. snížená teplota
- I. teplota Komfort
- L. automatika
- M. pozice kurzoru pro nastavení programu
- N. vybité baterie
- O. hodiny
- P. den v týdnu
- Q. naměřená teplota
- R. aktuální fáze programování
- S. probíhá přenos kódu

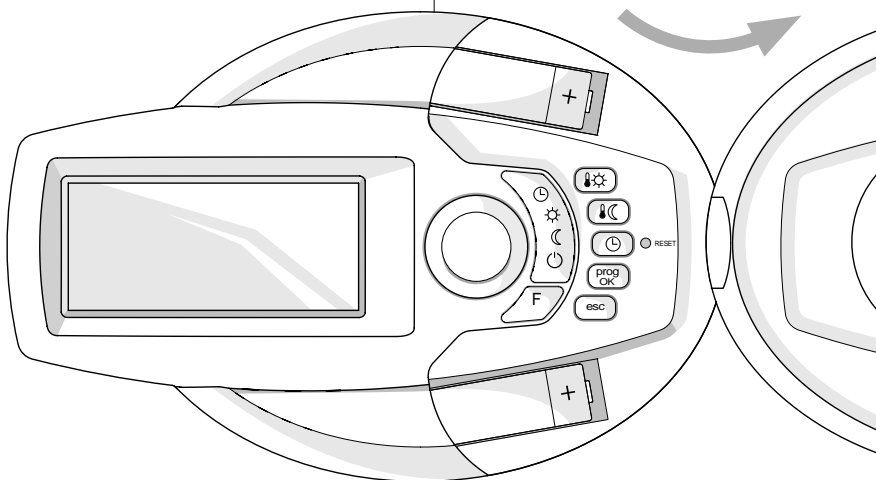


popis výrobku

Výměna baterií

Po zobrazení blikajícího symbolu "  " bude časový termostat správně fungovat po dobu ještě cca jednoho měsíce, a poté se zablokuje, což je na displeji indikováno neblíkajícím symbolem "  ".

Při výměně baterií zcela otevřete víko a baterie vyměňte. Vkládejte je tak, jak je zobrazeno na přístroji (životnost baterie cca jeden rok). Po výměně baterií víko opět nasadte a uzavřete jej. Pokud baterie vyměníte během doby rezervy 2', časový termostat bude pokračovat v provozu v režimu AUTOMATIKY "  " a datum a čas není nutné znovu nastavovat. V opačném případě je nutné nastavit čas dle popisu v kapitole „nastavení data a času při zapnutí časového termostatu“.

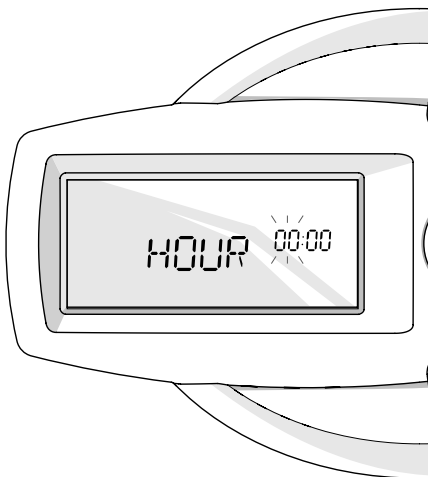


nastavení data a času

- Na displeji je zobrazeno slovo HOUR (stále) a blikají první dvě číslice údaje o hodinách. Otočným ovladačem nastavte hodiny. Stiskněte tlačítko "⌚".
 - Na displeji je zobrazeno slovo MIN (stále) a blikají poslední dvě číslice údaje o hodinách. Otočným ovladačem nastavte minuty. Stiskněte tlačítko "⌚".
 - Na displeji je zobrazeno slovo YEAR (stále) a blikají čtyři číslice údaje o hodinách. Otočným ovladačem nastavte rok. Stiskněte tlačítko "⌚".
 - Na displeji je zobrazeno slovo MON (stále) a blikají poslední dvě číslice údaje o hodinách. Otočným ovladačem nastavte měsíc. Stiskněte tlačítko "⌚".
 - Na displeji je zobrazeno slovo DAY (stále) a blikají první dvě číslice údaje o hodinách. Otočným ovladačem nastavte den. Stiskněte tlačítko "⌚".
- Pro potvrzení zadání stiskněte tlačítko "**prog/ok**". Poznámka: Programování lze kdykoliv přerušit tlačítkem "**esc**", změny se neuloží.

ZMĚNA DATA A ČASU

Stiskněte tlačítko "⌚" a postupujte dle popisu v kapitole „nastavení data a času při zapnutí časového termostatu“.



nastavení programu

Otevřete kryt a stiskněte tlačítko **“prog/ok”**. Na displeji se objeví zkratka PROG, naměřená teplota a den v týdnu. Otáčením ovladače lze naprogramovat dny jak jednotlivě (den za dnem), tak i po skupinách (od Po do Pá a od So do Ne nebo od Po do So). Pro výběr programované/ho dne/skupiny dnů stiskněte tlačítko **“prog/ok”**.

Displej navrhne nastavený program (zapnuté segmenty = Komfort, smazané segmenty = redukované). Kurzor dne v týdnu, hodiny a segment programu aktuálního času blikají. „Komfort“ a „zredukováný“

Po výběru dne/skupiny dnů se zobrazí blikající polohovací kurzor. Tento kurzor lze příslušným ovladačem nastavit na časový údaj „Začátek

časového období“, aniž by došlo ke změně programu. Při stisku tlačítka **“☀️☀️”** (teplota Komfort) nebo tlačítka **“🌙🌙”** (Redukovaná teplota) polohovací kurzor zmizí a začne blikat symbol slunce nebo měsíce.

Pomocí hodin se nyní nastaví začátek časového intervalu a otočným ovladačem pak jeho konec. Stiskem tlačítka **“esc”** opět aktivujete „polohovací kurzor“ (bliká).

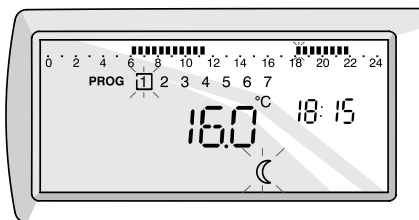
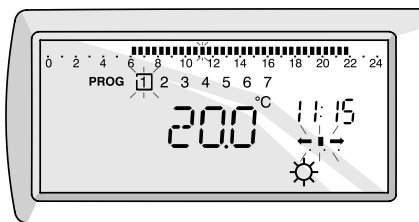
Opakováním postupu naprogramujete všechny požadované časové interval s teplotou Komfort nebo se sníženou teplotou.

Po nastavení/změně časových intervalů s teplotou Komfort nebo se sníženou teplotou stiskněte tlačítko **“prog/ok”**, čímž nově naprogramované hodnoty uložíte, resp. tlačítko **“esc”**, pokud chcete změny stornovat.

Opakujte postup pro všechny dny/skupiny dnů. Je-li programování ukončeno, stiskem tlačítka **“esc”** tuto funkci opustíte.

PROVOZ PODLE PROGRAMU

Stiskem tlačítka **“☀️☀️🌙🌙”** až do zobrazení symbolu **“🕒”** bude termostat pracovat automaticky podle nastaveného programu.



nastavení teplot

Pro nastavení teplot přiřazených týdennímu programu postupujte následovně:

Otevřete kryt.

Stiskněte tlačítko teplota Komfort **“☀️☀️”** pro změnu teploty Komfort.

Otočným ovladačem nastavte požadovanou teplotu. Tlačítkem **“prog/ok”** hodnotu uložíte, resp. tlačítkem **“esc”** změny stornujete.

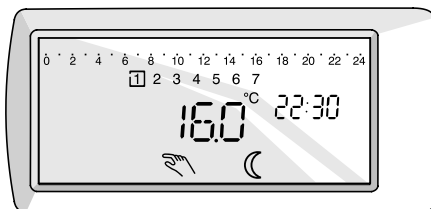
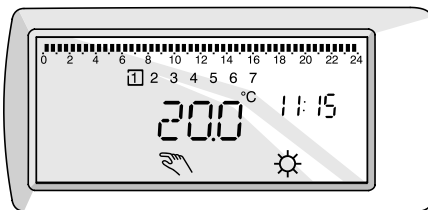
Stiskněte tlačítko pro sníženou teplotu **“🌙🌙”** pro změnu teploty Komfort.

Otočným ovladačem nastavte požadovanou teplotu. Tlačítkem **“prog/ok”** hodnotu uložíte, resp. tlačítkem **“esc”** změny stornujete.

POZNÁMKA: Pokud nedojde k nastavení teploty během 10', časový termostat tuto funkci opustí a vrátí se do předchozího režimu.

ruční provoz

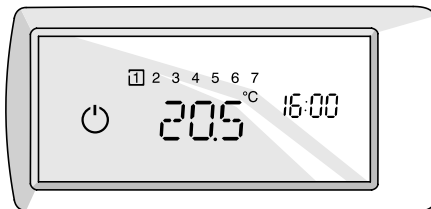
Stiskněte tlačítko "☀️🌙🔌" až do zobrazení požadovaného ručního režimu provozu "👉☀️" nebo "👉🌙". Otočným ovladačem nastavte teplotu. Nová hodnota se uloží automaticky. Časový termostat nyní bude pracovat a zajistí, že předem nastaveném čase bude panovat požadovaná teplota.



provoz v režimu standby (ochrana před mrazem)

Stiskněte tlačítko "☀️🌙🔌", až do zobrazení symbolu "🔌". Díky tomu neklesne pokojová teplota pod 5 °C jako ochrana před zamrznutím potrubí.

Hodnotu přednastavenou z výroby je možné změnit pomocí otočného ovladače, přičemž rozsah nastavení činí 2-15 °C. Nová hodnota se uloží.



tlačítka rychlé volby

Dovolená

Zruší topení po celou dobu dovolené.

Stisknete stav "F", až se objeví symbol "🏠".

Otočením ovladače nastavíte datum návratu z dovolené (nejdelší možná doba dovolené je 90 dní). Tímto způsobem časový termostat opětovně zapne provoz v režimu automaticky v 00.01 hodin nastaveného dne. Tlačítkem "prog/ok" nově naprogramované hodnoty uložíte, resp. tlačítkem "esc" změny stornujete. Pokud je aktivován režim „Dovolená“, termostat zajistí, aby pokojová teplota neklesla pod 5 °C pro ochranu potrubí před zamrznutím. Hodnotu přednastavenou z výroby je možné změnit pomocí otočného ovladače, přičemž rozsah nastavení činí 2-15 °C.

Pro přerušení režimu „Dovolená“ stisknete tlačítko "esc".

Omezený provoz

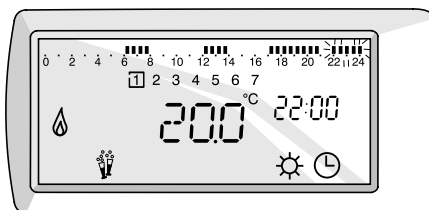
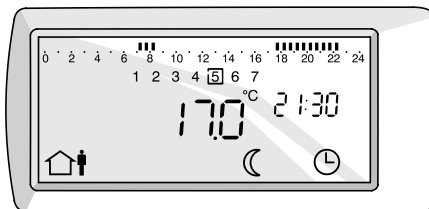
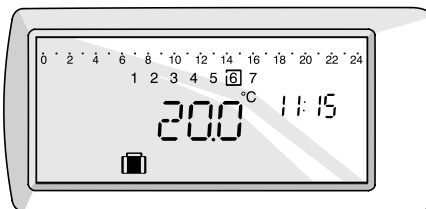
aktivuje noční teplotu a současně zruší nastavené hodinové programování.

Stisknete stav "F", až se objeví symbol "🏠👤".

Otočením ovladače nastavíte hodinu ukončení časového intervalu. Nastavený interval je indikován blikáním segmentů. Tlačítkem "prog/ok" nově naprogramované hodnoty uložíte, resp. tlačítkem "esc" změny stornujete.

Slavnost

aktivuje denní teplotu a současně zruší nastavené hodinové programování. Stisknete stav "F", až se objeví symbol "👤". Otočením ovladače nastavíte hodinu ukončení časového intervalu. Nastavený interval je indikován blikáním segmentů. Tlačítkem "prog/ok" nově naprogramované hodnoty uložíte, resp. tlačítkem "esc" změny stornujete.



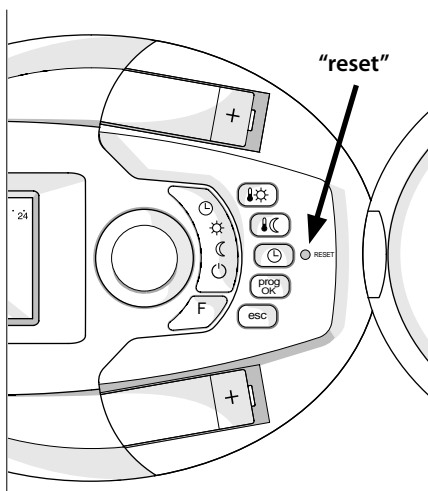
impostazioni

RESETOVÁNÍ PŘÍSTROJE

Resetování pomocí tlačítka pro **“reset”** (res):

- Nezmění nastavení zadaného týdenního programu
- Nezmění nastavené teploty (Komfort a snížená teplota)
- Resetuje hodinu a den v týdnu
- Resetuje všechny běžící funkce (programování časově řízeného intervalu, program Dovolená).

Po stisku tlačítka pro reset (res) přístroj provede „autodiagnostiku“, přičemž se krátce zapnou všechny segmenty na displeji.



Změna naměřené teploty

Pro změnu naměřené teploty aktivujte režim stand-by a po dobu nejméně 10 sekund držte současně stlačená tlačítka (esc) a "🔧". Na displeji se objeví naměřená (NEZMĚNĚNÁ) blikající teplota. Otočením ovladače lze tuto teplotu zvýšit nebo snížit o max. 3 °C.

Tlačítkem **“prog/ok”** nově naprogramované hodnoty uložíte, resp. tlačítkem **“esc”** změny stornujete.

instalace

Umístění

Zařízení měří teplotu prostředí, a proto je v okamžiku, kdy se rozhodujete o poloze jeho instalace, třeba vzít v úvahu některá opatření. Umístěte jej v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (radiátorů, slunečních paprsků, krbů atd.) a daleko od proudění vzduchu nebo otvorů směrem ven, které by mohly ovlivnit jeho měření.

Nainstalujte jej do výšky přibližně 1,50 m od podlahy.

⚠ Upozornění

Instalace musí být provedena kvalifikovaným technickým personálem. Před montáží vypněte napájení kotle.

Před zapojením termostatu se ujistěte, že napájecí napětí ovládaného ODBĚROVÉHO ZATÍŽENÍ (kotel, čerpadlo atd.)

NENÍ PŘIPOJENÉ a že se shoduje s napětím uvedeným na vnitřní spodní straně přístroje (max. 250 V ~).

Instalace

Při instalaci časového termostatu doporučujeme striktně dodržovat platné bezpečnostní předpisy a příslušné zákony.

- Aprire lo sportellino, svitare le due viti di fissaggio poste nel vano batterie (fig. a)
- Con una leggera pressione, separare la base del cronotermostato inserendo un cacciavite nella fessura posta nella parte inferiore (fig. b)
- Upevněte spodní část dálkového ovládání na zvolené místo na stěnu s použitím šroubů, které jsou součástí sady. (fig. c)

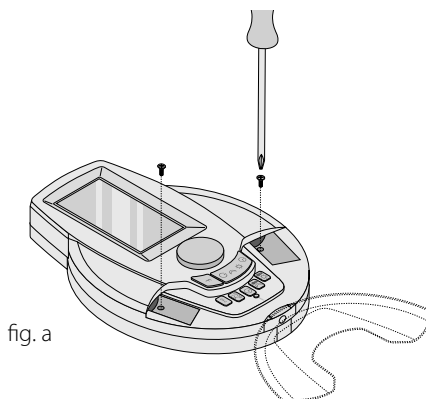


fig. a

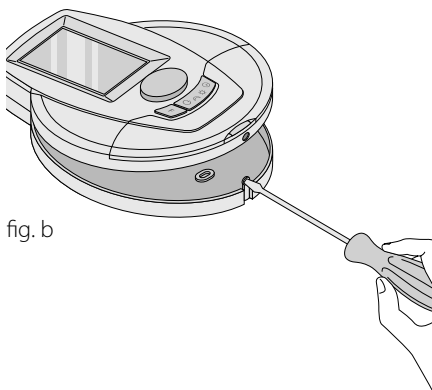


fig. b

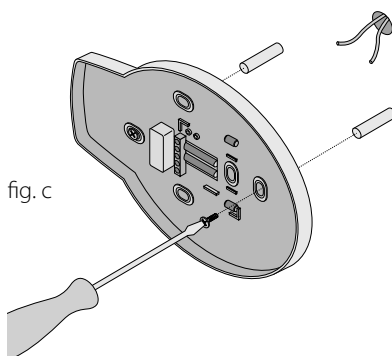


fig. c

elektrické zapojení

⚠ Upozornění

Instalace musí být provedena kvalifikovaným technickým personálem.

Před montáží vypněte napájení kotle.

Přívod proudu

Svorky č. 1 a č. 2 časového termostatu připojte na svorky TA1 kotle (fig.d)

Přívod proudu (wireless)

Collegare i morsetti del ricevitore ai morsetti TA1 della caldaia. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

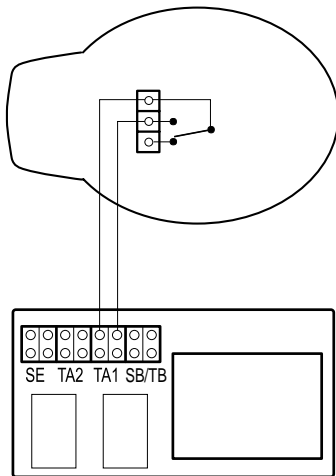
Uložení kódu (wireless)

Bezdrátový časový termostat musí pro zajištění správného provozu „sdělit“ svému přijímači svůj kód. Přijímač připojený na ovládanou jednotku (kotel, čerpadlo, ventil) se tento vyslaný kód „naučí“ a signál ON/OFF zaslaný vysílačem převede do podoby řídicích příkazů pro řízenou jednotku.

Při nastavování kódu je nutné si přečíst příslušné pasáže v návodu k použití pro přijímač.

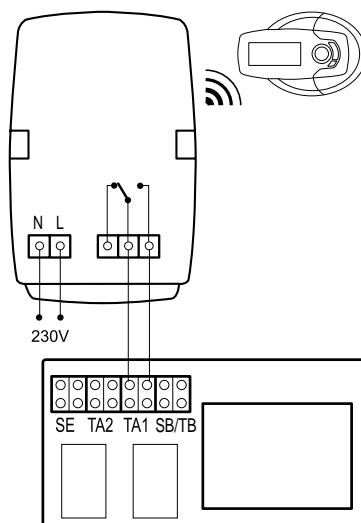
Poznámka: Tento bezdrátový časový termostat funguje pouze s přijímačem zobrazeným na.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

řešení potíží

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Přístroj se nezapne	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vybité baterie 2. Baterie nejsou správně vložené 3. Vadný kontakt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vyměňte baterie 2. Zkontrolujte polaritu 3. Resetujte tl. (res)
Topení se nezapíná/nezapíná se v zadaných časech	<ol style="list-style-type: none"> 4. Chybné zapojení 5. Chybně nastavený program 6. Aktivován režim OCHRANA PROTI MRAZU nebo Dovolena 7. Chybně nastavený aktuální čas 8. <i>Problémy v komunikaci s přijímačem</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Zkontrolujte zapojení vodičů ovládaného zařízení na svorkách termostatu. 5. Zkontrolujte, zda je čas nastavený v programu správný. 6. Deaktivujte příslušnou funkci. 7. Zkontrolujte, zda je správně nastavený čas a den, příp. údaje opravte 8. <i>Zkontrolujte, zda signál dosahuje k přijímači; pokud tomu tak není, přiblížte termostat k přijímači. pokud problém přetrvává, znovu nakonfigurujte vysílač/přijímač.</i>
Zobrazovaná pokojová teplota neodpovídá skutečné teplotě	<ol style="list-style-type: none"> 9. Nesprávné umístění časového termostatu v místnosti. 10. Proud vzduchu z vedení, které vede vodiče od topného zařízení k termostatu. 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Postupujte dle pokynů v kapitole „UMÍSTĚNÍ“ 10. Utěsněte vedení tak, aby bylo zabráněno proudění teplého či chladného vzduchu.
Na displeji se zobrazuje "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Vybité baterie 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Vyměňte baterie
Přístroj se chová „nepravidelně“	<ol style="list-style-type: none"> 12. Nebyly použity alkalické baterie 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Použijte alkalické baterie typu AA (LR6)

POZNÁMKA: Pokud budou anomálie přetrvávat, nikdy neprovádějte sami zásahy do konstrukčních součástí přístroje, ale kontaktujte Technickou službu zákazníkům.

műszaki adatok

- aEnergia használat 2 db 1.5 V LR6 alkaline elem
- Hőmérséklet tartomány 5-35°C
- Környezeti hőmérséklet kijelző 0-40°
- Hőmérséklet érzékelés frissítése percenként egyszeri
- Standardfrissítés/nyári időszámítás automatikus
- Fennmaradó időtartam/elem nélküli dátum 2'
- Differenciálhányados 0.5 K
- Védelmi szint IP20
- Szigetelési osztály
- Hőmérséklet fokváltozás 1 K / 15 min
- Érintkezési osztályozás 8 (2.5)A250V'
- Szerkezet típusa 1 BU
- Alkalmazás helye normál környezet
- Maximális üzemi hőmérséklet 50°C
- Tárolási hőmérséklet 0-60°C
- Fagyás gátlás 5°C (szabályozható)
- Programozás heti
- Elő programozás
Hétfőtől – Csütörtökig comfort 5:30 – 22:00
Péntek comfort 5:30 – 23:00
Szombat comfort 6:30 – 23:30
Vasárnap comfort 7:00 – 22:00
- Software A osztály
- LCD kijelző
- Minimálisan programozható időszakasz 15'
- Minimálisan programozható kijelző 30'
- Felszerelés a falon

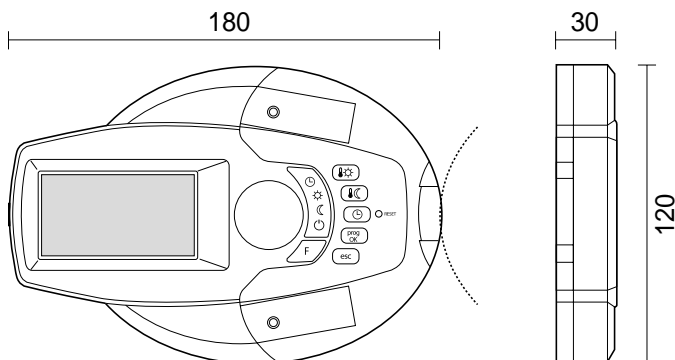
wireless

- Sugárzási frekvencia 868 MHz
- Hatótávolság (átadó, átvevő) 150 m kültérben
- Belső antenna

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Ez az elektronikusan programozható termosztát lehetővé teszi fűtő rendszerének heti programozását, így a hőmérséklet akkor és annyi lesz, ahogyan kívánja. Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi leírást, hogy megbizonyosodhasson róla milyen egyszerű és gyors a használata. Élvezze a kényelmet!

SZABVÁNY MEGFELELESEK

- EN 60730-1 és újabb frissítések
- EN 60730-2-7
- EN 60730-2-9



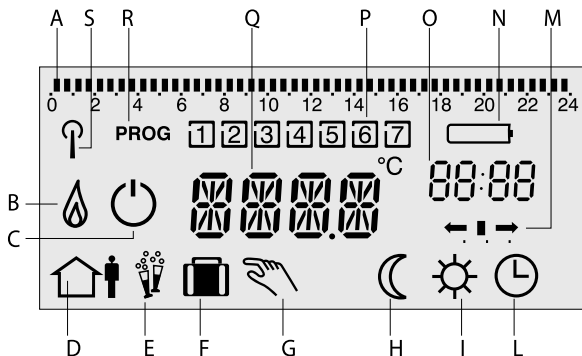
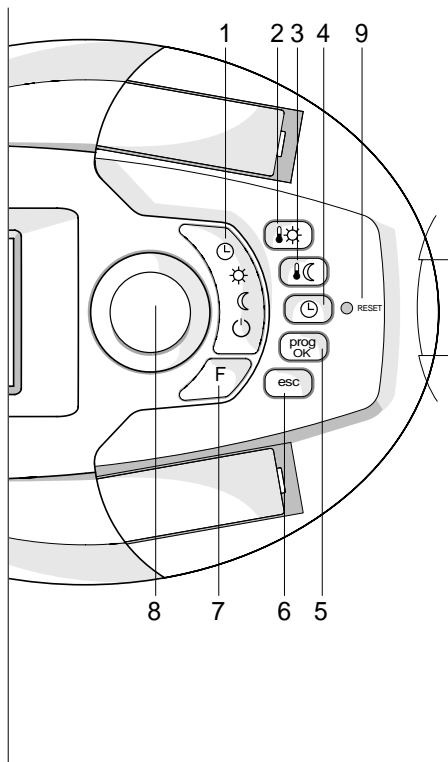
termékleírás

a termosztát szabályozó jelmagyarázat

1. működési mód kiválasztása
2. komfort hőmérséklet beírása
3. csökkentett hőmérséklet beírása
4. idő és dátum beírása
5. program beírása
a beírt adat jóváhagyása
6. kilépés
7. speciális módok kiválasztása
8. programozó gomb
9. reset gomb

a kijelző jelmagyarázata

- A. program beírás
- B. a rendszer működésben
- C. készenlét (fagyás gátlás) aktiválva
- D. csökkentett hőmérsékleti mód
- E. komfort hőmérsékleti mód
- F. holiday program mód
- G. kézi üzemelési mód
- H. csökkentett hőmérséklet
- I. komfort hőmérséklet
- L. automata
- M. kurzor pozíció program beírásnál
- N. elem lemerülés
- O. óra
- P. a hét napja
- Q. érzékelt hőmérséklet
- R. automata mód
- S. kód átvitel folyamatban



termékleírás

Elemcsere

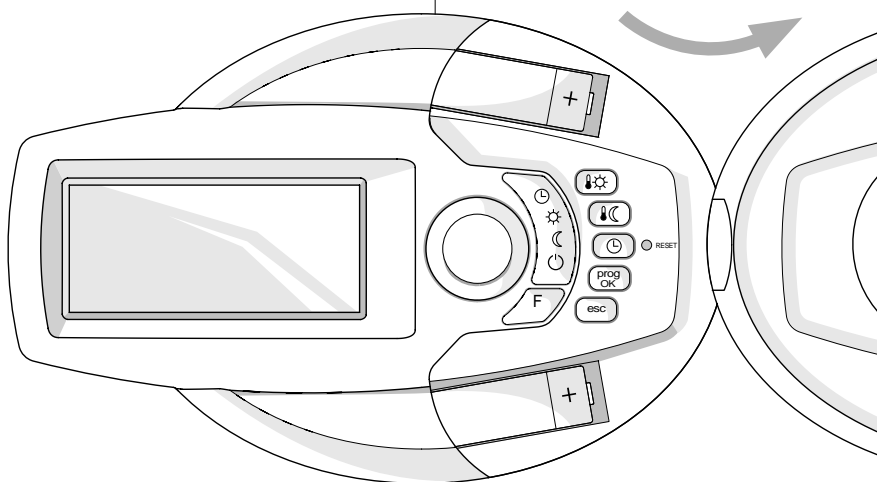
Amikor a "☐" szimbólum a kijelzőn villog a termosztát kb. egy hónapig megfelelően működik és az ezt követő idő után megáll a működésben és ezután csak a "☐" szimbólum marad látható a kijelzőn.

Az elemek kicserélése érdekében teljesen nyissa ki a fedelet majd akassza ki. Cserélje ki az elemeket megbizonyosodva róla, hogy a negatív és pozitív pólusok megfelelően helyezkednek el.

Miután kicserélte az elemeket zárja be a fedelet.

Ha az elemek cseréje a készenléti időn, 2 percen belül történik a termosztát AUTOMATIC módban "☀️ ⌚" működik tovább, az időt és dátumot megtartva.

ha nem írja be az időt az „idő és dátum beírása a termosztát bekapcsolásakor” fejezetnek megfelelően.



idő és dátum

A kijelző a HOUR –t (állandóan) és az óra első két (villogó) számjegyét mutatja (10 ábra). Forgassa el a tekerő gombot az óra beállításához.

Nyomja meg a "⌚" gombot

A kijelző a MIN –t (állandóan) és az óra utolsó (villogó) számjegyét mutatja. Forgassa el a tekerő gombot a perc beállításához. Nyomja meg a "⌚" gombot.

Nyomja meg a "⌚" gombot.

A kijelző a YEAR –t (állandóan) és az óra négy (villogó) számjegyét mutatja. Forgassa el a tekerő gombot az év beírásához. Nyomja meg a "⌚" gombot.

Nyomja meg a "⌚" gombot.

A kijelző a MON –t (állandóan) és az óra utolsó (villogó) számjegyét mutatja. Forgassa el a tekerő gombot a hónap beállításához. Nyomja meg a "⌚" gombot.

Nyomja meg a "⌚" gombot

A kijelző a DAY –t (állandóan) és az óra első két (villogó) számjegyét mutatja. Forgassa el a tekerő gombot a nap beállításához. Nyomja meg a "⌚" gombot

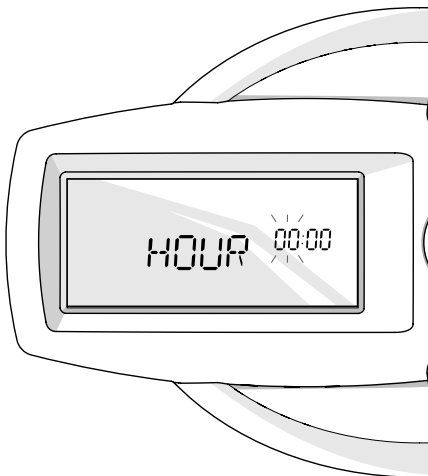
Nyomja meg a "⌚" gombot

Nyomja meg a "**prog/ok**" gombot a jóváhagyáshoz.

Az "**esc**" gomb bármikori megnyomásával megszakíthatja a programozást bármiféle változtatás nélkül.

idő és dátum megváltoztatása

Nyomja meg a "⌚" gombot és kövesse az útmutatót a fentiek szerint.



a program megadása

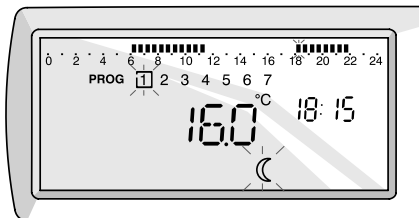
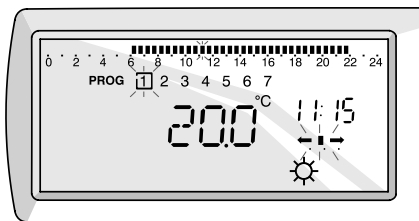
Nyissa ki a fedelet és nyomja meg a prog/ok gombot. A kijelző a PROG ot, a bejegyzett hőmérsékletet, a napot és a nap programját mutatja.

Forgassa el a tekerő gombot a nap egyenkénti (napról napra) vagy csoportosan (hétfőtől péntekig vagy szombattól vasárnapig vagy hétfőtől vasárnapig) történő programozásához. Nyomja meg a prog/ok gombot a nap/nap csoportok programozásának a kiválasztására. A kijelző a megadott programokat mutatja (szegmens bejelölve, on: comfort hőmérséklet, szegmens jelületlen, off: csökkentett hőmérséklet).

A naphét (day/week) kurzor, az idő (time) kurzor és az aktuális óra program szegmense villogni fog.

A nap/nap csoportok kiválasztása után a villogó pozicionáló kurzor fog megjelenni, amely lehetővé teszi az idő kezdődőstart periódusának a megadását a tekerő gomb elfordításával, a program megváltoztatása nélkül.

Nyomja meg a comfort hőmérséklet "☀️" gombot vagy a csökkentett hőmérséklet "🌙" gombot, mely a pozicionáló kurzor eltűnéséhez vezet és a nap vagy hold szimbólum fog villogni. Az órát használva adja meg a periódus kezdetét és tekerje el a tekerő gombot a periódus végének a megadásához. A pozicionáló kurzor újra aktiválásához (villogó) nyomja meg az "esc" gombot. Ismétlje meg a műveletet az összes kívánt comfort és csökkentett hőmérséklet programozásához. A comfort és csökkentett hőmérsékleti periódusok megadása vagy változtatása után nyomja meg a "prog/ok" gombot az új program jóváhagyása végett, vagy az "esc" gombot a változtatások törlése érdekében. Ismétlje meg a műveletet a kívánt napokon vagy napok csoportjában. Miután végzett a programozással nyomja meg az "esc" gombot



A hőmérsékletek megadása

A hőmérséklet megadása a heti programba. Nyissa ki a fedelet.

Nyomja meg a comfort hőmérséklet gombot "☀️" a komfort hőmérséklet megváltoztatásához. Forgassa el a tekerő gombot a kívánt érték beállításához. Nyomja meg a "prog/ok" gombot a jóváhagyáshoz vagy az "esc" gombot a művelet törléséhez.

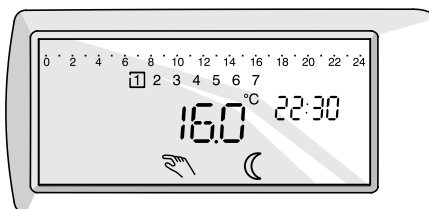
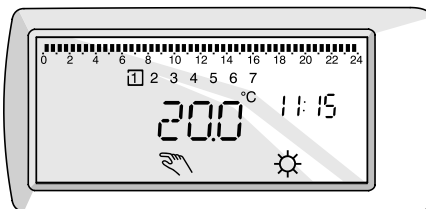
Nyomja meg a csökkentett hőmérséklet gombot "🌙" a csökkentett hőmérséklet megváltoztatásához. Nyomja meg a prog/ok gombot a jóváhagyáshoz vagy az "esc" gombot a művelet törléséhez.

Ha a hőmérséklet megadása nem történik meg 10 mp-en belül a termosztát félbehagyja a funkciót és visszalép az előző menübe.

manual mód

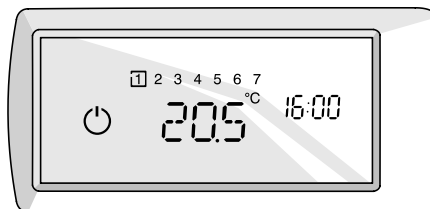
Nyomja meg a "☀️🌙🔌" gombot, amíg a kívánt manual szimbólum megjelenik "☀️" vagy ez "🌙".

A hőmérséklet megváltoztatásához fordítsa el a tekerő gombot. Az új érték automatikusan elmentődik. A termosztát e módon történő működése fennáll, amíg a hőmérséklet megadása manuálisan történik a nap bármely 24 órájában.



standby, készenléti funkció (fagyás gátlás)

Nyomja meg a "☀️🌙🔌" gombot amíg a "🔌" szimbólum jelenik meg. Ebben a módban a környezeti hőmérséklet nem esik 5°C alá, a csövek elfagyásának a megelőzése érdekében. A beállított érték 2-15 °C között változtatható a tekerő gomb elforgatásával. Az új érték elmentésre kerül.



funzioni speciali

Holiday

Nyomja meg az "F" gombot, amíg a "🏠": szimbólum jelenik meg. A tekerő gombbal adja meg a megérkezés időpontját (maximum 90 nap). Így lehetővé teszi a termosztát számára, hogy a megadott érkezési nap első percében AUTOMATIC módban újra elkezdjen üzemelni.

Jóváhagyáshoz nyomja meg a "prog/ok" gombot vagy az esc gombot a törléshez. A HOLIDAY program aktiválásakor a termosztát nem engedi a környezeti hőmérsékletet 6 alá, a csövek elfagyásának elkerülése érdekében. A HOLIDAY mód megszakításához nyomja meg az "esc" gombot.

az időzített csökkentett hőmérséklet periódus programozása

Nyomja meg az "F" gombot, amíg a "🏠👤": szimbólum jelenik meg. A tekerő gombbal válassza ki a periódus végének az időpontját. A kiválasztott periódus a felvillanó szegmensekből állapítható meg. Jóváhagyáshoz nyomja meg a prog/ok gombot vagy az esc gombot a törléshez.

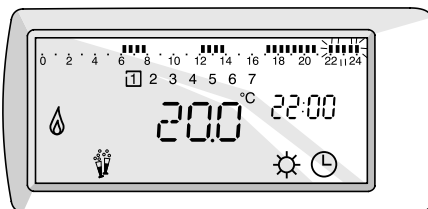
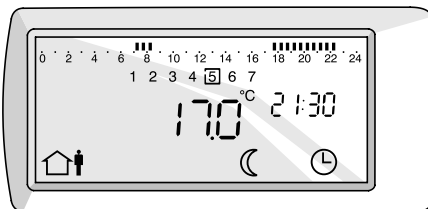
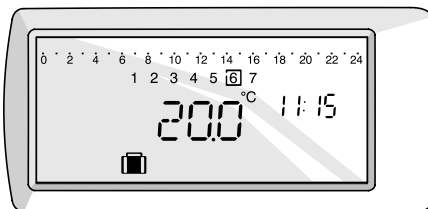
Az időzített csökkentett hőmérséklet periódusmód megszakításához nyomja meg az "esc" gombot.

Party

Nyomja meg az "F" gombot, amíg a "🔆": szimbólum jelenik meg. A tekerő gombbal válassza ki a periódus végének az időpontját. A kiválasztott periódus a felvillanó szegmensekből állapítható meg. Jóváhagyáshoz nyomja meg a prog/ok gombot vagy az esc gombot a törléshez.

Ebben a módban a termosztát a programban megadott komfort hőmérséklet értéket fogja használni.

Az időzített komfort hőmérséklet periódusmód (party) megszakításához nyomja meg az "esc" gombot.



impostazioni

A TERMOSZTÁT RESETJE

A reset res gomb megnyomásával:

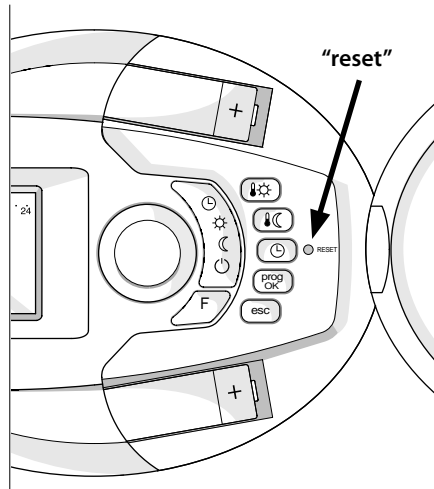
- A megadott heti program paraméterek nem változnak.
- A megadott hőmérsékletek (comfort, csökkentett) nem változnak.
- Újra állítja, reseteli az órát és a hét napját.
- Újra állítja, reseteli a használatban lévő minden funkciót (időzített periódus programok, vakáció program)

Mikor a reset res gomb megnyomásra kerül a termosztát egy automata tesztet indít el és az egész kijelző néhány pillanatig megvilágítódik.

az érzékelt hőmérséklet megváltoztatása

Az érzékelt hőmérséklet megváltoztatására aktiválja a stand-by módot és nyomja meg egyszerre legalább 10 másodpercig az **"esc"** gombot és a "🌡️⚙️" gombot. A kijelzőn az érzékelt hőmérséklet értéke villogni fog.

Forgassa el a tekerő gombot az érték növelése vagy csökkentése érdekében maximum 3°C-ot. Jóváhagyáshoz nyomja meg a progók gombot vagy az esc gombot a törléshez.



beszerelés

Posizionamento

A készülék megemeli a környezeti hőmérsékletet, tehát a beszerelés helyének kiválasztásakor néhány dolgot be kell tartani. A hőforrásoktól (radiátorok, napsugárzás, radiátorok, kandallók stb.) és huzatos, illetve környezetre nyitott helyektől – melyek befolyásolhatják a gyújtást – távol helyezze el. A padlótól nagyjából 1,50 m távolságban szerelje be.

⚠ Figyelem!

A beszerelést szakembernek kell elvégeznie. A bekötés előtt áramtalanítsa a kazánt. A termosztát bekötése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a szabályozandó egységek (kazán, szivattyú) hálózati energia ellátásra nincs csatlakoztatva és, hogy a feszültség megegyezik a termosztát hátulján feltüntetett értékkel 250V[~] max

Felszerelés

Il fissaggio al muro del cronotermostato deve essere effettuato da personale qualificato.

- Aprire lo sportellino, svitare le due viti di fissaggio poste nel vano batterie (fig. a)
- Con una leggera pressione, separare la base del cronotermostato inserendo un cacciavite nella fessura posta nella parte inferiore (fig. b)
- A csomagban mellékelt tiplikkel és csavarokkal rögzítse a környezeti érzékelő hátlapját a kívánt helyen a falhoz. (fig. c)

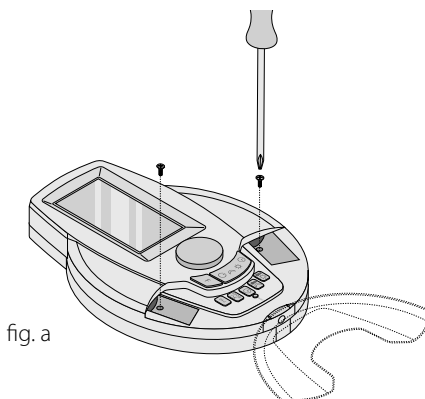


fig. a

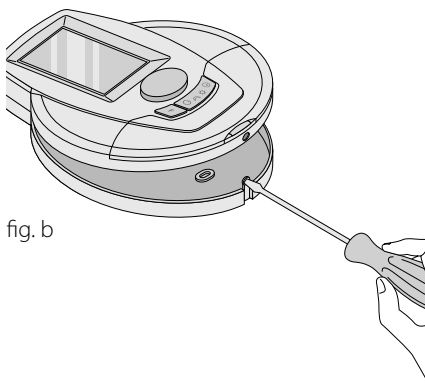


fig. b

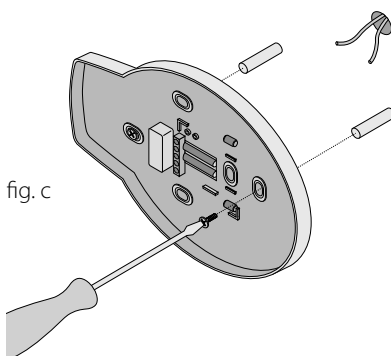


fig. c

beszerelés

⚠ Figyelem!

A beszerelést szakembernek kell elvégeznie.
A bekötés előtt áramtalanítsa a kazánt.

Bekötés

Csatlakoztassa a termosztát csatlakozóvégét a boiler TA1 csatlakozóvégéhez (ahogyan az bekötési diagramon látható (fig.d))

Bekötése (wireless)

Collegare i morsetti del ricevitore ai morsetti TA1 della caldaia. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

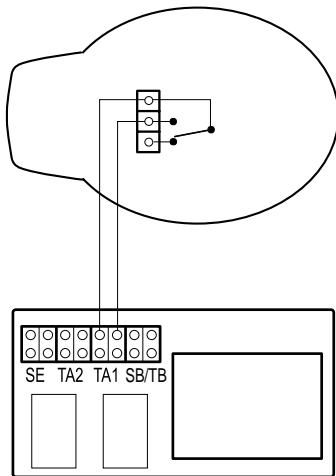
A kód mentése (wireless)

Annak érdekében, hogy a programozandó termosztát megfelelően működjön meg kell „tanítani” a vevő számára annak kódját. A szabályozandó egységhez (kazán, szivattyú, szelep) csatlakoztatott vevő „megtanulja” a hozzá átküldött kódot az áradóból és átalakítja a rádió jelen átküldött ON -OFF jelzést vezényelve a szabályozandó egységeket, hogy szabályozva vannak.

FIGYELMEZTETÉS

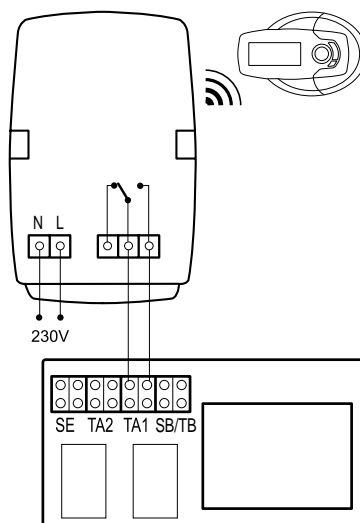
A termosztát beüzemelése szigorúan a biztonsági előírásoknak és a hatályos követelményeknek megfelelően történjen.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

probléma keresés

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A rendszer nem kapcsol be	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az elemek lemerültek 2. Az elemek behelyezése nem megfelelő 3. Helytelen érintkezés 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cserélje ki az elemeket 2. Ellenőrizze a pólusokat 3. Nyomja meg a reset res gombot
A rendszer nem kapcsol be vagy nem a megadott időnek megfelelően	<ol style="list-style-type: none"> 4. Rossz csatlakoztatás 5. Program hiba 6. ANTI FREEZE, fagyás gátló mód vagy vakáció program aktiválva van. 7. Az aktuális idő beállítása nem megfelelő. 8. <i>Kommunikációs probléma a vevővel.</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Ellenőrizze a vezeték csatlakoztatást a termosztát csatlakozóvégeinél. 5. Ellenőrizze, hogy a programban megadott idő helyes-e. 6. Hatástalanítsa az adott funkciót. 7. Ellenőrizze a pontos időt és napot és, ha szükséges programozza újra. 8. <i>Ellenőrizze, hogy a jel eléri-e a vevőt; ha nem vigye a termosztátot közelebb a vevőhöz. Ha a probléma továbbra is fennáll, programozza újra az átadót és a vevőt</i>
A kijelzett környezeti hőmérséklet nem azonos a valós hőmérséklettel	<ol style="list-style-type: none"> 9. A termosztát nem a megfelelőbb helyen van elhelyezve. 10. Corrente d'aria proveniente dal condotto del tubo che porta i fili dell'impianto al cronotermostato 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Kövesse a megadott elhelyezési tanácsokat. 10. Sigillare il condotto del tubo per evitare correnti d'aria calda o fredda
A szimbólum szerepel a kijelzőn "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Az elemek lemerültek 	<ol style="list-style-type: none"> 11. SCserélje ki az elemeket.
A készülék viselkedése "különös".	<ol style="list-style-type: none"> 12. Az elemek nem alkaline elemek. 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Használjon LR6 alkaline elemeket

Ha a hiba jelenségek továbbra is fenn állnak vegye fel a kapcsolatot az illetékes vásárlói szervizzel a termék tartozékának bármiféle cserélése nélkül.

технические характеристики

- электропитание: две щелочных батареи Iг6 на 1,5 в
- диапазон регулирования температуры в помещении: 5-35 °с
- диапазон измерения температуры в помещении: 0-40 °с (с точностью 0,1 °с)
- обновление показаний температуры: 1 раз в минуту
- переключение дневного/ночного режимов работы: автоматическое
- сохранение данных о времени и дате при отсутствии батарей: 2 мин.
- дифференциал температур: 0,5 к
- датчик температуры: ntc 3%
- степень защиты: IP20
- класс изоляции: двойная
- скорость изменения температуры: 1 к/15 мин.
- релейный выход: с переключающим контактом
- нагрузочная способность выхода: 8 (2,5) А/250 В переменного тока
- количество управляемых устройств: 1
- частота передачи: 868 мгц
- расстояние между передатчиком и приемопередатчиком: 150 м снаружи здания
- тип антенны: комнатная
- место установки: с обычными условиями
- максимальная рабочая температура: 50 °с
- температура хранения: 0-60 °с
- уставка защиты от замерзания: 5 °с (регулируемая)
- программирование: недельное
- программа по умолчанию:
 - пн - чт «дневной» режим с 05:30 до 22:00
 - пт «дневной» режим с 05:30 до 23:00
 - сб «дневной» режим с 06:30 до 23:30
 - вс «дневной» режим с 07:00 до 22:00
- программное обеспечение класса «а»
- жидкокристаллический дисплей
- шаг изменения временных интервалов: 15 мин.

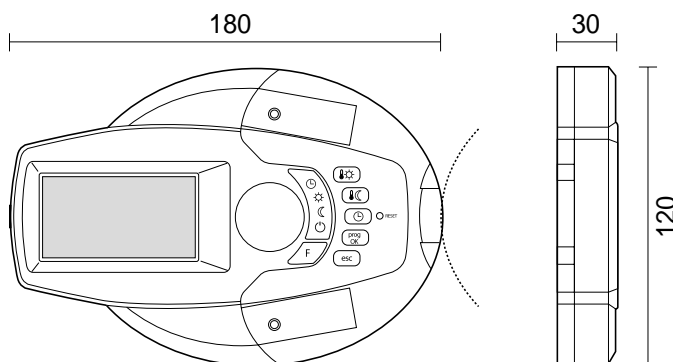
Благодарим Вас за приобретение изделия нашей компании! Программируемый электронный комнатный термостат позволяет составить недельное расписание работы контура отопления для поддержания в помещении требуемой температуры.

Внимательно ознакомившись с содержанием настоящего руководства, Вы убедитесь, что научиться пользоваться термостатом можно очень быстро и легко. Наслаждайтесь комфортом!

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ



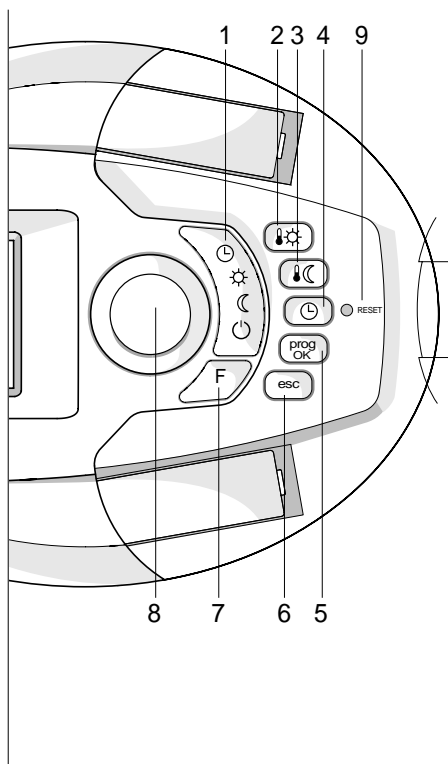
EN 60730-1 с последующими дополнениями
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



замена батарей

органы управления

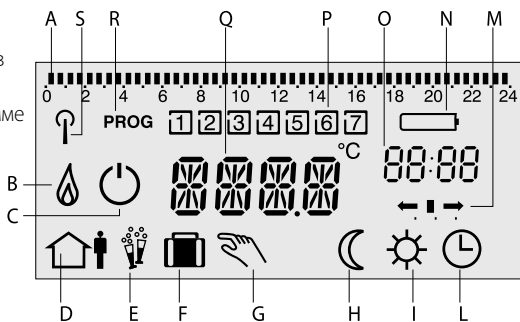
- 1 : Выбор режима работы
- 2 : Ввод уставки температуры «дневного» режима
- 3 : Ввод уставки температуры «ночного» режима
- 4: Ввод времени и даты
- 5: Ввод программы
- 6: Подтверждение ввода данных
- 7: Выход
- 8: Выбор специальных режимов
- 9: Ручка - регулятор
- 9: Кнопка сброса



Шкала времени введенной программы



- B: Индикатор включения системы отопления
- C: Индикатор включения режима ожидания (защиты от замерзания)
- D: Индикатор «ночного» режима (с пониженной уставкой температуры в помещении)
- E: Индикатор «дневного» режима
- F: Индикатор режима «Отпуск»
- G: Индикатор ручного режима
- H: Индикатор отображения уставки «ночного» режима
- I: Индикатор отображения уставки «дневного» режима
- L: Индикатор автоматического режима
- M: Индикатор положения курсора при вводе программы

- N: Индикатор разряда батарей
- O: Индикатор часов
- P: Индикатор дня недели
- Q: Индикатор измеренной температуры в помещении
- R: Индикатор режима работы по программе
- S: Индикатор, зажигающийся во время передачи команды управления





замена батарей

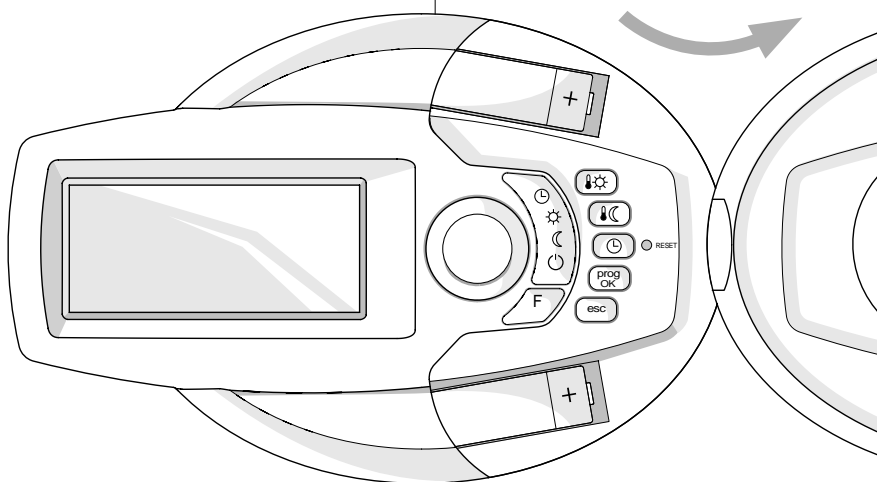
замена батарей

Отображение на дисплее мигающего символа "  " свидетельствует о том, что заряда батарей осталось приблизительно на один месяц работы термостата, после чего он отключится, и на дисплее будет постоянно отображаться только символ "  ". Чтобы заменить батареи, освободите защелку и полностью откройте крышку. Установите новые батареи, соблюдая полярность.

После замены батарей закройте крышку. Срок действия батарей – около одного года.

Если замена батарей была произведена быстрее чем за 2 минуты, то термостат продолжит работать в АВТОМАТИЧЕСКОМ "   " режиме с неизменившимися данными о времени и дате.

В противном случае время и дату следует ввести заново, как описано в разделе "ВВОД ВРЕМЕНИ И ДАТЫ ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ ТЕРМОСТАТА".



Дата + Время

На дисплее отобразится немигающая надпись HOUR (час), первые две цифры индикатора часов будут мигать.

Поворачивая ручку - регулятор, установите текущий час суток.

Нажмите кнопку "⌚".

На дисплее отобразится немигающая надпись MIN (минута), последние две цифры индикатора часов будут мигать.

Поворачивая ручку - регулятор, установите минуты.

Нажмите кнопку "⌚".

На дисплее отобразится немигающая надпись YEAR (год), четыре цифры индикатора часов будут мигать.

Поворачивая ручку - регулятор, установите текущий год.

Нажмите кнопку "⌚".

На дисплее отобразится немигающая надпись MON (месяц), последние две цифры индикатора часов будут мигать.

Поворачивая ручку - регулятор, установите текущий месяц.

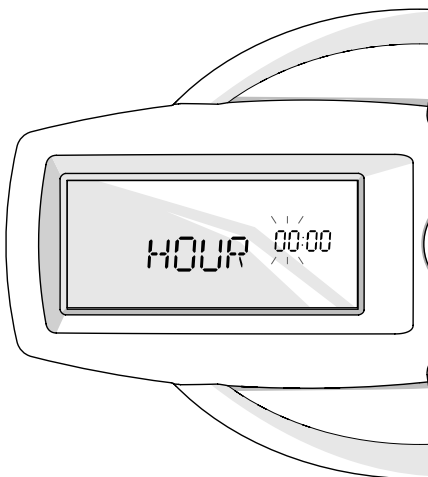
Нажмите кнопку "⌚".

На дисплее отобразится немигающая надпись DAY (день), последние две цифры индикатора часов будут мигать.

Поворачивая ручку - регулятор, установите текущий день.

Нажмите кнопку **"prog/ok"** для подтверждения.

Примечание. Чтобы выйти из режима задания даты и времени без сохранения введенных данных, нажмите кнопку esc.



ввод программы. выбор дня/группы дней недели

Откройте крышку и нажмите кнопку **“prog/ok”**. На дисплее отобразится надпись PROG, текущая температура в помещении, индикатор дня недели и программа на этот день. Поворачивая ручку - регулятор, последовательно задайте программы для каждого из дней недели или для групп дней (с понедельника по пятницу и с субботы по воскресенье). Чтобы выбрать отдельный день/группу дней недели, нажмите

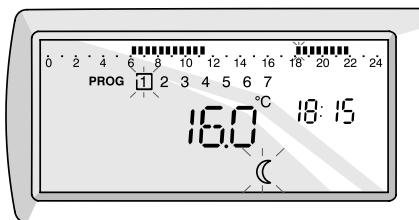
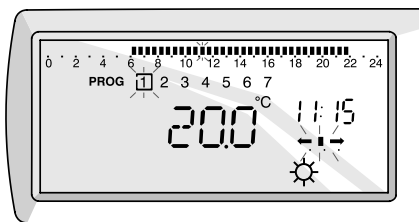
кнопку **“prog/ok”**. На дисплее отобразится введенная ранее программа (участки шкалы времени с индикацией в виде прямоугольников: временной интервал с «дневной» температурой, участки шкалы времени с индикацией в виде точек – временной интервал с «ночной» температурой).

Курсор дня/группы дней недели, времени и участок шкалы времени будут мигать.

После того как будет выбран день/группа дней, на дисплее появится мигающий курсор в виде стрелки, обозначающий, что необходимо задать начало временного периода. Установите начало временного периода, повернув ручку - регулятор.

Нажмите кнопку **“☀️”** («дневная» температура) или кнопку **“🌙”** («ночная температура»), мигающий курсор исчезнет и появится мигающий символ солнца или луны. Введите отображаемое на часах время и установите время окончания периода, повернув ручку - регулятор. Нажмите кнопку **esc** и мигающий курсор погаснет. Повторите эти операции, чтобы задать все желаемые временные периоды работы в «дневном» и «ночном» режиме. После задания всех временных периодов нажмите кнопку **“prog/ok”** для подтверждения или кнопку **esc** для отмены созданной программы для данного дня/группы дней. Повторите данные операции для остальных дней/групп дней. По завершении программирования нажмите кнопку **“esc”** для выхода из режима программирования.

Удерживайте нажатой кнопку **“☀️🌙🌞🌑”** пока на дисплее не появится символ **“🌞”**. Термостат будет работать автоматически согласно заданной программе.



ввод уставок температуры

в помещении

Чтобы ввести уставки температуры в помещении для недельной программы:

Откройте крышку

Нажмите кнопку задания уставки температуры для «дневного» режима **“☀️”**, Поворачивая ручку - регулятор, установите желаемую температуру.

Нажмите кнопку **“prog/ok”** для подтверждения или кнопку **esc** для отмены.

Нажмите кнопку задания уставки температуры для «ночного» режима **“🌙”**. Поворачивая ручку - регулятор, установите желаемую температуру.

Нажмите кнопку **“prog/ok”** для подтверждения или кнопку **esc** для отмены.

Примечание. Если в течение 10 секунд уставка не была задана, термостат выходит из режима ввода уставок и возвращается в предыдущий режим работы.

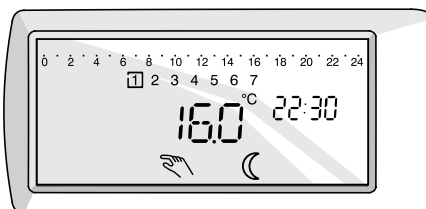
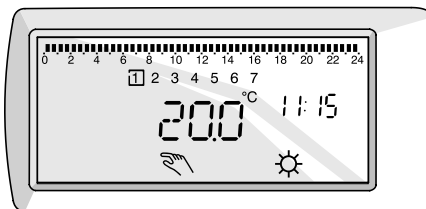
ручной режим работы

Удерживайте нажатой кнопку “☀️⚙️🌙” пока на дисплее не появится необходимый символ:

“☞☀️” или “☞🌙” “Измените уставку температуры в помещении, повернув ручку - регулятор. Новая уставка будет запомнена автоматически.

Термостат будет поддерживать данную температуру до тех пор, пока она не будет изменена поворотом ручки.

Примечание. Уставки температуры “☞☀️” и “☞🌙” используются дополнительно и не влияют на уставки температуры “🌡️☀️” и “🌡️🌙”, заданные для АВТОМАТИЧЕСКОГО режима работы.

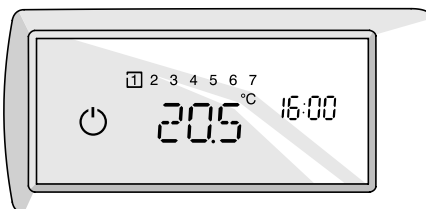


режим ожидания (защита от замерзания)

Удерживайте нажатой кнопку “☀️⚙️🌙”, пока на дисплее не появится символ “🌡️”.


Термостат перейдет в дежурный режим, в котором он будет поддерживать в помещении температуру не менее 5 °C для предотвращения замерзания контура отопления.

Уставка температуры в помещении устанавливается в диапазоне 2-15 °C поворотом ручки - регулятора. Новое значение сохраняется в памяти прибора.



funzioni speciali

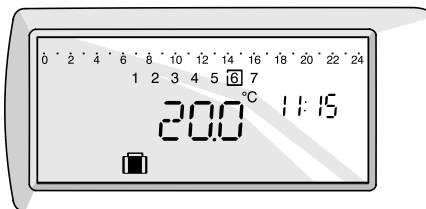
программирование режима «отпуск»

Удерживайте нажатой кнопку **"F"** пока на дисплее не появится символ .


Поворачивая ручку - регулятор, установите дату окончания периода работы в режиме «Отпуск» (максимальная продолжительность 90 суток). Термостат начнет работу в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме в 00:01 заданной даты.

Нажмите кнопку **"prog/ok"** для подтверждения или **"esc"** для отмены. В режиме «Отпуск» термостат будет поддерживать в помещении температуру не менее 5 °С для предотвращения замерзания труб контура отопления.

Для выхода из режима «Отпуск» нажмите кнопку esc.



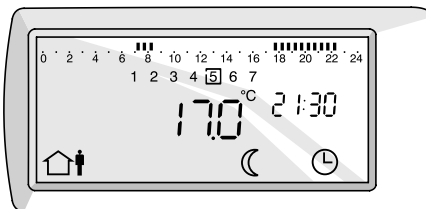
программирование отдельного периода работы с пониженной температурой

Удерживайте нажатой кнопку **"F"** пока на дисплее не появится символ .


Поворачивая ручку - регулятор, установите время окончания периода. На дисплее этот период отображается в виде мигающих сегментов шкалы времени.

Нажмите кнопку **"prog/ok"** для подтверждения или **"esc"** для отмены.

В течение заданного периода термостат будет поддерживать уставку «ночного» режима.

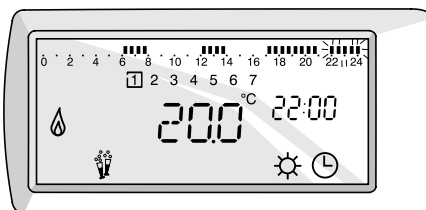


программирование периода «вечеринка»

Удерживайте нажатой кнопку **"F"** пока на дисплее не появится символ .

Поворачивая ручку - регулятор, установите время окончания периода работы в режиме «Вечеринка». На дисплее этот период отображается в виде мигающих сегментов шкалы времени.

Нажмите кнопку **"prog/ok"** для подтверждения или **"esc"** для отмены.



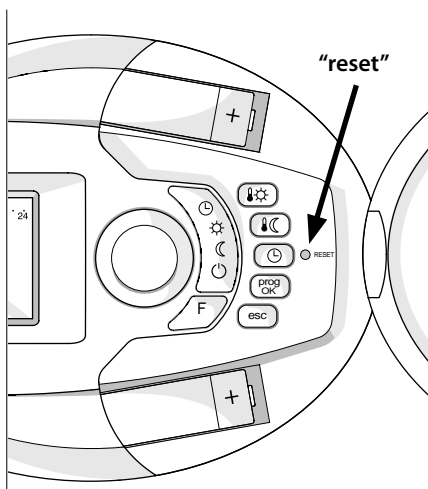
Для выхода из режима работы «Вечеринка» нажмите кнопку **"esc"**.

сброс настроек термостата

При нажатии кнопки сброса **res**:

- Остаются неизменными дни, входящие в программу.
- Остаются неизменными уставки «дневного» и «ночного» режимов.
- Обнуляются данные о текущем времени и дне недели.
- Сбрасываются настройки всех прочих функций (отдельного периода работы с пониженной уставкой, режимов «Отпуск» и «Вечеринка»).

При нажатии кнопки сброса **res**, термостат выполняет автотестирование, во время которого в течение нескольких секунд светятся все индикаторы дисплея.



коррекция измеренной температуры

Чтобы изменить значение измеренной температуры в помещении, включите режим ожидания, одновременно нажмите и удерживайте не менее 10 секунд кнопки **"esc"** и **"☀️"**. Значение измеренной температуры будет мигать (СТАРОЕ ЗНАЧЕНИЕ). Скорректируйте его в диапазоне ± 3 °C, поворачивая ручку - регулятор.

Нажмите кнопку **"prog/ok"** для подтверждения или **"esc"** для отмены.

Монтаж

Выбор места для установки регулятора

При выборе места для установки регулятора соблюдайте следующие условия.

Во избежание погрешностей при измерении температуры регулятор должен находиться вдали от источников тепла (радиаторов, каминов и т.п.), дверных и оконных проемов, а также не подвергаться воздействию прямых солнечных лучей и воздушных потоков.

Регулятор должен быть установлен на высоте приблизительно 1,5 метра над уровнем пола.



Внимание!

Монтаж регулятора должен выполнять квалифицированный специалист. Перед подключением регулятора убедитесь, что котел отключен от сети электропитания.
релейный выход: с переключающим контактом нагрузочная способность выхода: 8 (2,5) а/250 в переменного тока
количество управляемых устройств: 1

Крепление регулятора к стене

Монтаж регулятора должен выполнять квалифицированный специалист.

- Снимите монтажную панель, поочередно вставив отвертку в два отверстия, расположенные в нижней части корпуса. (fig. a)
- Con una leggera pressione, separare la base del cronotermostato inserendo un cacciavite nella fessura posta nella parte inferiore (fig. b)
- Установите монтажную панель в выбранном месте с помощью специальных дюбелей и винтов, входящих в комплект поставки. (fig. c)

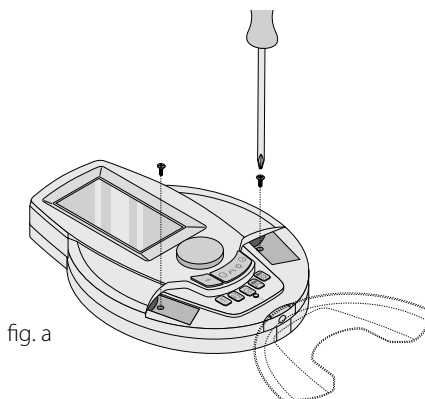


fig. a

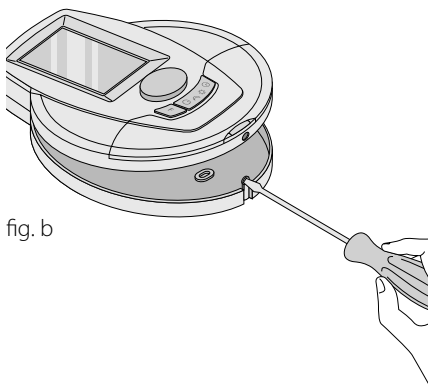


fig. b

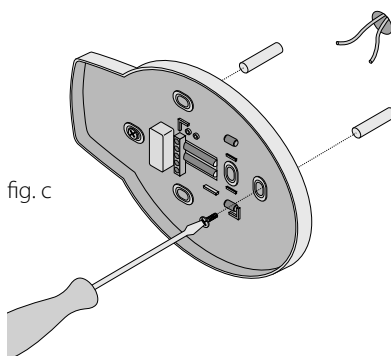


fig. c

электросоединения

⚠ Внимание!

Монтаж регулятора должен выполнять квалифицированный специалист. Перед подключением регулятора убедитесь, что котел отключен от сети электропитания.

электросоединения

Подключите провода от УПРАВЛЯЕМОГО УСТРОЙСТВА к зажимам TA1 термостата, как показано на схеме соединений (fig.d)

электросоединения (wireless)

Collegare i morsetti del ricevitore ai morsetti TA1 della caldaia. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

сохранение идентификационного кода в памяти приемопередатчика (wireless)

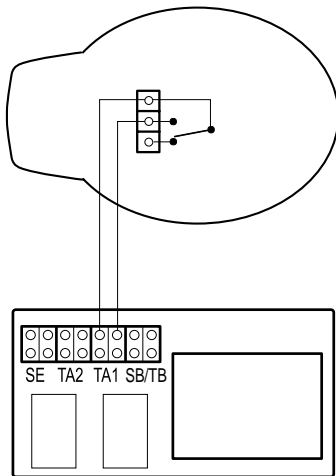
Для обеспечения нормальной работы беспроводной термостат имеет собственный идентификационный код. По этому коду приемопередатчик распознает радиосигнал передатчика термостата и преобразует его в команду включения/отключения подключенного управляемого устройства (котла, насоса и т.д.).

Порядок сохранения идентификационного кода приведен в технической документации приемопередатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ.

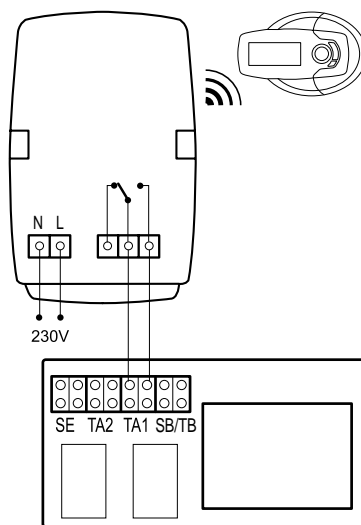
Беспроводный термостат может работать только с приемопередатчиком.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Контур отопления не включается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Батареи разряжены 2. Батареи установлены неправильно 3. Плохой контакт 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замените батареи 2. Установите батареи, соблюдая полярность 3. Нажмите кнопку сброса reset
Контур отопления не включается в заданное время	<ol style="list-style-type: none"> 4. Отсутствие электрического соединения 5. Ошибка программирования 6. Включен режим Ожидания или "Отпуск" 7. Impostazione dell'ora attuale errata 8. <i>Отсутствие связи с приемопередатчиком</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Проверьте подключения к зажимам термостата 5. Проверьте правильность задания временных периодов в программе 6. Отключите соответствующий режим 7. Проверьте правильность установки текущего времени и даты, измените их при необходимости 8. <i>Проверьте, достигает ли приемопередатчик сигнал передатчика термостата, при необходимости установите термостат ближе к приемопередатчику. Если неисправность не устраняется, перепрограммируйте передатчик/ приемопередатчик</i>
Отображаемая температура в помещении не соответствует фактической	<ol style="list-style-type: none"> 9. Термостат установлен в неудобном месте 10. На термостат попадают потоки нагретого воздуха от труб контура отопления 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Установите термостат, как описано в разделе МЕСТО УСТАНОВКИ 10. Изолируйте термостат от потоков нагретого или холодного воздуха
На дисплее отображается символ "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Батареи разряжены 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Замените батареи
Некорректная работа термостата	<ol style="list-style-type: none"> 12. Установлены не щелочные батареи 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Установите щелочные батареи R6 AA

ПРИМЕЧАНИЕ. Если неисправность не устраняется, не предпринимайте никаких других действий и обратитесь в Авторизованный центр сервисного обслуживания к квалифицированным специалистам.

caracteristici tehnice

- alimentare nr. 2 baterii alcaline 1,5v tip lr6
- câmp de reglare temperatură $5\div 35^{\circ}\text{C}$
- vizualizare temperatură mediu $0\div 40^{\circ}$
- actualizare temperatură 1 dată pe minut
- actualizare oră solară/legală automat
- păstrare oră/dată în absența bateriilor 2'
- diferențială ,5k
- senzor ntc 3%
- grad de protecție IP20
- gradient termic 1k/15min.
- ieșire releu în schimb
- capacitatea contactelor 8(2,5)a/250v~ tip de acțiune 1bu
- frecvența de emisie 868 mhz
- acoperirea (transmițător – receptor) = 150m în câmp deschis, 20m în interiorul unei clădiri
- tip de antenă antenă internă
- situație de instalare mediu normal
- temperatura maximă de funcționare 50°C
- temperatura de înmagazinare $0\div 60^{\circ}\text{C}$
- antigel 5°C (reglabil)
- programare săptămânală
- program presetat
- lu-ji confort de la 05:30 la 22:00
- vin confort de la 05:30 la 23:00
- sâm confort de la 06:30 la 23:30
- dum comâfort de la 07:00 la 22:00
- software clasă a
- ecran lcd
- interval minim de programare 15'
- reprezentare minimă de programare 30'
- montare pe perete

wireless

- frecvența de emisie 868 mhz
- acoperirea (transmițător/receptor) 150m în câmp deschis, 20m în interiorul unei clădiri
- antenă internă

Vă mulțumim că ați ales unul dintre produsele noastre! Acest cronotermostat electronic permite programarea funcționării sistemului Dumneavoastră de încălzire pentru întreaga durată a săptămânii, pentru a avea temperatura dorită în momentul dorit. Cele ce urmează sunt instrucțiunile de folosire care vă vor permite să-l utilizați în mod simplu și imediat. Citiți-le cu atenție și confort plăcut!

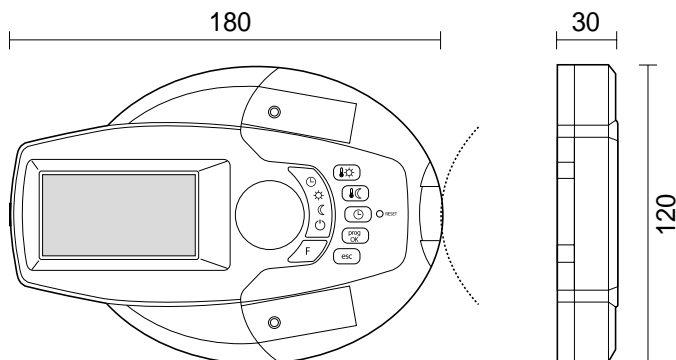
CONFORMITATE CU NORMELE



EN 60730-1 și actualizări ulterioare

EN 60730-2-7

EN 60730-2-9



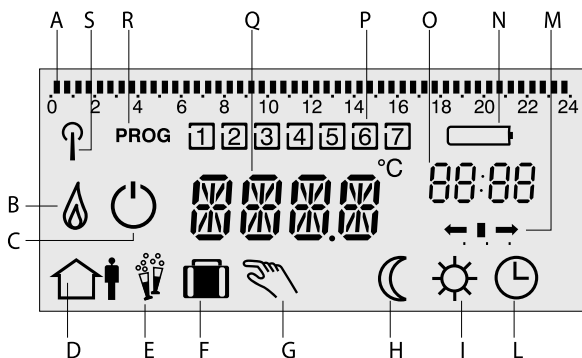
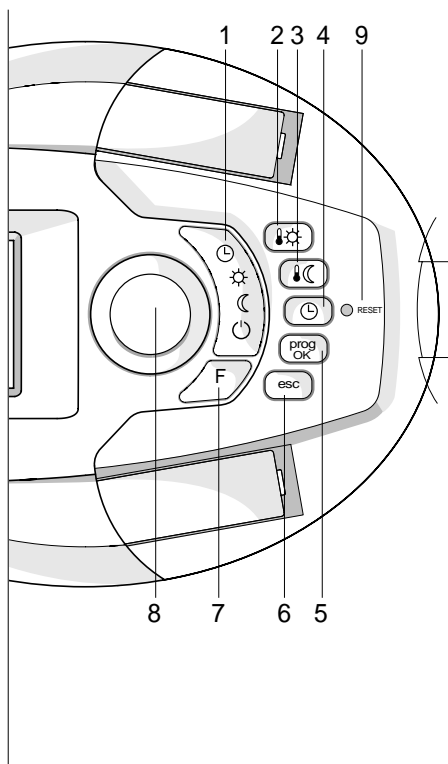
descrierea produsului

Tasti

1. Alegerea modului de funcționare
2. Introducerea temperaturii de confort
3. Introducerea temperaturii reduse
4. Introducerea orei și a datei
5. Introducerea programului
6. leșire "esc"
7. Alegere modalități "speciale"
8. Buton pentru introducere date
9. Tasta reset



Display



- A. Afișarea programului introdus
- B. Instalație în funcțiune
- C. Standby (antigel) activ
- D. Forțarea redusă temporizată activă
- E. Forțarea confort temporizată activă
- F. Programul de vacanță activ
- G. Mod de lucru manual
- H. Temperatură redusă
- I. Temperatură confort
- L. Automat
- M. Poziție cursor pentru introducere program
- N. Baterii descărcate
- O. Ceas
- P. Ziua săptămânii
- Q. Temperatura măsurată
- R. Fază de programare activă
- S. Transmitere cod în curs (WIRELESS)

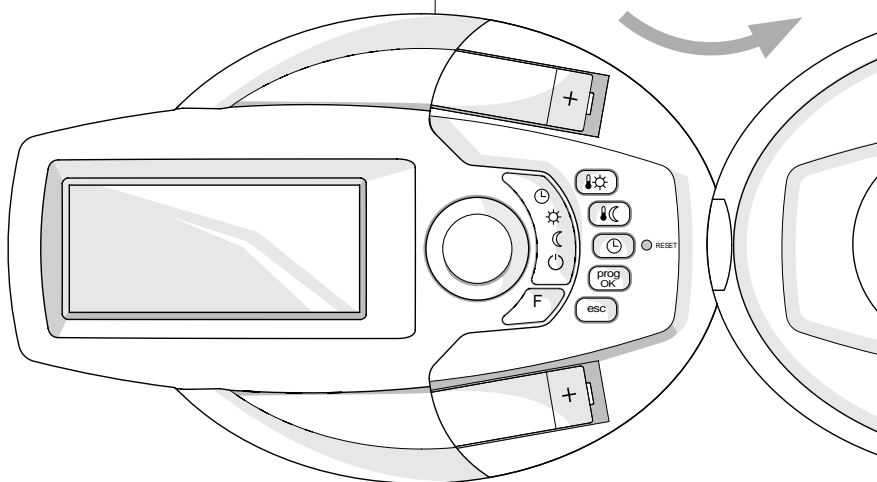


descrierea produsului

Introducerea sau înlocuirea bateriilor

La apariția pe ecran a simbolului "  " care clipește, cronotermostatul va funcționa corect pentru încă 1 lună circa, după care se va bloca și nu va mai afișa altceva decât simbolul "  " fix.

Pentru înlocuirea bateriilor se procedează la deschiderea completă a ușiței și înlăturarea ei. Bateriile se înlocuiesc urmărind polaritatea indicată pe produs (durată baterie 1 an) După ce au fost înlocuite, se închide ușița la loc. Dacă înlocuirea bateriilor a fost realizată în timpul de rezervă de 2', cronotermostatul își va relua funcționarea în modul de lucru AUTOMAT "   ", menținând actualizate ora și data. În caz contrar, trebuie reglată din nou ora și data, așa cum este descris în capitolul "SETAREA OREI ȘI DATEI LA PORNIREA CRONOTERMOSTATULUI".



introducerea orei și datei

Ecranul afișază înscrisul HOUR (fix) și primele două cifre ale ceasului clipesc. Se rotește butonul pentru introducerea datelor pentru a se introduce ora

A se apăsa tasta "⌚":

Ecranul afișează înscrisul MIN (fix) și ultimele două cifre ale ceasului clipesc.

Se rotește butonul pentru introducerea datelor pentru a se introduce minutele.

A se apăsa tasta "⌚":

Ecranul afișează înscrisul YEAR (fix) și cele patru cifre ale ceasului clipesc.

Se rotește butonul pentru introducerea datelor pentru a se introduce anul.

A se apăsa tasta "⌚":

Ecranul afișează înscrisul MON (fix) și ultimele cifre ale ceasului clipesc.

Se rotește butonul pentru introducerea datelor pentru a se introduce luna.

A se apăsa tasta "⌚":

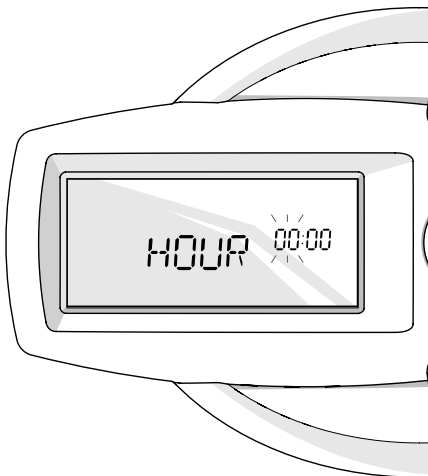
Ecranul afișează înscrisul DAY (fix) și primele două cifre ale ceasului clipesc.

Se rotește butonul pentru introducerea datelor pentru a se introduce ziua.

A se apăsa tasta "prog/ok" pentru confirmare
N.B.: În orice moment, prin apăsarea tastei ESC se abandonează programarea fără a se face nici o modificare.

MODIFICARE ORĂ/DATĂ

A se apăsa tasta "⌚" și a se urma instrucțiunile din secțiunea "SETAREA OREI ȘI



programare orara încălzire

A se deschide ușița și a se apăsa tasta "prog/ok". Ecranul afișează înscrisul PROG, temperatura măsurată, ziua și programul zilei. Rotiti butonul si selectati ziua sau zilele săptămânii pe care doriți sa le programați:

- 5 zile de luni până vineri
- 2 zile sâmbata si duminica
- câte o zi
- 7 zile simultan

Ecranul afișează programul introdus (segmentele aprinse = confort, segmentele stinse = redusă). Cursorul zilei săptămânii, cursorul orarului și segmentul programului orei curente vor clipi.

Odată ce a fost selecționată ziua/grupurile de zile, va apare cursorul de poziționare, care clipește. Aceasta permite poziționarea pe orarul de "început perioadă" prin intermediul rotirii butonului de introducere a datelor, fără a aduce modificări programului.

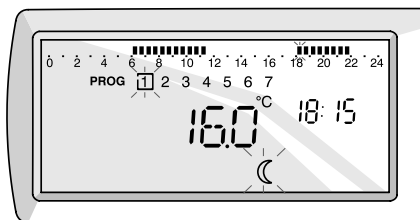
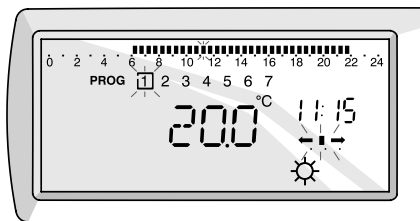
Prin apăsarea tastei "☀️" (temperatură confort) sau a tastei "🌙" (temperatură redusă) va dispărea cursorul de poziționare, iar simbolul soare sau lună vor clipi. Cu ajutorul indicațiilor ceasului, se introduc în acest mod începutul perioadei, iar prin intermediul rotirii butonului se introduce sfârșitul acesteia. A se apăsa tasta "esc" pentru a se reactiva "cursorul de poziționare" (care clipește). A se repeta operația pentru a programa toate perioadele de temperatură confort sau redusă dorite. Odată setate/modificate perioadele confort și redusă, a se apăsa tasta "prog/ok" pentru a se confirma noua programare, sau tasta "esc" pentru a se anula modificările.

A se repeta operația pentru ziua sau grupurile de zile dorite.

Odată terminată programarea, se apasă "esc" pentru ieșire.

funcționarea în conformitate cu programul

A se apăsa tasta "🕒☀️🌙", până la apariția simbolului "🕒", cronotermostatul funcționează automat executând programul introdus.



setare temperaturi

Pentru a se introduce temperaturile pentru programul săptămânal. A se deschide ușița. A se apăsa tasta temperatură confort "☀️" pentru a se modifica temperatura confort. Butonul pentru introducerea datelor se rotește pentru a se introduce temperatura dorită.

A se apăsa "prog/ok" pentru confirmare sau "esc" per a se anula operația.

A se apăsa tasta temperatură redusă "🌙" pentru a se modifica temperatura redusă. Butonul pentru introducerea datelor se rotește pentru a se introduce temperatura dorită. A se apăsa "prog/ok" pentru confirmare sau "esc" per a se anula operația.

N.B.: În cazul în care valoarea temperaturii nu este setată în 10°, cronotermostatul abandonează funcția și se întoarce la modul de lucru anterior.

funcționare manuală

Funcționarea manuală permite dezactivarea programului orar de încălzire.

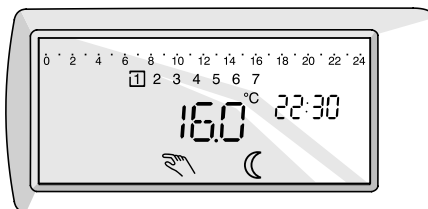
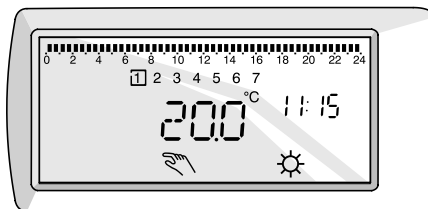
A se apăsa tasta "☀☀☾☹" până la apariția simbolului mod de:

"☀☀☀☀" funcționare manuală zi
(încălzire Comfort)

"☀☀☾☹" funcționare manuală noapte
(încălzire redusă)

Prin intermediul rotirii butonului se modifică temperatura. Noua valoare va fi memorată în mod automat.

Cronotermostatul va funcționa menținând la fiecare oră a zilei temperatura introdusă manual. Valorile sau nu interacționează cu valorile temperatură și active în modul de lucru AUTOMAT, ci trebuie considerate suplimentare.

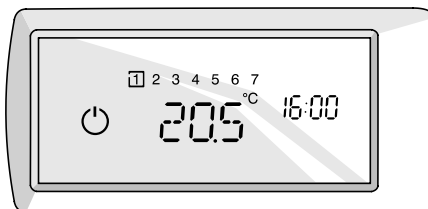


funcționare stanby(antigel)

A se apăsa tasta "☹☹☹☹", până la apariția simbolului "☹".

În această modalitate, temperatura mediului nu va scădea sub 5°C, ca o protecție pentru împiedicarea înghețării țevilor.

Este oricum posibilă modificarea valorii de referință în interiorul intervalului 2-15°C prin intermediul rotirii butonului. Noua valoare va fi memorată.



Alegere modalități "speciale"

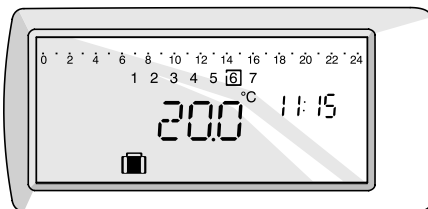
vacanță

A se apăsa tasta "F" până la apariția simbolului "☒". Prin intermediul rotirii butonului se introduce data de întoarcere din vacanță (pentru o durată de max. 90 de zile); aceasta permite cronotermostatului să reia funcționarea în modul de lucru AUTOMAT la ora 00:01 a datei introduse mai sus.

A se apăsa tasta "prog/ok" pentru a se confirma sau tasta "esc" pentru a se anula.

Odată activat modul de lucru "vacanță", cronotermostatul nu va permite temperaturii mediului să scadă sub 5°C, ca o protecție pentru împiedicarea înghețării țevilor.

Pentru a întrerupe modul de lucru "vacanță", a se apăsa tasta "esc".

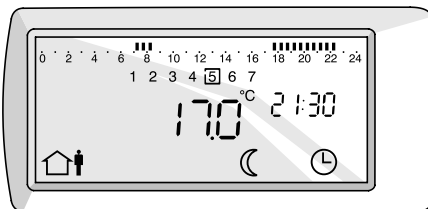


redușă temporizată

A se apăsa tasta "F" până la apariția simbolului "☒". Prin intermediul rotirii butonului se selectează ora de terminare a perioadei. Perioada selecționată este identificată prin intermediul segmentelor care clipeșc. Se apasă tasta "prog/ok" pentru a se confirma sau tasta "esc" pentru a se anula.

În această fază, cronotermostatul va utiliza valoarea temperaturii reduse introduse în programul "☒".

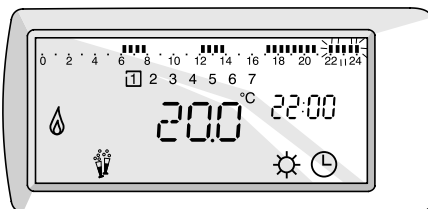
Pentru a se întrerupe modul "perioadă redusă temporizată" a se apăsa tasta "esc".



Party

A se apăsa tasta "F" până la apariția simbolului "☒". Prin intermediul rotirii butonului se selectează ora de terminare a perioadei. Perioada selecționată este identificată prin intermediul segmentelor care clipeșc. Se apasă tasta "prog/ok" pentru a se confirma sau tasta "esc" pentru a se anula. În această fază, cronotermostatul va utiliza valoarea temperaturii confort introdusă în programul "☒".

Pentru a se întrerupe modul "perioadă redusă temporizată" a se apăsa tasta "esc".



impostazioni

Apăsarea tastei reset (res):

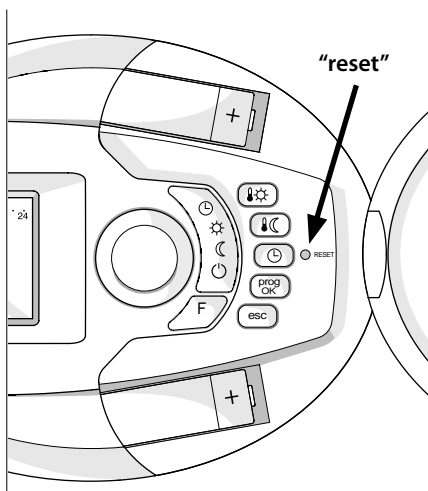
- Nu modifică parametrii programului săptămânal introdus
- Nu modifică temperaturile introduse (comfort și redusă)
- Anulează ceasul și ziua săptămânii
- Anulează toate celelalte funcțiuni active (programare perioadă temporizată, program vacanță)

La apăsarea tastei reset (res), instrumentul efectuează o fază de "autotest" afișând luminate, pentru câteva secunde, toate segmentele ecranului.

modificarea temperaturii măsurate

Pentru a se modifica temperatura măsurată, se activează modul de lucru STANDBY și se apasă în același timp, pentru cel puțin 10 secunde, tastele "esc" și "🌡️⚙️". Ecranul afișează valoarea temperaturii măsurate (NEMODIFICATĂ) care clipește; prin intermediul rotirii butonului este posibilă creșterea sau scăderea valorii cu cel mult 3°C.

A se apăsa tasta "prog/ok" pentru a se confirma sau tasta "esc" pentru a se anula.



instalare

Amplasarea aparatului

Aparatul detectează temperatura ambiantă; ca urmare, în alegerea locului de amplasare este necesar să țineți cont de anumite criterii. Amplasați dispozitivul departe de sursele de căldură (calorifere, raze solare, șeminee, etc) sau curent de aer sau ferestre și uși, deoarece acestea ar putea influența valorile măsurate. Amplasați aparatul la o înălțime de 1,50 m față de sol.

⚠ Atenție!

Instalarea trebuie să fi executată numai de persoane califi cate d.p.d.v tehnic. Înainte de a conecta aparatul decuplați alimentarea centralei.

Înainte de a conecta cronotermostatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a sarcinii utilizatorului de comandat (cazan, pompă, etc.) nu este conectată și că este corespunzătoare celei indicate în interiorul bazei aparatului (250v~ max.).

Montajul aparatului

Instalarea trebuie să fi executată numai de persoane califi cate d.p.d.v tehnic.

- Aprire lo sportellino, svitare le due viti di fissaggio poste nel vano batterie (fig. a)
- Separati baza de fi xare introducând o surubelnita în cele cii din partea inferioara. (fig. b)
- Fixati baza telecomenzii la perete, în punctul ales, folosind suruburile furnizate in kit. (fig. c)

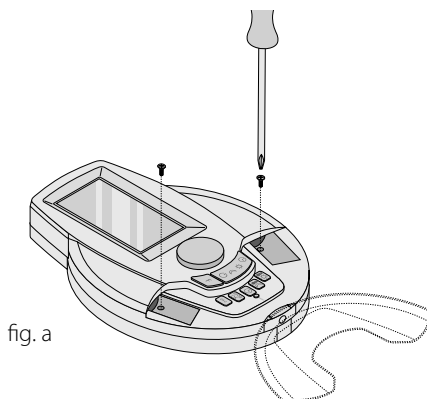


fig. a

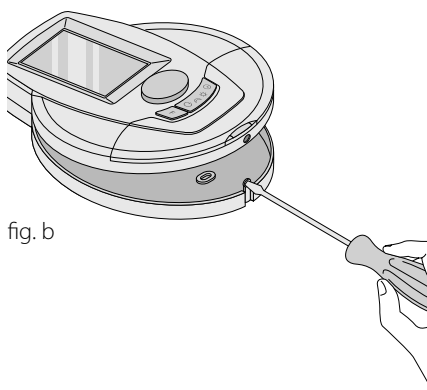


fig. b

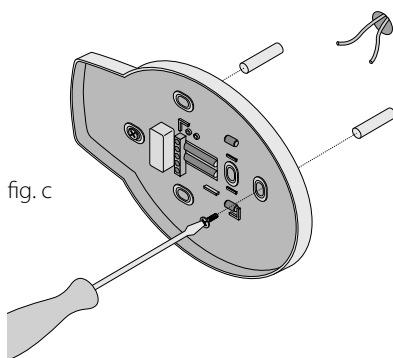


fig. c

conexiuni electrice

⚠ Atenție!

Instalarea trebuie să fi executată numai de persoane califi cate d.p.d.v tehnic.
Înainte de a conecta aparatul decupați alimentarea centralei.

conexiuni electrice cronotermostato

A se conecta bornele ale cronotermostatalui la bornele TA1 ale boilerului (fig.d)

Collegamento elettrico ricevitore (versione wireless)

Conecta bornele ale receptorului la bornele TA1 ale centralei.

Conecta cablurile de alimentare 230Vac L si N ale receptorului (fig.e)

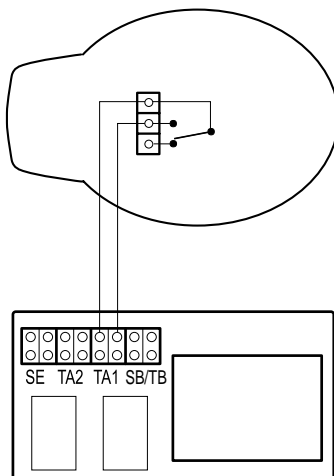
memorarea codului (versione wireless)

Pentru ca cronotermostatalui radiocomandat să poată funcționa corect, trebuie să-i "transmită" receptorului propriul cod.

Receptorul, conectat la unitatea de controlat (boiler, pompă, valvă), "învață" codul care îi este transmis și transformă semnalul de ON/OFF care provine prin radio de la transmițător în comenzi pentru unitatea controlată. Pentru procedura de memorare a codului a se face referire la manualul de instrucțiuni al receptorului.

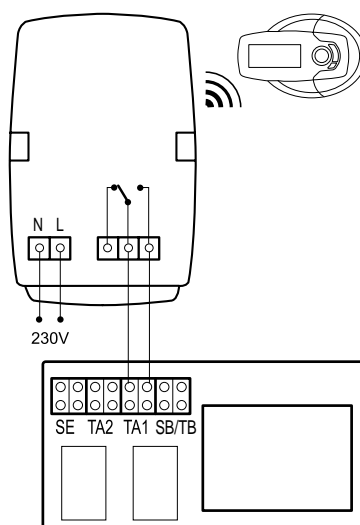
N.B. acest cronotermostat prin radio funcționează în mod exclusiv în combinație cu receptoru.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

rezolvarea problemelor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIE
Aparatul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> 1. Baterii descărcate 2. Baterii introduse în mod incorect 3. Contact prost 	<ol style="list-style-type: none"> 1. A se înlocui bateriile 2. A se verifica polaritatea corectă 3. A se apăsa tasta reset (res)
Instalația nu pornește/nu pornește la orele stabilite	<ol style="list-style-type: none"> 4. Conexiuni greșite 5. Introducere greșită a programului 6. Mod de lucru ANTIGEL sau Program vacanță activat 7. Introducerea orei și datei curente greșită 8. <i>Probleme de comunicație cu receptorul</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. A se verifica conexiunile firelor sarcină cu bornele cronotermostatului 5. A se verifica exactitatea corespondenței orei și datei introduse în program 6. A se dezactiva funcția respectivă 7. A se verifica exactitatea orei, datei și zilei și, eventual, a se reprograma 8. <i>A se verifica dacă semnalul ajunge la receptor și, în caz contrar, a se apropia cronotermostatul de receptor. Dacă problema continuă, a se proceda la recodificarea transmițătorului/receptorului.</i>
Temperatura mediului afișată nu corespunde cu cea reală	<ol style="list-style-type: none"> 9. Poziționare greșită a cronotermostatului în mediu 10. Curent de aer care provine dinspre circuitul tubului care duce firele instalației la cronotermostat 	<ol style="list-style-type: none"> 9. A se urmări instrucțiunile paragrafului "POZIȚIONARE" 10. A se astupa circuitul tubului pentru a se evita curenții de aer cald sau rece
Pe ecran apare "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Baterii descărcate 	<ol style="list-style-type: none"> 11. A se înlocui bateriile
Aparatul se comportă în mod "neregulat"	<ol style="list-style-type: none"> 12. Baterii nealcaline 	<ol style="list-style-type: none"> 12. A se folosi baterii alcaline de tip AA (LR6)

NOTĂ: În cazurile în care anomaliiile nu dispar, a nu se acționa, pentru nici un motiv, asupra vreunei părți a produsului. A se contacta Asistența Tehnică.

technische eigenschaften

- versorgung nr. 2 alkaline batterien 1,5v typ lr6
- temperatureinstellbereich $5 \div 35^{\circ}\text{C}$
- raumtemperaturanzeige $0 \div 40^{\circ}\text{C}$
- temperaturaktualisierung 1 mal pro minute
- aktualisierung sonnenzeit/sommerzeit automatisch
- aufrechterhaltung von uhrzeit/datum ohne batterien 2'
- differential 0,5k
- f"uhler NTC 3%
- schutzgrad IP20
- isolierungsklasse w"armegradient 1k/15min.
- ausgang wechselrelais
- leistung an den kontakten 8(2,5)a/250v~
- wirkungstyp 1BU
- installationsumgebung normale umgebung
- h"ochste betriebstemperatur 50°C
- lagertemperatur $0 \div 60^{\circ}\text{C}$
- frostschutz 5°C (einstellbar)
- programmierung wochenweise
- voreingestelltes programm mo-do komfort von 05:30 bis 22:00 uhr
- fr komfort von 05:30 bis 23:00 uhr
- sa komfort von 06:30 bis 23:30 uhr
- so komfort von 07:00 bis 22:00 uhr
- software klasse a
- LCD-display
- kleinstes programmierungsintervall 15'
- mindestanzeige programmierung 30'
- montage wandmontage

versione wireless

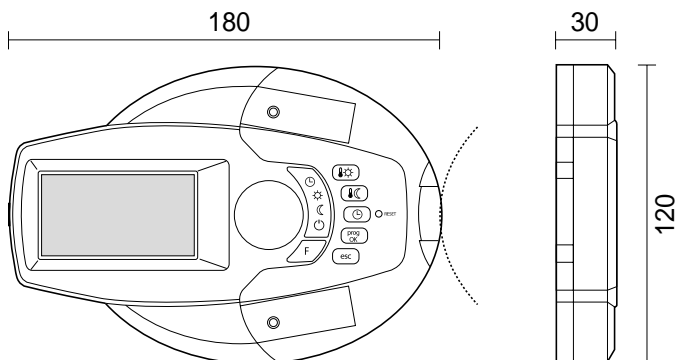
- emissionsfrequenz 868 mhz
- reichweite (sender - empf"anger) 150m im freien
- antennentyp eingebaute antenne

Wir danken ihnen f"ur den Kauf unseres Produk-
ts. Dieser elektronische Chronothermostat dient
zum Programmieren des Betriebs Ihres Heizsys-
tems "uber die gesamte Woche, um jederzeit
die gew"unschte Temperatur zu gew"ahrleisten.
Es folgen die Anleitungen f"ur einen einfachen
und unmittelbaren Gebrauch des Ger"ats. Lesen
Sie diese Anleitungen aufmerksam und
guten Komfort!

KONFORMIT"AT MIT NORMEN



EN 60730-1 und darauff. Ab"anderungen
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



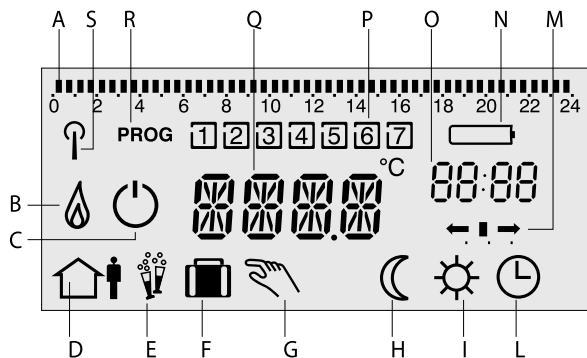
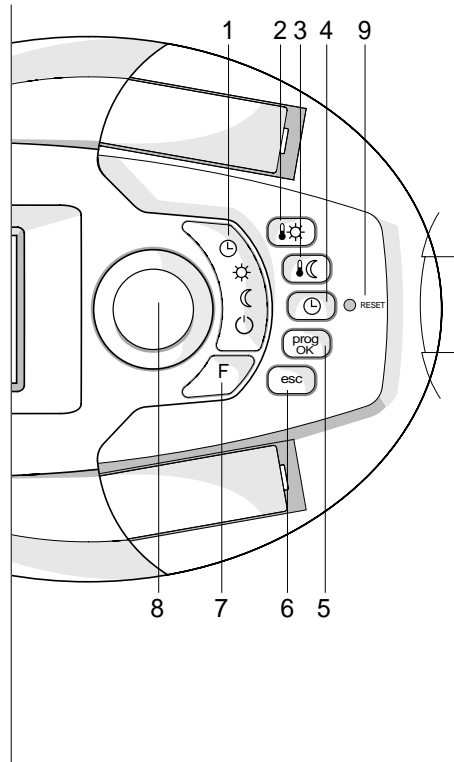
produktbeschreibung

bedienelemente

1. Einstellung des Betriebsmodus
2. Einstellung der Komfort-Temperatur
3. Einstellung der reduzierten Temperatur
4. Einstellung von Uhrzeit und Datum
5. Programmeinstellung
Bestätigung der Eingaben
6. Ausgang
7. Einstellung der "Spezial"-Modi
8. Einstellknopf
9. Rückstelltaste



displayanzeigen

- A. Anzeige des eingestellten Programms
- B. Anlage in Betrieb
- C. Standby (Frostschutz) eingeschaltet
- D. Zeitgesteuerte Zwangsschaltung
reduzierte Temperatur aktiviert
- E. Zeitgesteuerte Zwangsschaltung
Komfort-Temperatur aktiviert
- F. Urlaubsprogramm aktiviert
- G. Manueller Modus
- H. Reduzierte Temperatur
- I. Komfort-Temperatur
- L. Automatik
- M. Cursorposition zum Einstellen
des Programms
- N. Batterien entladen
- O. Uhr
- P. Wochentag
- Q. Gemessene Temperatur
- R. Aktuelle Programmierungsphase
- S. Code-Übertragung in Durchführung





produktbeschreibung

auswechseln der batterien

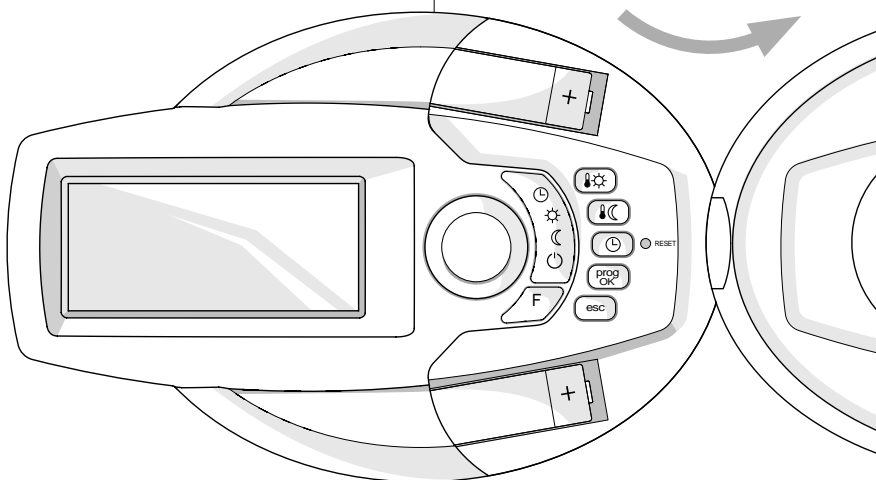
Nach Erscheinen des blinkenden Symbols "  ", auf dem Display funktioniert der Chronothermostat noch ca. 1 Monat korrekt weiter und wird dann blockiert, was durch das nicht mehr blinkende Symbol "  " angezeigt wird.

Zum Auswechseln der Batterien die Klappe vollständig öffnen und entfernen. Die Batterien wie am Produkt abgebildet einsetzen (Batterielebensdauer ca. 1 Jahr).

Die Klappe nach dem Auswechseln der Batterien wieder anbringen und schließen.

Wenn die Batterien innerhalb der Reservezeit von 2' ausgetauscht werden, nimmt der Chronothermostat seinen Betrieb im Modus AUTOMATIK "   " wieder auf und Datum und Uhrzeit müssen nicht neu eingestellt werden.

Andernfalls muss die Uhrzeit wie in Kapitel "Einstellung von Uhrzeit und Datum beim Einschalten des Chronothermostats" beschrieben eingestellt werden.



einstellung von uhrzeit und datum beim einschalten

Auf dem Display werden der Schriftzug HOUR (durchgehend) und blinkend die ersten beiden Ziffern der Uhr angezeigt. Den Einstellknopf zum Einstellen der Uhrzeit drehen.

Die Taste "⌚" drücken.

Auf dem Display werden der Schriftzug MIN (durchgehend) und blinkend die letzten beiden Ziffern der Uhr angezeigt. Den Einstellknopf zum Einstellen der Minuten drehen. Die

Taste "⌚" drücken.

Auf dem Display werden der Schriftzug YEAR (durchgehend) und blinkend die vier Ziffern der Uhr angezeigt. Den Einstellknopf zum Einstellen des Jahres drehen.

Die Taste "⌚" drücken.

Auf dem Display werden der Schriftzug MON (durchgehend) und blinkend die letzten Ziffern der Uhr angezeigt. Den Einstellknopf zum Einstellen des Monats drehen.

Die Taste "⌚" drücken.

Auf dem Display werden der Schriftzug DAY (durchgehend) und blinkend die ersten beiden Ziffern der Uhr angezeigt. Den Einstellknopf zum Einstellen des Tages drehen.

Die Taste "prog/ok" zum Bestätigen drücken.

Anmerkung: Jederzeit kann die Taste **ESC** zum Abbrechen der Programmierung ohne Speichern der Änderungen gedrückt werden).





programmeinstellung





Die Klappe öffnen und die Taste **"prog/ok"** drücken. Auf dem Display werden der Schriftzug PROG, die gemessene Temperatur und der Wochentag angezeigt.

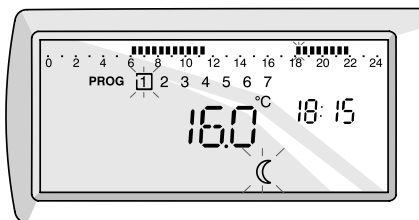
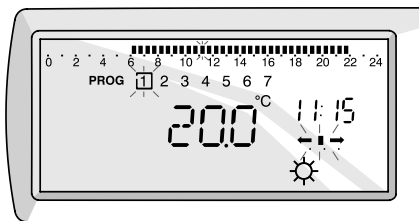
Durch Drehen des Einstellknopfes können die Tage einzeln (Tag für Tag) oder gruppenweise (von Mo bis Fr und von Sa bis So oder von Mo bis So) programmiert werden. Zum Anwählen des/der zu programmierenden Tages/Tagesgruppen die Taste **"prog/ok"** drücken. Das Display schlägt das eingestellte Programm vor (eingeschaltete Segmente = Komfort, gelöschte Segmente=reduziert). Der Wochentag-Cursor, der Uhrzeit-Cursor und das Programmsegment der aktuellen Uhrzeit blinken.

Nach Anwählen des Tages/der Tagesgruppe wird der blinkende Positionierungscursor angezeigt. Dieser Cursor kann mit dem entsprechenden Einstellknopf auf die Uhrzeit "Zeitraumbeginn" gestellt werden, ohne Änderungen am Programm vorzunehmen.

Bei Drücken der Taste  (Komfort-Temperatur) oder der Taste  (reduzierte Temperatur) verschwindet der Positionierungscursor und das Sonnen- oder Mondsymbol blinkt. Mit Hilfe der Uhr wird nun der Anfang des Zeitraums und durch Drehen des Einstellknopfes das Ende derselben eingestellt. Die Taste **"esc"** drücken, um den "Positionierungscursor" wieder zu aktivieren (blinkend). Den Vorgang nun zum Programmieren aller gewünschten Zeiträume mit Komfort-Temperatur oder reduzierter Temperatur wiederholen.

Nach dem Einstellen/Ändern der Zeiträume mit Komfort-Temperatur oder reduzierter Temperatur die Taste **"prog/ok"** zum Bestätigen der neuen Programmierung oder die Taste **"esc"** zum Stornieren der Änderungen drücken. Den Vorgang für alle gewünschten Tage oder Tagesgruppen wiederholen. Nach Abschluss der Programmierung **"esc"** zum Verlassen der Funktion drücken.


Bei Drücken der Taste    bis zur Anzeige des Symbols  funktioniert der Chronothermostat automatisch gemäß eingestelltem Programm.



einstellen der temperaturen

Zum Einstellen der dem Wochenprogramm zuzuordnenden Temperaturen ist folgendermaßen vorzugehen:

Die Klappe öffnen

Die Taste Komfort-Temperatur  zum Ändern der Komfort-Temperatur drücken.

Den Einstellknopf drehen, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

Die Taste **"prog/ok"** zum Bestätigen oder **"esc"** zum Abbrechen des Vorgangs drücken.

Die Taste reduzierte Temperatur  zum Ändern der reduzierten Temperatur drücken.

Den Einstellknopf drehen, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

Die Taste **"prog/ok"** zum Bestätigen oder **esc** zum Abbrechen des Vorgangs drücken.

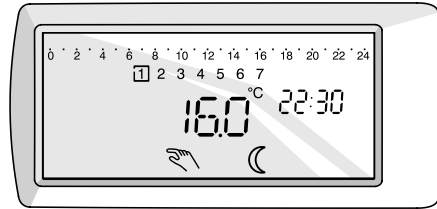
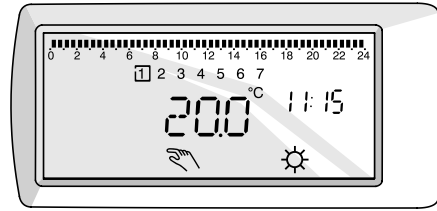
ANMERKUNG: Wenn die Temperatur nicht innerhalb von 10' eingestellt wird, verlässt der Chronothermostat die Funktion und kehrt auf den vorhergehenden Modus zurück.

manueller betrieb

Die Taste "☀☀☾☾" drücken, bis das Symbol des gewünschten manuellen Betriebsmodus "☀☀☀☀" oder "☀☀☾☾" angezeigt wird. Den Einstellknopf zum Einstellen der Temperatur betätigen. Der neue Wert wird automatisch gespeichert.

Der Chronothermostat funktioniert jetzt und sorgt dafür, dass zu jeder Uhrzeit die manuell eingestellte Temperatur gewährleistet wird.

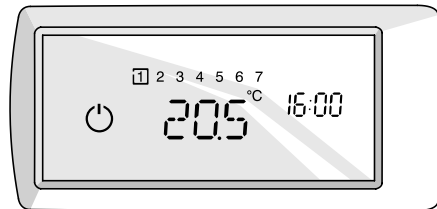
Anmerkung: Die Werte oder haben keine Auswirkung auf den Temperaturwert und den Modus AUTOMATIK, denn sie sind als zusätzliche Werte zu betrachten.



standby-betrieb (frostschutz)


Die Taste "☀☀☾☾" drücken, bis das Symbol "☾☾" angezeigt wird. Auf diese Weise sinkt die Raumtemperatur als Schutz gegen das Einfrieren der Wasserleitungen nicht unter 5°C ab.

Der vom Hersteller voreingestellte Wert kann durch Betätigen des Einstellknopfes geändert werden, wobei der Einstellbereich zwischen 2-15°C liegt. Der neue Wert wird gespeichert.

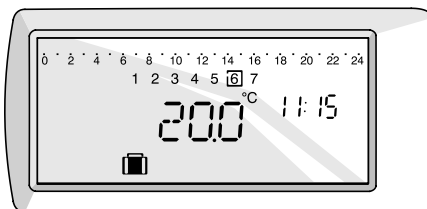


funktioniert besondere


urlaubsprogramm

Den Status **"F"** drücken, bis das Symbol  angezeigt wird. Den Einstellknopf drehen, um das Datum der Rückkehr aus dem Urlaub einzugeben (Höchstdauer der Urlaubsfunktion 90 Tage). Auf diese Weise nimmt der Chronothermostat den Betrieb im Automatik-Modus um 00:01 Uhr des oben eingegebenen Datums wieder auf. Die Taste **"prog/ok"** zum Bestätigen oder **"esc"** zum Stornieren drücken. Wenn der Modus "Urlaub" aktiviert ist, sorgt der Chronothermostat dafür, dass die Raumtemperatur nicht unter 5°C absinkt, um die Wasserleitungen vor dem Einfrieren zu schützen.

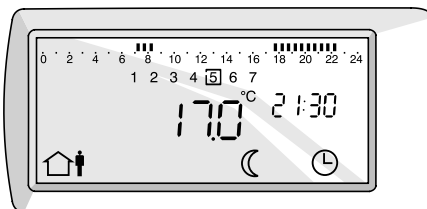
Zum Unterbrechen des Modus "Urlaub" die Taste **"esc"** drücken.




programmierung zeitgesteuerter zeitraum mit reduzierter temperatur

Die Taste **"F"** bis zum Erscheinen des Symbols  drücken. Den Einstellknopf betätigen, um die Uhrzeit des Zeitraumes einzustellen. Der eingestellte Zeitraum wird durch das Blinken der Segmente angezeigt. Die Taste **"prog/ok"** zum Bestätigen oder **"esc"** zum Stornieren drücken. Während dieser Phase verwendet der Chronothermostat den im Programm eingestellten reduzierten Temperaturwert.

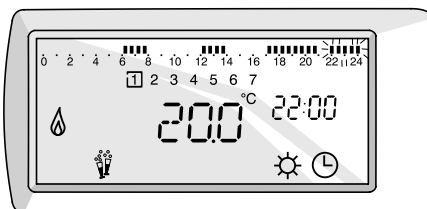
Zum Unterbrechen des Modus "Zeitgesteuerter Zeitraum mit reduzierter Temperatur" die Taste **"esc"** drücken.



Party

Die Taste **"F"** bis zum Erscheinen des Symbols  drücken. Den Einstellknopf betätigen, um die Uhrzeit des Zeitraumes einzustellen. Der eingestellte Zeitraum wird durch das Blinken der Segmente angezeigt. Die Taste **"prog/ok"** zum Bestätigen oder **"esc"** zum Stornieren drücken. Während dieser Phase verwendet der Chronothermostat den im Programm eingestellten Komfort-Temperaturwert.

Zum Unterbrechen des Modus "Zeitgesteuerter Zeitraum mit Komfort-Temperatur (Party)" die Taste **"esc"** drücken.

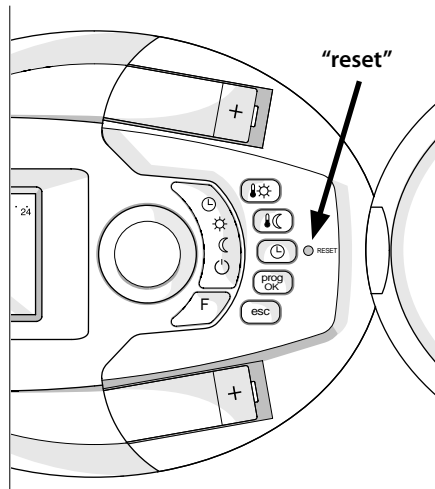


rückstellen des geräts

Das Drücken der Rücksteltaste (res):

- Ändert nicht die Einstellungen des eingegebenen Wochenprogramms
- Ändert nicht die eingestellten Temperaturen (Komfort und reduzierte Temperatur)
- Stellt die Uhr und den Wochentag zurück
- Stellt alle anderen laufenden Funktionen (Programmierung zeitgesteuerter Zeitraum, Urlaubsprogramm) zurück.

Bei Drücken der Rücksteltaste (res) führt das Gerät eine "Selbsttest-Phase" durch, wobei sich alle Displaysegmente kurz einschalten.



ändern der gemessenen temperatur

Zum Ändern der gemessenen Temperatur den Modus STANDBY aktivieren und mindestens 10 Sekunden lang die Tasten "esc" und "☀️⚙️" gleichzeitig drücken. Auf dem Display wird die gemessene Temperatur (NICHT GEÄNDERT) blinkend angezeigt.

Durch Drehen des Einstellknopfes kann diese Temperatur um maximal 3°C erhöht oder vermindert werden.

Die Taste "**prog/ok**" zum Bestätigen oder die Taste "**esc**" zum Stornieren drücken.

Installation

Aufstellung

Das Gerät misst die Raumtemperatur, daher ist bei der Wahl des Installationsortes Folgendes zu berücksichtigen:

Das Gerät muss entfernt von Wärmequellen (Heizkörper, Sonnenstrahlen, Kamine usw.) und an durchzugfreien Stellen (von Fenstern und Türen, die nach außen führen entfernt), die eine korrekte Temperaturerfassung beeinflussen könnten, installiert werden. Installieren Sie es in ca. 1,50 m Höhe vom Boden.

⚠ Achtung

Die Installation muss von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Trennen Sie vor dem Anschluss den Heizkessel vom Strom. Vor dem Anschließen des Chronothermostats ist sicherzustellen, dass die Speisespannung des zu steuernden ABNEHMERLAST (Heizkessel; Pumpe, usw.) NICHT ANGESCHLOSSEN IST und mit der innen am Unterteil des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt (250V~ max.).

Montage

Il fissaggio al muro del cronotermostato deve essere effettuato da personale qualificato.

- Heben Sie die Basis zur Befestigung ab, indem Sie einen Schraubendreher in die beiden Schlitze im unteren Bereich ansetzen. (fig. a)
- Con una leggera pressione, separare la base del cronotermostato inserendo un cacciavite nella fessura posta nella parte inferiore (fig. b)
- Befestigen Sie die Basis zur Befestigung an der festgelegten Stelle an der Wand mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben. (fig. c)

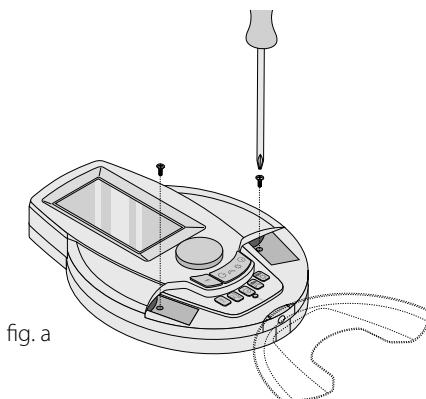


fig. a

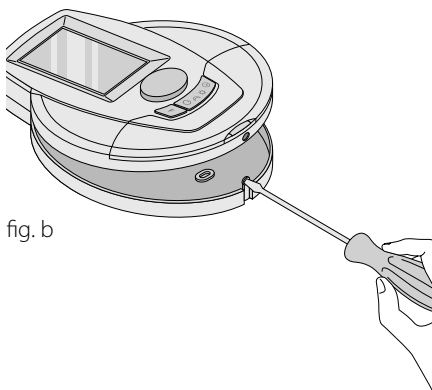


fig. b

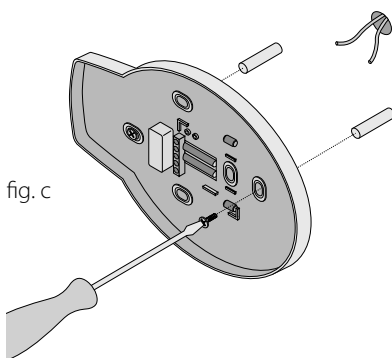


fig. c

stromanschlüsse

⚠ Achtung

Die Installation muss von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Trennen Sie vor dem Anschluss den Heizkessel vom Strom.

stromanschlüsse

Die Klemmen des Chronothermostats an die Klemmen TA1 des Kessels anschließen (fig.d)

stromanschlüsse (wireless)

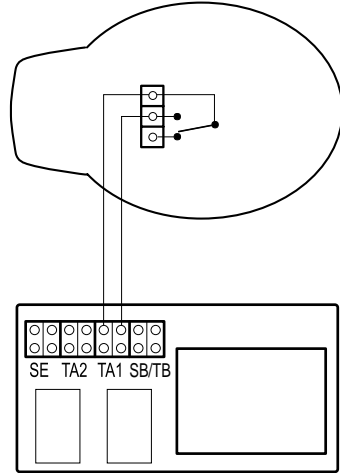
Die Klemmen des Abbildung an die Klemmen TA1 des Kessels anschließen. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

speichern des codes (wireless)

Der Funk-Chronothermostat muss dem Empfänger für den korrekten Betrieb seinen Code "mitteilen". Der an die zu steuernde Einheit (Heizkessel, Pumpe, Ventil) angeschlossene Empfänger "erlernt" den ihm übertragenen Code und wandelt das vom Sender kommende ON/OFF-Signal in Steuerbefehle für die gesteuerte Einheit um. Für das Code-Speicherverfahren ist Bezug auf die Bedienungsanleitungen des Empfängers zu nehmen.

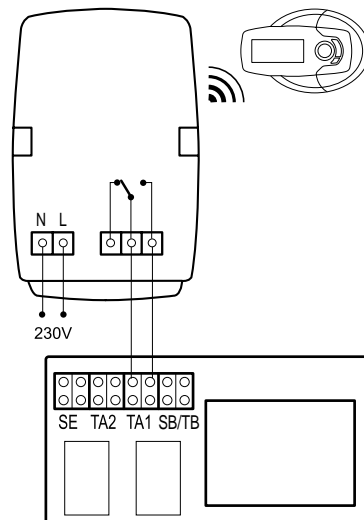
Anmerkung: Dieser Funk-Chronothermostat funktioniert ausschließlich in Kombination mit dem auf Abbildung dargestellten Empfänger.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



(fig.e)

behebung von störungen

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Das Gerät schaltet sich nicht ein	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterien entladen 2. Batterien nicht korrekt eingelegt 3. Falscher Kontakt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batterien wechseln 2. Korrekte Polarität überprüfen 3. Rücksteltaste (res)
Die Anlage schaltet sich nicht ein/schaltet sich nicht zu den eingegebenen Uhrzeitenein	<ol style="list-style-type: none"> 4. Falsche Anschlüsse 5. Programm falsch eingestellt 6. Modus FROSTSCHUTZ oder Urlaubsprogramm aktiviert 7. Aktuelle Uhrzeit falsch eingestellt 8. <i>Kommunikationsprobleme mit dem Empfänger</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Den Anschluss der Drähte des zu steuernden Abnehmers an die Klemmen des Chronothermostats überprüfen. 5. Kontrollieren, dass die im Programm eingestellte Uhrzeit korrekt ist 6. Die jeweilige Funktion deaktivieren 7. Kontrollieren, dass Uhrzeit und Tag korrekt sind und diese Eingaben gegebenenfalls korrigieren 8. <i>Überprüfen, dass das Signal den Empfänger erreicht; wenn dem nicht so ist, den Chronothermostat an den Empfänger annähern. Wenn das Problem fortbesteht, den Sender/Empfänger neu konfigurieren.</i>
Die angezeigte Raumtemperatur entspricht nicht der effektiven Temperatur	<ol style="list-style-type: none"> 9. Falscher Standort des Chronothermostats im Raum 10. Luftstrom aus der Leitung, die die Drähte der Anlage zum Chronothermostat führt 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Die Anleitungen im Abschnitt "STANDORT" befolgen. 10. Die Leitung versiegeln, um warmen oder kalten Luftstrom zu verhindern
Auf dem Display wird "  "	<ol style="list-style-type: none"> 11. Entladene Batterien 	<ol style="list-style-type: none"> 11. Batterien auswechseln
Das Gerät verhält sich "unregelmäßig"	<ol style="list-style-type: none"> 12. Keine alkalinen Batterien 	<ol style="list-style-type: none"> 12. Alkaline Batterien Typ LR6 verwenden

ANMERKUNG: Bei anhaltenden Anomalien auf keinen Fall eigenmächtig Eingriffe an den Bauteilen des Produkts durchführen, sondern den Technischen Kundendienst kontaktieren.

technische kenmerken

- voeding nr 2 alkalische batterijen 1,5v type LR6
- temperatuurregelingsveld $5\div 35^{\circ}\text{C}$
- weergave omgevingstemperatuur $0\div 40^{\circ}\text{C}$
- update temperatuur 1 keer per minuut
- update winter- / zomeruur automatisch
- uur/datum behoud bij afwezigheid batterijen 2'
- differentiaal 0,5k
- sonde NTC 3%
- beschermingsgraad IP20
- isoleringsklasse
temperatuurgradiënt 1k/15min.
- uitgang wisselrelais
- vermogen op de contactpunten 8(2,5)a/250v~
- actiotype 1BU
- installatiesituatie normale omgeving
- maximale diensttemperatuur 50°C
- bewaar temperatuur $0\div 60^{\circ}\text{C}$
- antivries 5°C (regelbaar)
- programmatie wekelijks
- vooraf ingesteld programma
ma-do comfort van 05:30 tot 22:00
vrij comfort van 05:30 tot 23:00
zat comfort van 06:30 tot 23:30
zon comfort van 07:00 tot 22:00
- software klasse A
- display LCD
- minimum programmatie-interval 15'
- minimum weergave van de programmatie 30'

wireless

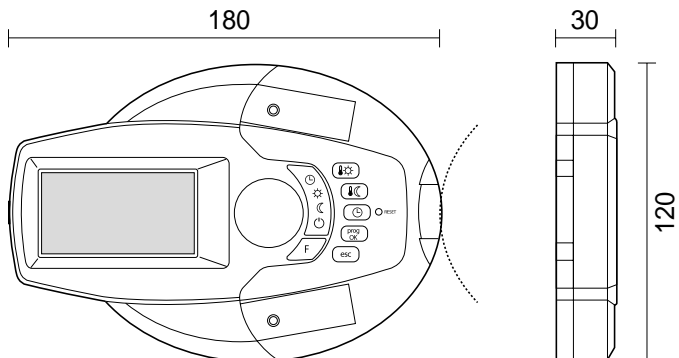
- emissiefrequentie 868 mhz
- vermogen (zender – ontvanger)
150m in open veld
- antenntype binnenantenne

Wij danken u dat u voor ons product gekozen hebt! Met deze elektronische chronothermostaat kan u de werking van uw verwarmingssysteem programmeren tijdens de hele week, zodat u de gewenste temperatuur verkrijgt op het juiste moment. Hierna volgen de instructies om het apparaat eenvoudig en onmiddellijk te gebruiken. Lees de instructies aandachtig en we wensen u een aangenaam comfort!

OVEREENKOMSTIGHEID MET DE NORMEN



EN 60730-1 en daaropvolgende updates
EN 60730-2-7
EN 60730-2-9



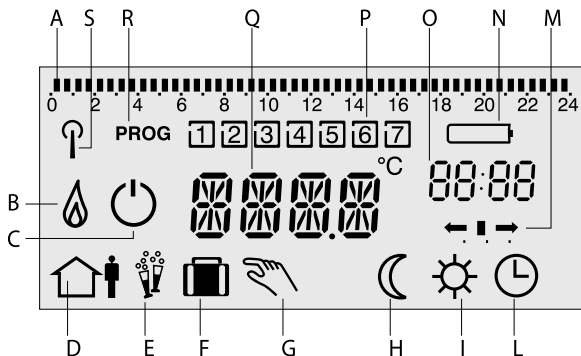
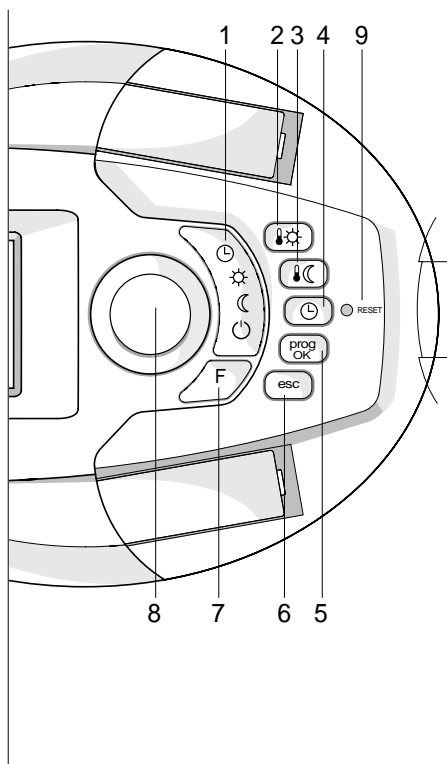
beschrijving van het product

bedieningsknoppen

1. Keuze werkwijze
2. Instelling comforttemperatuur
3. Instelling besparingstemperatuur
4. Instelling uur en datum
5. Instelling programma
Bevestiging ingegeven gegeven
6. Uitgang
7. Keuze "speciale" werkwijzen
8. Instellingsknop
9. Resetknop



Display

- A. Weergave ingesteld programma
- B. Systeem in werking
- C. Standby (antivries) actief
- D. Besparingsstand met timer actief
- E. Comfortstand met timer actief
- F. Vakantieprogramma actief
- G. Manueel
- H. Besparingstemperatuur
- I. Comforttemperatuur
- L. Automatisch
- M. Positie cursor voor programma-instelling
- N. Batterijen leeg
- O. Horloge
- P. Dag van de week
- Q. Waargenomen temperatuur
- R. Programmatiefase actief
- S. Code-overbrenging aan de gang




beschrijving van het product

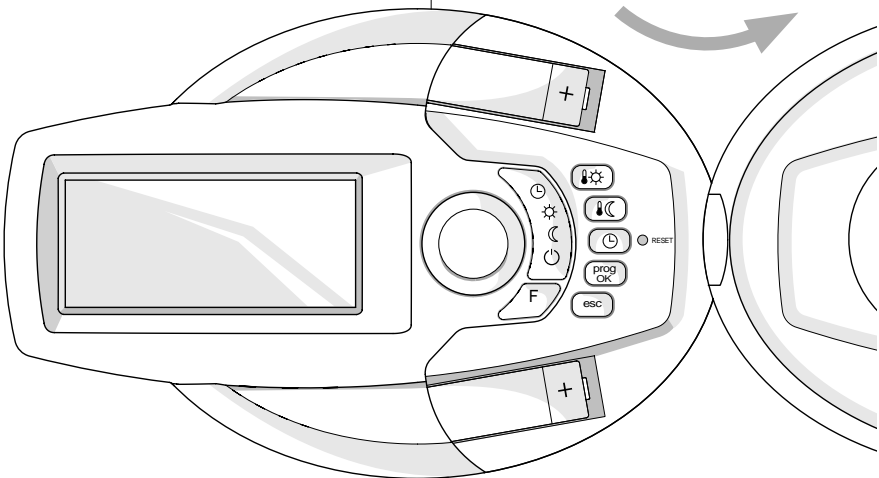
vervangen van de batterijen

Als men op de display het symbool , ziet flikkeren, dan zal de chronothermostaat nog ongeveer 1 maand lang correct werken, maar hierna zal die blokkeren en zal men enkel het symbool "" vast op de display zien.

Om de batterijen te vervangen, moet het deurtje volledig geopend en losgehaakt worden. Vervang dan de batterijen en volg hierbij de richting die op het product staat aangeduid (levensduur van de batterijen is 1 jaar). Sluit het deurtje opnieuw nadat de batterijen vervangen zijn.

Als de batterijen vervangen worden voordat de reservetijd van 2 minuten verlopen is, dan zal de chronothermostaat opnieuw in werking treden op de AUTOMATISCHE stand "" en daarbij het uur en de datum behouden.

Als dit niet het geval is, dan moet men het uur opnieuw instellen volgens de beschrijving in het hoofdstuk "INSTELLING UUR EN DATUM BIJ HET OPSTARTEN VAN DE CHRONOTHERMOSTAAT"



instelling van uur en datum bij het opstarten

De display geeft het woord HOUR weer (vast) terwijl de eerste twee cijfers van het horloge flikkeren. Draai aan de instellingsknop om het uur in te stellen.

Druk op de knop "⌚":

De display geeft het woord MIN weer (vast) terwijl de laatste twee cijfers van het horloge flikkeren. Draai aan de instellingsknop om de minuten in te stellen.

Druk op de knop "⌚":

De display geeft het woord YEAR weer (vast) terwijl de vier cijfers van het horloge flikkeren. Draai aan de instellingsknop om het jaar in te stellen.

Druk op de knop "⌚":

De display geeft het woord MON weer (vast) terwijl de laatste cijfers van het horloge flikkeren. Draai aan de instellingsknop om de maand in te stellen.

Druk op de knop "⌚":

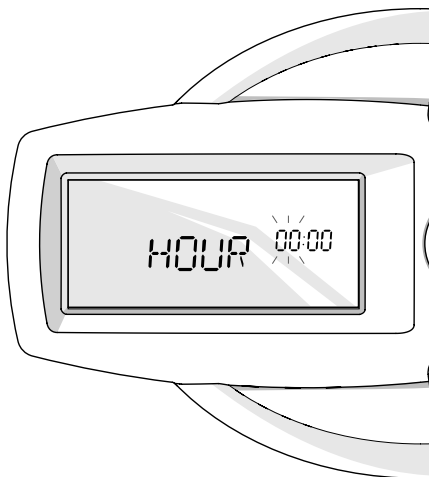
De display geeft het woord DAY weer (vast) terwijl de eerste twee cijfers van het horloge flikkeren. Draai aan de instellingsknop om de dag in te stellen.

Druk op de knop "**prog/ok**" om de gegevens te bevestigen.

N.B.: Door op eender welk moment op de ESC-toets te drukken, verlaat men de programmatie zonder wijzigingen aan te brengen).

WIJZIGEN VAN UUR/DATUM

Druk op de knop "⌚" en volg de instructies die weergegeven worden in "INSTELLING VAN UUR EN DATUM BIJ HET OPSTARTEN VAN DE CHRONOTHERMOSTAAT"



programma-instelling

Open het deurtje en druk op de toets "**prog/ok**". De display geeft het woord PROG weer, alsook de waargenomen temperatuur, de dag en het dagprogramma.

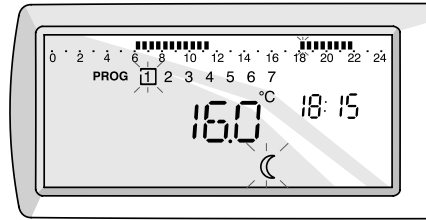
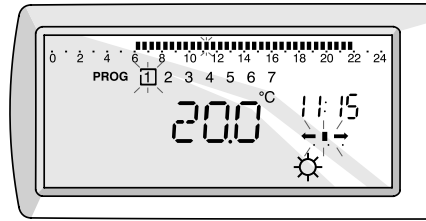
Door aan de knop te draaien, kan men elke dag afzonderlijk programmeren (dag per dag) of in groep (van Ma tot Vrij en van Za tot Zon, ofwel van Ma tot Zon). Druk op de toets "prog/ok" om de te programmeren dag/dag-groepen te kiezen. De display stelt het ingestelde programma voor (bij segmenten aan =comfort, bij segmenten uit = besparing). De cursor dag week, de cursor uur en het programmasegment van het huidige uur zullen fllikkeren.

Eens de dag/daggroepen gekozen zijn, zal de positiecursor gaan fllikkeren.

Hierdoor kan men zich op het uur "begin periode" gaan plaatsen door aan de knop te draaien, zonder dat het programma gewijzigd wordt. Door op de knop "☀️" (comforttemperatuur) of op de toets "🌙" (besparingstemperatuur) te drukken, zal de positiecursor verdwijnen en zal het symbool van zon of maan beginnen fllikkeren. Met behulp van de aanwijzingen van het horloge, kan men zo het begin van de periode instellen en door aan de knop te draaien zal men het einde van de periode kunnen instellen. Druk op de "**esc**"-toets om de "positiecursor" opnieuw te activeren (fllikkerend). Herhaal dit om alle gewenste comfort- of besparingstemperatuurperiodes te programmeren.

Eens de comfort- en besparingstemperatuurperiodes ingesteld/gewijzigd zijn, kan men op de toets "**prog/ok**" drukken om de nieuwe programmatie te bevestigen of op de "**esc**" toets drukken om de wijzigingen te annuleren. Herhaal dit voor de gewenste dagen of daggroepen. Eens de programmatie beëindigd is, moet men op "**esc**" drukken om het programma te verlaten.

Druk op de toets "🕒☀️🌙" totdat het symbool "🕒" verschijnt, de chronothermostaat zal dan automatisch volgens het ingestelde programma werken.



Instelling temperaturen

Om de temperaturen in te stellen, volgens het wekelijkse programma.

Open het deurtje

Druk op de comforttemperatuurtoets "☀️", om de comforttemperatuur te wijzigen.

Draai aan de knop om de gewenste temperatuur in te stellen.

Druk op "**prog/ok**" om de gegevens te bevestigen of op "**esc**" om de wijziging te annuleren. Druk op de verminderde temperatuurtoets "🌙", om de besparingstemperatuur te wijzigen.

Draai aan de knop om de gewenste temperatuur in te stellen.

Druk op "**prog/ok**" om de gegevens te bevestigen of op "**esc**" om de wijziging te annuleren.

N.B.: Als de temperatuurwaarde niet wordt ingesteld binnen de 10 minuten, dan zal de chronothermostaat de functie verlaten en terugkeren naar de vorige werkstand.

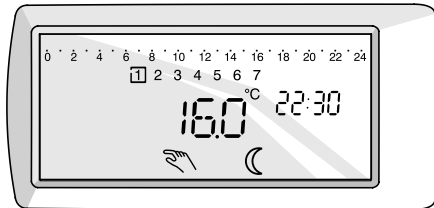
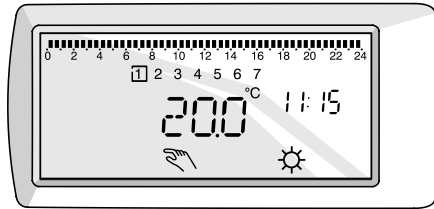
manuele werking

Druk op de toets "☰☀☾☰" totdat het gewenste symbool van de manuele stand "☰☀" of "☰☾" verschijnt. Draai aan de knop om de temperatuur te wijzigen.

De nieuwe waarde zal automatisch opgeslaan worden in het geheugen.

De chronothermostaat zorgt ervoor dat op eender welk uur van de dag de manueel ingestelde temperatuur kan behouden worden.

De waarden of hebben geen invloed op de temperatuurwaarde en die actief zijn in de AUTOMATISCHE stand, maar moeten als extra beschouwd worden.

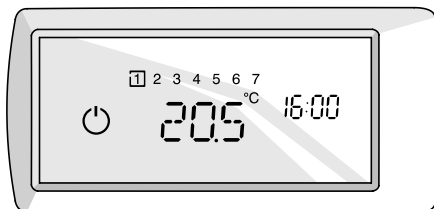


standby werking (anti-vries)

Druk op de toets "☰☀☾☰", totdat het symbool "☰" verschijnt.

Op deze manier zal de omgevingstemperatuur niet dalen tot onder 5°C, als bescherming tegen het bevriezen van de leidingen. Het is echter wel mogelijk de ingestelde waarde te wijzigen binnen de range 2-15°C door aan de knop te draaien.

De nieuwe waarde zal in het geheugen worden opgeslaan.

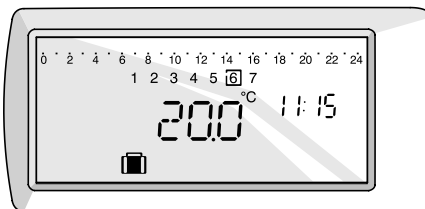


funktionierst besondere

vakantieprogramma

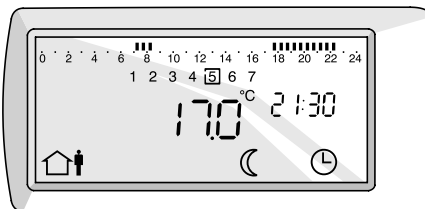
Druk op de "F"-toets totdat het symbool "☀️" verschijnt. Draai aan de knop om de datum in te stellen waarop men terugkeert uit vakantie (voor een duur van max. 90 dagen); op die manier zal de chronothermostaat opnieuw in werking treden in de AUTOMATISCHE stand om 00:01 uur op de ingestelde datum van de terugkeer.

Druk op de toets "prog/ok" om de gegevens te bevestigen en op de "esc"-toets om de instellingen te annuleren. Als het "vakantie"-programma geactiveerd is, dan zal de chronothermostaat verhinderen dat de omgevingstemperatuur daalt tot onder 5°C, als bescherming tegen het bevriezen van de leidingen. Druk op de "esc"-toets om het "vakantie"-programma te onderbreken.



programmatische besparingsperiode met timer

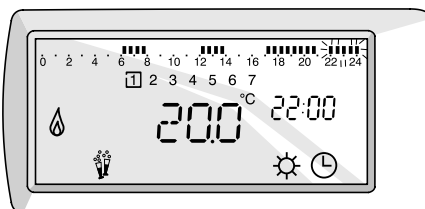
Druk op de "F"-toets totdat het symbool "🏠" verschijnt. Draai aan de knop om het uur dat de periode beëindigt te kiezen. De gekozen periode wordt geïdentificeerd door de flinterende segmenten. Druk op de "prog/ok"-toets om de gegevens te bevestigen of op "esc" om die te annuleren. In deze fase zal de chronothermostaat de waarde gebruiken van de besparingstemperatuur die in het programma is ingesteld. Druk op de "esc"-toets om het programma "besparingsperiode met timer" te onderbreken.



programmatische comfortperiode "party" met timer

Druk op de "F"-toets totdat het symbool "🍷" verschijnt. Draai aan de knop om het uur te selecteren waarop de periode eindigt. De gekozen periode wordt geïdentificeerd door de segmenten die gaan flinteren. Druk op de "prog/ok"-toets om de gegevens te bevestigen of op "esc" om die te annuleren. In deze fase zal de chronothermostaat de comforttemperatuur gebruiken die in het programma is ingesteld.

Druk op de "esc"-toets om het programma "comfortperiode met timer (party)" te onderbreken.

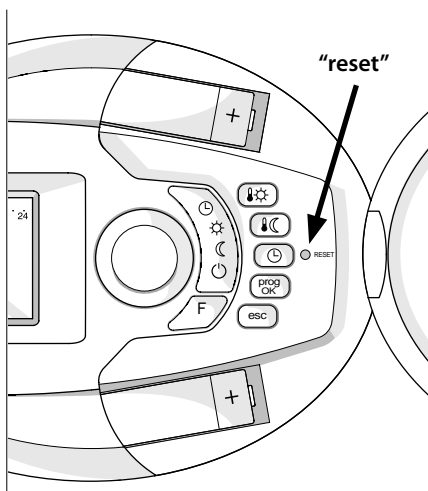


reset van het apparaat

Als men op de resettoets drukt (**res**), dan:

- worden de ingegeven wekelijkse programma-instellingen niet gewijzigd
- worden de ingestelde temperaturen (comfort en besparing) niet gewijzigd
- worden het horloge en de dag van de week op nul gezet
- worden alle andere functies die in gebruik zijn, op nul gezet (programmatie periode met timer, vakantieprogramma).

Als men op de resettoets (res) drukt, dan zal het apparaat een "autotest"-fase doorgaan en enkele seconden lang alle segmenten van de display laten oplichten.



wijziging van de waargenomen temperatuur

Om de waarde van de waargenomen temperatuur te wijzigen, moet men de STANDBY stand kiezen en minstens 10 seconden lang de toetsen "esc" en "⚙️" gelijktijdig indrukken. De display geeft de waarde van de waargenomen temperatuur (ONGEWIJZIGD) flinterend weer; door aan de instellingsknop te draaien, kan men de waarde verminderen tot maximum 3°C. Druk op de toets (s) om de gegevens te bevestigen of op de toets (esc) om die te annuleren.

installatie

Plaatsing

Het apparaat neemt de kamertemperatuur waar. Daarom dient u bij het kiezen van een installatieplaats met het volgende rekening te houden:

Plaats het ver van warmtebronnen vandaan (radiatoren, zonnestralen, open haard, etc.) en uit de tocht of openingen naar buiten toe, aangezien deze de waarneming ervan zouden kunnen beïnvloeden.

Het apparaat moet op ongeveer 1,50 m hoogte van de vloer af worden geïnstalleerd

⚠️ Opgelet

De installatie moet door erkende vaklui worden uitgevoerd. Voor de aansluiting moet u de ketel loskoppelen van de elektrische spanning.

Vooraleer de chronothermostaat aan te sluiten, moet men zich ervan verzekeren dat de stroomspanning van de te besturen GEBRUIKERSLADING (ketel, pomp enz.) NIET AANGESLOTEN IS en dat die overeenkomt met de spanning die aangeduid staat aan de binnenkant op het onderste deel van het apparaat (max. 250V~)

Montage

De installatie moet door erkende vaklui worden uitgevoerd.

- Doe de basis van de bevestiging open m.b.v. een schroevendraaier in de twee openingen aan de onderzijde. (fig. a)
- Con una leggera pressione, separare la base del cronotermostato inserendo un cacciavite nella fessura posta nella parte inferiore (fig. b)
- Bevestig de basis van de kamersensor op de gekozen plek aan de wand m.b.v. de in de kit bijgeleverde schroeven en pluggen. (fig. c)

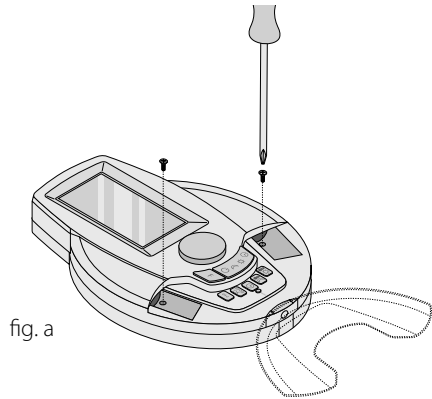


fig. a

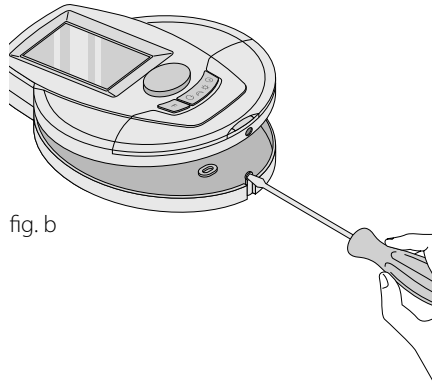


fig. b

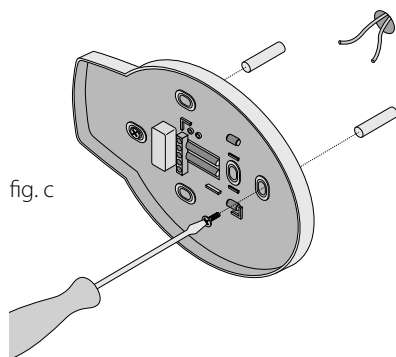


fig. c

elektrische aansluitingen

⚠ Opgelet

De installatie moet door erkende vaklui worden uitgevoerd.

Voor de aansluiting moet u de ketel loskoppelen van de elektrische spanning..

elektrische aansluitingen

Sluit de klemmen van de chronothermostaat aan op de klemmen TA1 van de ketel zoals aangeduid op het elektrische schema (fig.d)

Aansluiting ontvanger (wireless versie)

Sluit de klemmen van de ontvanger aan op de klemmen TA1 van de ketel

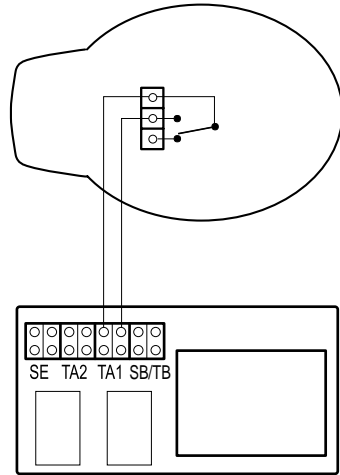
Collegare i morsetti del ricevitore ai morsetti TA1 della caldaia. Collegare i cavi di alimentazione 230Vac ai morsetti L e N del ricevitore. (fig.e)

De code in het geheugen opslaan (wireless versie)

Om correct te functioneren moet de radio-chronothermostaat zijn eigen code "aanleren" aan de ontvanger. De ontvanger die in verbinding staat met de eenheid die moet gecontroleerd worden (boiler, pomp, klep) "leert" de code die hij ontvangt en zet het ON/OFF signaal dat van de radio-zender komt om in commando's voor de gecontroleerde eenheid. Voor de procedure om de code in het geheugen op te slaan, verwijzen we naar de instructiehandleiding van de ontvanger.

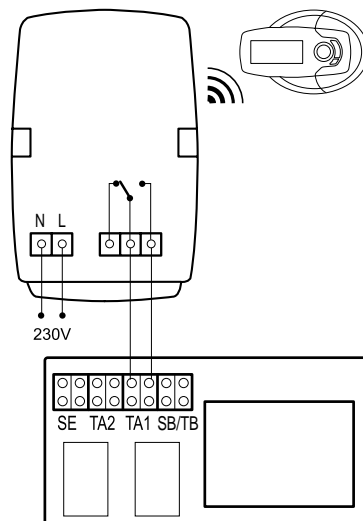
N.B. deze radiochronothermostaat werkt enkel in combinatie met de ontvanger die weergegeven.

WIRED



(fig.d)

WIRELESS



oplossing van de problemen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat gaat niet aan	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lege batterijen 2. Verkeerd geplaatste batterijen 3. Slecht contact 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vervang de batterijen 2. Controleer de plaats van de batterijpolen 3. Druk op de resettoets (res)
Het systeem gaat niet aan/gaat niet aan op de ingestelde tijdstippen	<ol style="list-style-type: none"> 4. Verkeerde aansluiting 5. Verkeerde programmainstelling 6. Programma ANTI-VRIES of Vakantieprogramma is geactiveerd 7. Verkeerde instelling van het huidige uur 8. <i>Communicatieproblemen met de ontvanger</i> 	<ol style="list-style-type: none"> 4. Controleer de aansluitingen van de bedradingen op de klemmen van de chronothermostaat 5. Controleer dat het juiste uur is ingesteld in het programma 6. Desactiveer de functie in kwestie 7. Controleer dat het juiste uur en de juiste dag zijn ingesteld. Zoniet moeten ze opnieuw geprogrammeerd worden 8. Controleer dat het signaal de ontvanger bereikt, en als dit niet het geval is, moet de chronothermostaat dichterbij de ontvanger geplaatst worden. Als het probleem zich blijft voordoen, moet men de zender/ontvanger opnieuw coderen.
De weergegeven omgevingstemperatuur komt niet overeen met de werkelijke temperatuur	<ol style="list-style-type: none"> 9. Verkeerde plaatsing van de chronothermostaat in de ruimte 10. Luchtstroom uit de buisleiding die de bedrading van het systeem naar de chronothermostaat brengt 	<ol style="list-style-type: none"> 9. Volg de instructies in paragraaf "PLAATSING" 10. Verzegel de buisleiding om te vermijden dat er warme- of koudeluchtstromen zijn
Op de display verschijnt "  "	11. Lege batterijen	11. Vervang de batterijen
Het apparaat gedraagt zich niet op de "normale" manier	12. Niet alkalische batterijen	12. Gebruik alkalische batterijen van het type AA (LR6)

OPMERKING: In het geval van aanhoudende onregelmatigheden, in geen geval eender welk deel van het product zelf bewerken, maar de Technische Dienst contacteren.

MTS (GB) Limited

MTS Building
Hughenden Avenue - High Wycombe
Bucks, HP13 5FT
Telephone: (01494) 755600
Fax: (01494) 459775
www.mtsgroup.com/uk
info@uk.mtsgroup.com
Technical Advice: 0870 241 8180
Customer Service: 0870 600 9888

MTS sa

Le Carré Pleyel - 5 rue Pleyel
93521 Saint Denis Cedex
Tél. 01 55 84 94 94
Fax 01 55 84 96 10
www.mts.fr

TermoSanitarios s.a.

Av. Diagonal 601
08028 Barcelona
Tel. (34) 934951900
Fax (34) 3227799
www.mtsgroup.com

Merloni TermoSanitari Romania S.R.L.

Str. Giacomo Puccini nr 8A
020194 Bucuresti , sector 2
Telefon 021/231.95.10 - 231.95.21
Fax 021/ 231.94.75
info@it.mtsgroup.com
www.mtsgroup.ro

MTS Isıtma ve Soğutma Ltd. Şti.

Şakayık Sok. No: 38/2 Kat:1 D:7
Teşvikiye 34365 Şişli
İstanbul - Turkey
Office phone: +90 212 240 74 50
Call center phone: 0800 261 14 64
info@mts-tr.com
www.mts-tr.com

MTS POLSKA SP.ZO.O.

ul. Poczyszka 3
31-408 Kraków
0048 12 420 22 20
service@pl.mtsgroup.com
www.aristonheating.com

Мерлони Термосанитари Русь

Россия, 127015, Москва, ул. Большая
Новодмитровская, 14, стр. 1, офис 626
Тел. (495) 783 0440, 783 0442

MTS GmbH

Ingolstädter Str.18
80807 München
tel. +49 89 6797090
fax +49 89 67970933 /34
Web site: www.mtsgroup.de

MTS GROUP CENTER S.A.

11, Rue G. de Moriamé
B - 5020 MALONNE

MTS Ceska Sro

Krkonoska 5 - 120 00 Praha 2 (Czech Repu-
blic)
Tel. 00420-2-22713455
Fax 00420-2-22725711
e-mail: merloni@mtsceska.cz

Merloni TermoSanitari Hungária Kft

Budapest 1135 Hun utca 2.
Tel: 061-237-11-10
www.mtsgroup.hu
e-mail:tihamer.buczko@hu.mtsgroup.com



Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni 45

60044 Fabriano (AN) Italy

Telefono 0732 6011

Fax 0732 602331

info@it.mtsgroup.com

www.mtsgroup.com

www.mts.it/ariston

Numero unico servizio clienti

199 111 222

Costo della chiamata da telefono fisso:

0,143 Euro al minuto in fascia oraria intera e

0,056 Euro in fascia oraria ridotta (Iva inclusa)